Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Trở về nước sau 10 ngày công du Thiếu Tướng Nguyễn cao Kỳ loan báo

THANH LỌC QUÂN ĐỘI, HÀNH CHÁNH

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
MAY 25 1967
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Năm thứ 4 ● Số 852 ● 8 Trang 5 Đồng ● THỨ BẢY 28-1-1967 (Ngày 18 Tháng 12 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 18 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 25.977 ● Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

● TT Nguyễn-hữu-Có chưa bị thay thế

✱ Cuộc công du đạt được kết quả lớn ở hai nước bạn
● Chính phủ sẵn sàng nói chuyện với bất cứ ai để đem lại hòa bình nhưng không gặp MTGPMN

SAIGON.— Sau 10 ngày công du tại Úc Đại Lợi và Tân tây Lan, hồi 20 giờ 40 ngày 26-1-67, TT Nguyễn cao Kỳ Chủ tịch UBHPTƯ và đoàn tùy tùng đã trở về nước. Ra đón TT Chủ tịch có bác sĩ Nguyễn lưu Viên, Phó chủ tịch UBHPTƯ, Trg T. Cao Văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH, các Tổng Ủy viên, Ủy viên trong nội các Trung tướng Đặng văn Quang, Tr. T. Lê Nguyên Khang, Đại sứ Cabot Lodge v.v... Sau khi duyệt qua đoàn quân danh dự đón chào, TT Chủ tịch đã mở ngay một cuộc họp báo ngắn tại phòng khách danh dự để thông báo kết quả chuyến công du.

Sau khi nói qua hai mục đích của chuyến công du là cám ơn sự giúp đỡ của nhân dân Úc đại Lợi và Tân Tây Lan đối với cuộc chiến đấu chống Cộng tại VN và giải thích rõ ràng tình hình, lập trường của VN, TT Chủ tịch cho biết phái đoàn đã thâu được kết quả tốt đẹp mang lại nhiều thắng lợi cho VN. Đề cập tới những người đối lập tại Úc Đại Lợi, Tân Tây Lan, TT chủ tịch nói: «không những họ chống đối tôi mà còn chống tôi cả dân tộc chúng ta. Những cuộc xách động được tổ chức hết sức chặt chẽ để bôi nhọ ta nhằm … với mục đích làm sai lạc ý nghĩa cuộc chiến đấu của chính nghĩa tự do mà chúng ta đương theo đuổi». Nhưng, theo TT, chủ tịch, chỉ trong 2 ngày với sự đối xử chân thành của ông, và nhất là với chính nghĩa của dân tộc chúng ta, ông đã làm cho dư luận Úc châu Tân tây Lan thay đổi hẳn. «Trước họ nghi ngờ bao nhiêu giờ họ tin mình bấy nhiêu. Nhân dân Úc châu đã hiểu biết tường tận chính nghĩa của chúng ta và tận tình giúp đỡ chúng ta hơn nữa». Một bằng cớ về sự thắng lợi của chuyến công du này là trước khi TT chủ tịch rời Tân Tây Lan ra về thì Úc châu đã sửa soạn gửi những chuyên viên canh nông, kiều thiết nhà cửa đường xá v.v... sang VN và họ sẽ tới VN trong vòng 2 tuần nữa. Đồng thời Tân Tây Lan cũng đương nghiên cứu việc tăng viện cho VN.

Kết luận, TT Chủ tịch nói: «… thế giới có rất nhiều người muốn giúp đỡ chúng ta với điều kiện chúng ta phải quả quyết, hy sinh gạt bỏ những tị hiềm nhỏ mọn để chiến đấu cho nền tự do của dân tộc. Chúng ta cần phải thanh lọc guồng máy hành chánh cũng như trong quân đội để chứng tỏ chúng ta không phải là những người … biết hy sinh cho tự do. Tôi tin rằng nếu một ngày nào đó, chúng ta tỏ ra ươn hèn, thối nát thì những bạn tận tâm giúp đỡ chúng ta nhất cũng sẽ bỏ rơi chúng ta. Tự … chúng ta phải cương quyết nhận lãnh trách nhiệm chịu hy sinh gian khổ để giữ được lãnh thổ, tự do cho dân tộc».

Sau đó, TT chủ tịch dành 15 phút để báo chí đặt câu hỏi.

Trước hết, đại diện báo Cong…

7 XEM TIẾP TRANG 8

Thêm một đòn gây mâu thuẫn cho Nga Tàu và cả Bắc Việt

MỸ ĐÃ THƯỜNG XUYÊN HỘI ĐÀM VỚI VC

nói chuyện tù binh không nói ngưng chiến

✱ ĐẠI SỨ THỤY ĐIỂN ĐI HÀ NỘI THĂM DÒ XEM BẮC VIỆT CÓ CẦU HÒA
● LÃNH TỤ PHE ĐA SỐ TẠI QUỐC HỘI MỸ ỦNG HỘ ĐƯỜNG LỐI Ở V.N.

HOA THỊNH ĐỐN 26-1 (UPI. AFP).— Nguồn tin chính quyền hôm nay xác nhận rằng Hoa Kỳ đã mở những cuộc hội đàm định kỳ với đại diện chính trị của VC nhưng những cuộc tiếp xúc ấy chỉ nhằm vào vấn đề tù binh của cả đôi bên, thuốc men, thư từ và có thể có cả việc trao đổi tù binh.

Tuy nhiên nguồn tin trên từ chối tiết lộ nơi gặp gỡ và nhấn mạnh rằng tuyệt nhiên không có đặt vấn đề mở cuộc thương thuyết hòa bình cho VN trong các cuộc tiếp xúc trên.

Bộ ngoại giao Hoa kỳ cũng từ chối bình luận về tin đăng tải trên tờ Nữu Ước Thời Báo rằng Hoa kỳ đã có những cuộc tiếp xúc thường xuyên và bí mật với đại diện VC từ nhiều tháng nay, nhưng mọi cố gắng nhằm đưa tới một hội nghị hòa bình đều thất bại. Cuộc tiếp xúc trên có thể đã xảy ra ở Le Caire và Miến Điện.

Nguồn tin thân cận của đại diện VC ở Le Caire lên tiếng đính chính rằng chẳng có sự tiếp xúc nào giữa Hoa Kỳ và VC tại đây và cho rằng cũng chưa thể có những tiếp xúc như vậy trong tương lai gần gũi.

Thụy Điển đi Bắc Việt

STOCKHOLM 26/1 (AFP).— Ông Lennart Petri đại sứ Thụy điển ở Bắc kinh vừa qua Hanoi để nghiên cứu việc cứu trợ cho thường dân, ngoại trưởng Thụy điển Nilsson tuyên bố như trên. Tuy nhiên ông ta không xác định rõ đại sứ Petri có trách nhiệm tìm dò các lãnh tụ BV về việc thương thuyết nhằm đưa đến cuộc ngưng bắn hay không. Các giới chính trị có thẩm quyền ở Stockholm tuyên bố rằng «dĩ nhiên Đại sứ Thụy điển sẽ cố gắng thực hiện việc thăm dò theo chiều hướng ấy» Trước đây một tờ báo Thụy Điển đã làm môi giới để Cộng sản điều đình với Pháp ký thỏa ước Giơ neo 54.

Trong khi ấy, tin AP cho hay Ngoại trưởng Nam Tư lên tiếng trước Quốc hội rằng Hoa Kỳ cần ngưng dội bom BV để đi trước trong công cuộc vận động hòa bình ở Việt Nam. Ngoại trưởng Nam Tư cho là tình hình Đông Nam Á trở nên phức tạp vì chính sách của TC muốn làm cho sự giao thiệp giữa các cường quốc căng thẳng và rối loạn. Cũng đồng một ý kiến như trên, ông Arthur S.Lall cựu

13 XEM TIẾP TRANG 8

Việt Cộng Miền Nam đang xuống dốc:

KHÔNG BẮT THÊM ĐƯỢC LÍNH mà chỉ trông cậy Bắc Việt

● Số lính Bắc Việt đưa vào chỉ đủ bù số chết

HOA THỊNH ĐỐN 26-1-67 (AP).— Bộ trưởng quốc phòng Mỹ McNamara tuyên bố chiến cuộc VN … C dường như đang cạn hết nguồn cung cấp binh lính bắt tại Nam VN và có thể buộc lòng phải trông vào BV nhiều hơn để lấy binh sĩ tác chiến.

Trong một buổi điều trần được công bố tối hôm thứ tư, ông Mc Namara đã nói với các Thượng nghị sĩ Mỹ rằng «tôi tin bất cứ cuộc gia tăng binh sĩ nào của địch trong năm 1967 cũng sẽ phát xuất từ BV»

Ông McNamara nói tiếp rằng lực chiến tranh của đồng minh trong năm qua đã thành công tới nỗi trong đệ nhị lục cá nguyệt 1966, VC có vẻ tổn thất một số lính bằng số lượng mà chúng có thể đưa từ Bắc vào hoặc bắt được tại Nam VN.

Mục tiêu tức thì của lực lượng đồng minh tại VN là thúc đẩy CS tới bàn hội nghị, hoặc thúc đẩy họ chấm dứt cuộc xâm lăng. Mục tiêu dài hạn là bảo đảm một chính phủ độc lập và vững chắc cho Nam VN không có bạo động từ bên ngoài xúi dục và ủng hộ.

Bộ quốc phòng Mỹ cho hay là sẽ không tiết lộ những huấn lệnh về các mục tiêu ở BV trước, vì như vậy sẽ làm phương hại đến sinh mạng

10 XEM TIẾP TRANG 6

Chuyến đi đường bộ dài nhất chiến cuộc

Đoàn xe 35 chiếc vượt 416 cây số từ núi rừng Cao Nguyên về Trung Phần mà không gặp trái mìn nào

SAIGON 26-1 (UPI): Một đoàn công voa Mỹ đã đi hết một khoảng đường 416 cây số trên quốc lộ số 19 từ Cao Nguyên về Trung Phần VN. Đây là hành trình dài nhất chiến cuộc và là một minh chứng bi thảm cho Việt Cộng thấy rằng họ không còn kiểm soát được con đường giao thông trọng yếu này nữa.

Lực lượng xung kích dưới sự chỉ huy của Đại úy nhảy dù Richard Maglin đã kết thúc chuyến đi một cách bình an. Chuyến đi của các binh sĩ sư đoàn 101 này đã được tính toán kỹ lưỡng cốt để chứng tỏ rằng binh sĩ phe tự do có thể xử dụng hệ thống quốc lộ mà từ 18 tháng nay họ cố tranh với VC.

Chỉ có vài viên đạn bắn sẻ nhắm vào đoàn xe 35 chiếc. Lực lượng đoàn xe gồm 16 xe Jeep có gắn súng máy và một chiếc cách cách có trang bị súng cối 60 ly và 80 ly đã không bắn lại. Trung úy John Hensley nói: «Họ là những binh sĩ kinh nghiệm.

«Nếu bạn không trông thấy tên du kích bắn sẻ thì bắn lại làm gì. Thật sự một vài binh sĩ nhảy dù còn do tay vẫy VC nữa».

Đoàn xe của sư đoàn 101 rời Kontum hôm 21-1 và con đường họ đi cũng là con đường mà họ đã chiến đấu kể từ

3 XEM TIẾP TRANG

QUỐC HỘI THỨ 90 CỦA MỸ CÓ Ý NGHI NGỜ

CHÍNH-PHỦ MỸ ĐÃ XÉN BỚT số Nga viện trợ Bắc-Việt

☆ Bắc Việt thanh minh vụ Trung Cộng ăn cắp đồ Nga
● Phụ tá chủ bút Nữu Ước Thời Báo ra Quốc Hội làm chứng

CHICAGO. 26-1 (UPI).— Phe Nga đã viện trợ 80o/o vật liệu chiến tranh cho BV, tờ tin tức Chicago đã loan báo như trên.

Báo ấy cho hay là nguồn tin Quốc Hội đã xác nhận như trên nhưng chính quyền của tổng thống Johnson đã cố ý giảm thiểu việc Nga can thiệp vào chiến cuộc VN vì muốn thực hiện sự hợp tác rộng rãi hơn với Nga.

Một phần vật liệu khá quan trọng được chuyên chở bằng đường hàng không, ngoài số được chuyên chở bằng đường biển vào cặp bến Hải Phòng. Hiện Nga có 10,000 chuyên gia kỹ thuật ở Bắc Việt.

BV thanh minh

ĐÔNG KINH 26-1-67 (AP). BV hôm nay đã cải chính tin TC đánh cắp hỏa tiễn của Nga gửi sang cho BV nhưng không đứng về phe TC để tố cáo Nga đã bịa đặt ra tin trên.

Theo báo Nhân Dân ở Hanoi, tin trên đã do Hoa kỳ và đế quốc tung ra để reo rắc chia rẽ giữa nhân dân VN và nhân dân các nước huynh đệ. Tờ Nhân Dân còn viết «trong cuộc chiến đấu chống đế quốc Mỹ, nhân dân VN luôn luôn được sự trợ giúp rộng rãi và tận tình của Nga. Trung Hoa và các quốc gia xã hội anh em».

Lần trước Nga tố cáo TC kìm hãm đồ của Nga gửi đi BV thì BV cũng cải chính đó là chuyện đế quốc bịa ra.

Nữu Ước thời báo làm chứng

HOA THỊNH ĐỐN 26-1-67 (AP-AFP).— Harrison Salisbury phụ tá tổng thư ký tờ Nữu ước Thời báo vừa viếng thăm Hanoi trở về đã được Ủy ban Ngoại giao Thượng Nghị Viện Mỹ mời ra làm chứng trong một phiên họp công khai của Ủy ban.

Thượng nghị sĩ Fulbright chủ tịch ủy ban tuyên bố quan điểm của ông Salisburry sẽ giúp ích rất nhiều trong việc tìm hiểu việc Hoa Kỳ tham gia tại VN. Buổi làm chứng này sẽ khai diễn vào thứ hai tới.

Salisburry đã từng tố cáo phi cơ Mỹ gây tổn thất cho thường dân VN trong các cuộc oanh tạc ở Miền Bắc.

Cộng sản Việt Nam

Chờ TC ngã ngũ mới thương thuyết

NỮU ƯỚC.26-1 (UPI): «Sự rối loạn chính trị ở Trung cộng có thể làm trì hoãn mọi giải pháp cho chiến cuộc VN» Mục sư Muste đã tuyên bố như trên sau khi viếng thăm BV 9 ngày trở về Nữu ước qua ngả Ba lê.

Theo ông Muste, vì chẳng hiểu rõ mười mê gì về những biến cố ở TC, BV có thể chưa muốn có một hành động quan hệ nào liên hệ tới chiến cuộc. Chính quyền BV có thể chờ đợi tình hình chính trị ở TC có dấu hiệu sáng tỏ hơn.

Phe «sáng suốt» sẽ lên

ĐÔNG KINH 26-1 (UPI).— Hôm nay, trong một bữa tiệc ở phòng thương mại Nhật bản, Đại sứ Hoa Kỳ ở Nhật bản, ông Alexis Johnson tuyên bố rằng ở TC, có sự «chống đối thực sự nghiêm trọng» đối với đường lối nội trị và ngoại giao của chế độ Bắc kinh.

Ông Johnson là một trong những nhà ngoại giao cao cấp của Hoa kỳ đã từng tiếp xúc trực tiếp với viên chức TC trong thời kỳ ông ở Giơ neo và Tiệp khắc.

Theo quan điểm riêng, ông hy vọng «sẽ có những phần tử sáng suốt và hợp lý hơn ở TC nắm thực quyền» Ông mong muốn thấy TC phát triển chính sách «muốn sống» và để cho «người khác … trong một thời gian lâu dài».

Ông Johnson cũng là một nhà ngoại giao kỳ cựu chuyên trách về các vấn đề Á Châu đã từng phục vụ ở Vọng Các, VN và Nhật bản trước thế chiến. Ông ca ngợi báo chí Nhật đã tỏ ra am tường các vấn đề TC.

Nếu Mỹ không thắng nổi «loại chiến tranh ở VN»

Nga huấn luyện lính Cu-Ba để gây loạn ở Nam Mỹ

MIAMI 26-1-67 (UPI): Roberto Gonzalez một quân nhân Cuba đào ngũ hôm nay tuyên bố chế độ Fidel Castro hiện đang huấn luyện các cán bộ quân sự ở Nga để dùng vào các cuộc «chiến tranh kiểu VN» tại Nam Mỹ trong vòng 20 năm tới đây.

Gonzalez năm nay 21 tuổi đã trốn tàu ở Thổ Nhĩ Kỳ cách đây 7 tháng trên đường sang Nga Sô đã cho hay anh được các tay chỉ huy Castro nói rằng những dân hỏa tiễn Cuba hiện đang ở Bắc Việt. Anh là một trong số 900 quân nhân Cuba được bí mật cử sang Nga hồi mùa … vừa qua để huấn luyện. Anh nói «… tụi tôi được cho hay chúng tôi sẽ là những người xâm nhập vào Nam Mỹ sau này».

Anh kể rằng anh được cử sang học 5 năm ở Kiev thuộc Nga về cơ khí và chiến thuật quân sự. Gonzalez cho biết có 1000 người Cuba đi trên chuyến tàu Grussia của Nga khởi hành rời Cuba hôm 30-8-1966. Hôm 16-9 tàu đi qua eo biển Bosphore, anh nhảy xuống biển và được một tàu đánh cá Thổ Nhĩ Kỳ vớt. Anh bị giữ 81 ngày tại Thổ trong lúc nhà chức trách điều tra anh. Anh tới Miami cách đây một tuần.

Theo lời anh, thiếu tá Pedro M…rez đã nói rằng các anh sẽ trở thành người hướng dẫn trong vùng Nam Mỹ được «giải phóng». Cs tin hy vọng đa số Nam Mỹ sẽ rơi vào tay chủ nghĩa Cộng sản trong những cuộc chiến tranh kiểu VN vào khoảng 1980.

Một thẩm phán danh tiếng Mỹ

Đề nghị giải giáp Quốc quân T. H.

REXBURG 25-1-67 (AFP).— Thẩm phán William Douglas thuộc Tối Cao Pháp Viện Mỹ đã nói với các sinh viên Đại học đường Ricks rằng «Chúng ta có thể chẳng làm gì để ngăn cản Bắc Kinh thống trị Á Châu».

Ông nói thêm Đài Loan thuộc TC cũng như Long Island ở Nữu Ước thuộc Hoa kỳ vậy. Ông đã chỉ trích giả thuyết nói chỉ có chế độ Đài Bắc là có giá trị và ông đề nghị phi quân sự hóa Đài Loan nếu Hoa kỳ muốn đạt được một thỏa ước với TC. Ông kết luận «những quyền lợi thiết yếu của chúng ta không cần tới chiến tranh với Bắc kinh. Nhưng chúng ta phải công nhận lực lượng của Trung Hoa, và bổn phận của thế hệ các bạn là tìm thấy chỗ thỏa thuận với nước đó».

Chiến sự tuần vừa qua

Tổn thất vọt lên

V.C. bị hạ 1685 tên
Đồng minh thiệt 474 người

SAIGON 27-1.— Tin tức quốc phòng VN công bố cho hay trong tuần qua, quân đội VN đã bị tổn thất khá cao 340 binh sĩ tử trận, 65 bị mất tích. Tổn thất trong tuần tính từ 15 tới 21 tháng 1 của Mỹ và đồng minh đã giảm so với tuần trước trong khi tổn thất Cộng quân lại vọt lên cao.

Phát ngôn viên quân sự Mỹ loan báo số thương vong của Mỹ tuần qua là 844 gồm 123 chết, 716 bị thương và 5 mất tích. Các lực lượng đồng minh khác có 11 tử trận, 12 bị thương.

Phía Cộng quân số thương vong ghi nhận được là 1683 tên bị hạ.

Phía VN, giới quân sự giữ im lặng hoàn toàn về nguyên nhân tổn thất vọt cao trong tuần qua. Nhưng theo tin tặng AP thì sở dĩ như vậy vì trong tuần qua tin tức chiến sự cho thấy VN đã bị tổn thất trung bình trong ít nhất là 5 cuộc giao tranh pháo lớn là các vụ tấn công đồn bót và các đơn vị ở châu thổ Cửu Long giang.

Chính phủ Phi Luật Tân

Thu lại súng đạn của 1700 cựu viên chức

MANI. 26/1 (UPI).— Hôm thứ … Chỉ huy trưởng cảnh sát quốc gia Phi Luật Tân đã ra lệnh tịch thu súng ống của chính phủ do hơn 1.700 cựu viên chức giữ, trong đó có 11 cựu nhân viên nội các.

Thiếu tướng Manuel T. Yan cho biết những viên chức này không còn đủ tư cách để giữ võ khí của chính phủ.

Tướng Yan công bố bản danh sách những người này, gồm có 11 cựu nhân viên nội các, 25 cựu nghị sĩ, 84 cựu thống đốc, 169 cựu nhân viên hàng tỉnh, 300 cựu thị trưởng, và phó thị trưởng, và 1089 cựu hội đồng thành phố và hàng tỉnh.

Một người Gia Nã Đại

Được tặng huy chương

vì đầu quân qua Việt Nam để biết rõ chiến tranh

CALIFORNIA 26-1-67 (AFP) Họa sĩ Claude Lebas, người Gia Nã Đại 20 tuổi đã gia nhập TQLC Hoa Kỳ để «thấy chiến cuộc gần hơn» sẽ được tặng huy chương hải quân vì thành tích oai hùng của anh tại VN. Đây là loại huy chương quan trọng thứ hai ở Mỹ.

Toán tuần tiễu của Lebas đã chống cự với địch quân đông gấp sáu lần của mình và một nửa đã bị VC hạ trong cuộc hành quân «De Cow» gần Đà Nẵng tháng tư năm ngoái. Lebas đã một mình dùng súng liên thanh phá hủy được hai súng cối và thiêu hủy căn cứ của VC.

Thêm một câu hỏi đặt ra:

Đức Giáo Hoàng Phao Lồ cũng như Giáo Hoàng Piô 12 không chống Đức quốc xã

NỮU ƯỚC 26-1 (UPI).— Ông Robert Katz người viết quyển sách «Tang tóc ở La Mã» (Death in Rome) cho rằng Đức Giáo hoàng Piô XII đã làm ngơ trước cái chết của 335 người Ý trong vụ tàn sát của Đức quốc xã ở hang Ardeatine.

Lúc bấy giờ Hitler đã ra lệnh cử hành quyết ngay trong vòng 24 tiếng đồng hồ 10 người Ý để trả thù cho một binh sĩ Đức bị giết chết, vì … cuộc tấn công của quân kháng chiến Ý vào nhóm mật vụ SS của Đức quốc vào ngày 23-3-1944.

Katz cho rằng Đức Giáo Hoàng Piô thứ XII đã biết trước lệnh trên vài tiếng đồng hồ nhưng ngài đã không có hành động nào để trì hoãn sự tàn sát và làm … Hitler nguôi bớt cơn tức giận.

Katz còn đặt … Đức Giáo Hoàng Phao lồ đệ lục lúc bấy giờ là …; Bộ ngoại giao tòa thánh có biết tin tức ấy hay không.

Theo Katz, Tòa thánh đã không trả lời những câu hỏi của ông như đã hứa vào năm 1965, khi ông ta đang viết quyển sách nói trên.

Tại trụ sở Cộng sản Ý

Mìn nổ lần nữa chào Quốc Trưởng Nga

LA MÃ 26-1 (AP).— Trong vòng chưa đầy một tiếng đồng hồ có hai vụ nổ gây thiệt hại cho 2 trụ sở của cộng đảng Ý ở La Mã vài giờ trước khi ông Podgorny khởi hành cuộc viếng thăm miền Bắc nước Ý.

Đây là vụ nổ thứ hai và thứ … trong vòng 3 ngày vừa qua. … đầu tiên xảy ra hôm thứ hai.

Hai vụ nổ sau này đã làm … tiếng và cửa sắt của một … trụ sở của Cộng đảng Ý bị thiệt hại.

Vụ nổ thứ tư đã xảy ra vào tối hôm nay, tại trụ sở Cộng sản ở Milano và chỉ gây thiệt hại về vật chất.

Một chỉ thị lạ, một biến cố mới trong vụ Trung Cộng nội loạn

Quân đội chỉ được phép bắn nhau

NẾU CÓ LỆNH CỦA TRUNG-ƯƠNG

● Lãnh tụ thứ tư của Trung Cộng chết bất thần vì đau tim
☆ 100 đảng viên theo Nga bị bắn một loạt ở Quảng Châu

ĐÔNG KINH 27-1 (UPI).— Dưới danh hiệu các cơ quan Đảng và Chính phủ, phe Mao Lâm vừa ban hành chỉ thị 5 điểm cho Hồng quân Trung cộng trong cuộc đàn áp phe đối lập Lưu Đặng theo Nga.

Chỉ thị ký tên ban Chấp Hành Trung ương đảng, Hội đồng nội các, quân sự ủy viên hội của trung ương đảng và tiểu ban cách mạng văn hóa trung ương đảng.

Phái viên Nhật bản ở Bắc Kinh cho biết chỉ thị 5 điểm đó là.

1) Bãi bỏ tất cả huấn thị đưa ra trước đây về việc đặt quân đội ngoài cuộc tranh chấp giữa hai phe.

2) Quân đội phải ủng hộ phe Mao Lâm chống phe đối lập và nếu được yêu cầu phải lập tức yểm trợ.

3) Quân đội phải quyết tâm đàn áp phe chống Mao và phải sử dụng võ khí nếu cần.

4) Quân đội không được ủng hộ phe Lưu—Đặng dưới bất cứ hình thức nào.

5) Quân đội phải thường xuyên học tập cuộc đấu tranh chống Lưu—Đặng.

Chỉ thị 5 điểm nói trên còn phổ biến kinh nghiệm về cuộc đàn áp phe Lưu Đặng do quân đội thực hiện ở Cáp Nhĩ Tân.

Theo chỉ thị nói trên thì phe Lưu Đặng ở Cáp Nhĩ Tân đã võ trang gậy sắt, côn gỗ, giây kẽm và các võ khí đó loại bao vây, chiếm đóng nhiều cơ sở quan trọng và địa điểm chiến lược tại khu kỹ nghệ và hầm mỏ này. Phe Mao—Lâm được quân đội yểm trợ đã đánh bại và giải giới «quân phản loạn» lấy tên là «Long quân» đó. Các thủ lãnh «Long quân» bị bắt giữ, điều tra đang tìm ra tổ chức và đồ đảng. Ngay sau khi tình hình ổn định, quân đội đã giao trả cho các nhân viên an ninh đảm trách việc bảo vệ an ninh trong khu vực.

Chỉ thị vạch rõ rằng công việc đàn áp của quân đội phải tiến hành một cách mau lẹ, thận trọng dựa trên phương châm chiến thuật «nhất mạn tốc khoái».

Chỉ thị cho biết thêm rằng riêng trong cuộc đàn áp phe Lưu Đặng ở Giang Tây, quân đội còn phải áp dụng những biện pháp đặc biệt như ban hành tình trạng khẩn cấp, giới nghiêm và thiết quân luật trọn vẹn hoặc hạn chế.

Tờ báo Giải phóng quân của Hồng quân TC trong một bài bình luận về kinh nghiệm đàn áp đã nhấn mạnh rằng cần phải thống nhất ý chí các cán bộ chỉ huy trong việc can thiệp của quân đội và các đơn vị Hồng quân chỉ được phép bắn vào đầu nhau sau khi có lịnh của cấp Trung ương. Những chi tiết này, theo giới quan sát viên, đã phản ảnh tình trạng chia rẽ nghiêm trọng trong nội bộ quân đội Trung cộng.

Phái viên đài phát thanh Nhật Bản NHK ở Bắc Kinh loan báo rằng Vệ binh đỏ xác nhận tin Đào Chú đã chết. Bích chương Vệ binh đỏ cho biết viên cựu trưởng ban tuyên truyền trung ương đảng này đã chết vì bịnh đau tim, nhưng chết hồi nào và ở đâu thì không nói rõ.

Đào Chú năm nay 60 tuổi, được xếp vào hàng thứ tư trong các lãnh tụ TC. Y đã lên rất mau và bị hạ bệ rất mau vì được Mao Trạch Đông quá sủng ái.

Phụ tá của Đào Chú là Wang … Chung hiện đang hấp hối trong một bịnh viện ở Bắc kinh vì bị ung thư ở tim.

Theo các phái viên Nhật Bản ở Bắc kinh thì tỉnh Hồ Nam, quê hương của Mao hiện do phe Lưu thiếu Kỳ kiểm soát và đang chuẩn bị nghênh chiến với quân đội theo Mao. Nhiều cuộc nổi dậy đổ máu cũng tiếp tục diễn ra ở Tân cương, Tây Tạng, Nội Mông, không những tại các đô thị mà cả ở các vùng nông thôn nữa.

4 XEM TIẾP TRANG 8

Cộng sản Bắc Việt tố cáo phi cơ Mỹ

Trút bom bừa xuống nhà máy ở 2 thành phố Nam Định, Thanh Hóa

● Nghĩa địa Pháp ở Nam Định bị bom đào tung lên

SAIGON.— Phi cơ Mỹ đã thực hiện 52 phi vụ oanh tạc BV trong ngày 25-1 mặc dù mây dày bao phủ khắp nơi.

Phi cơ «chiến đấu trong mọi thời tiết» A6 Intruder từ hàng không mẫu hạm Kitty Hawk đã oanh tạc nhà ga Nam Định và Thanh Hóa, đài ra đa Hà Tĩnh và phà Nghệ hàng. Tại Đồng Hới phi cơ đã chỉ điểm cho chiến hạm đánh chìm hai đoàn thuyền 25 chiếc chở hàng. Một giàn cao xạ tại vùng này cũng bị phá hủy.

Theo tin Hanoi thì liên tiếp trong mấy ngày nay phi cơ Mỹ đã bắn phá dữ dội các thị xã Nam Định, Ninh Bình, Thanh Hóa.

Tin Hanoi nói rằng đêm 25-1 hai thành phố Nam Định và Thanh Hóa bị oanh tạc dữ dội. Phi cơ Mỹ trút bom bừa bãi xuống các nhà máy. Nghĩa Địa Pháp ở Nam Định bị trúng bom, mồ mả lật tung lên.

Lực lượng Đại Hàn hành quân lớn mở đường xe lửa Tuy Hòa Cam Ranh

SAIGON 26-1 — Chiến địa khắp nơi lắng dịu. Cuộc hành quân Cedar Falles đã bước vào ngày thứ 18 vì phát ngôn viên quân sự loan báo có thêm 11 VC bị hạ.

Trận đánh được chú ý nhất diễn ra ở Đà Nẵng. Nguồn tin quân sự Mỹ cho biết TQLC Mỹ đã chạm súng dữ dội với du kích Cộng sản ở ngoài đồng lúa. Theo các tin tức lẻ tẻ nhận được thì nhiều đại đội Mỹ đã đụng độ với một tiểu đoàn VC sáng hôm thứ năm và TQLC cho biết đã hạ 57 du kích quân. Phát ngôn viên không nói rõ trận đánh kéo dài bao lâu và tổn thất của Mỹ nặng hay nhẹ.

Trong khi đó cuộc hành quân Mã Đầu của sư đoàn Bạch Mã Đại Hàn đã được tung ra để yểm trợ tái lập lộ Tuy Hòa Cam Ranh. Binh sĩ Đại Hàn hôm thứ tư đã hạ 22 VC.

Trên thủy lộ dẫn vào Saigon, hai tàu rà mìn của Mỹ lại bị Việt Cộng tấn công. Đây là ngày thứ 3 liên tiếp các tàu vét mìn bị phục kích.

Mìn nổ phía sau tàu và hỏa lực VC bắn rất dữ dội.

Trực thăng và pháo binh đã được gọi yểm trợ.

Hai tàu vét mìn không bị thiệt hại gì.

Ngoại trưởng Mỹ tuyên bố

Hy vọng năm nay sẽ có hòa-bình

HOA THỊNH ĐỐN. 26-1-67 (AFP) Ngoại trưởng Dean Rusk, trong một bữa tiệc khoản đãi thường niên dành cho … giới ngoại giao đoàn, đã tuyên bố «tôi hy vọng chúng ta sẽ thấy hòa bình tại Đông Nam Á trong năm 1967».

5 XEM TIẾP TRANG 8

Cộng sản Bắc Cao Tố cáo vệ binh đỏ xuyên tạc cho Bắc Cao

ĐÔNG KINH: Đài Bình Nhưỡng hôm thứ năm tố giác rằng các bích báo đoàn hồng vệ ở Bắc Kinh và nhiều nơi khác ở Trung Cộng đã báo tin là tại Bắc Cao có những chuyện lộn xộn chính trị.

Đài phát thanh chánh thức của Bắc Cao gọi những tin tức các bích chương ấy là một thủ đoạn tuyên truyền xuyên tạc, một việc bịa đặt không có chút gì làm căn cứ và đài này nói thêm là những việc bịa đặt này không nên để cho xảy ra lần nữa. Tin bịa đặt này xuất phát từ Bắc kinh và nói là Phó Thủ tướng Bắc Cao bị bắt sau khi bị thanh trừng

BẮC KINH BIỂU TÌNH đả đảo lợn Nga

BẮC KINH (Reuter): Tại Bắc Kinh hàng ngàn người biểu tình gồm cả hồng vệ binh và quân đội đã tụ họp ở trước cửa sứ quán Nga Sô hô to những khẩu hiệu chống Nga Sô và mang những biểu ngữ đả kích các lãnh tụ Nga Sô.

Một phái viên của thông tấn Reuter tại Bắc Kinh nói là ông ta và các phái viên Tây Phương đã bị các đám đông đe dọa vây quanh và định nhổ vào mặt khi các người biểu tình hô to «đả đảo lợn Nga». Chỉ huy hồng vệ binh đã giúp các ký giả Tây Phương thoát khỏi đám đông sau khi họ nói là «đây không phải là dân Nga».

Cuộc biểu tình đã xảy ra sau khi có một vụ tại công trường ở Hồng Tư Khóa, trong vụ này các sinh viên Trung cộng ở các nước Đông Âu về nước nói là họ đã bị các cảnh binh Nga đánh đập. Nhưng phía Nga Sô cãi là không có vụ ấy và nói là các sinh viên Trung quốc hăng mạ đàn chống Nga Sô.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiểu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

VÕ LÂM BÁT TIÊN

Dịch giả : TIỀN PHONG TỬ KHÁNH PHỤNG

— Kỳ 189 —

HỒI THỨ HAI MƯƠI LĂM
GẶP HUNG HÓA CÁT

Khải Minh gật đầu và đỡ lời :

— Cô nương phân tách như vậy rất hợp lý, vậy chúng ta cứ thí nghiệm thử xem sao...

Chàng vừa nói vừa thò tay vập tới, mắt nhìn Kiếm Bình hỏi tiếp :

— Có phải tứ ca đã kiếm thấy Bạch cô nương ở trong Bí Ma trang đấy không ?

Kiếm Bình lắc đầu, đáp :

— Không phải, mỗ ngẫu nhiên gặp gỡ cô ta ở ngoài Bí Ma trang, liền cứu cô ấy ngay.

Khải Minh ngạc nhiên hỏi tiếp :

— Ngoài Bí Ma trang ư ? Chả lẽ cổng Bí Ma môn mà Tứ ca đi vào đó lại thông ra bên ngoài hay sao ?

Kiếm Bình gượng cười đáp :

— Điều này mỗ cũng không được rõ lắm, chỉ thấy đường là đi, rồi bò bò đã đờ, qua khỏi Bí Ma trang lúc nào mà không hay...

Thế rồi chàng bèn kể chuyện đi qua cổng Bí Ma môn đã gặp những gì nói hết cho Khải Minh hay.

Nghe xong Khải Minh thất thanh thở dài một tiếng và đỡ lời :

— Như vậy mỗ không phục cách bố trí kỳ diệu của Cổ Ngọc Kỳ nữa, mà chỉ phục Ma Linh Công Chúa với thủ hạ của nàng ta quả thực thần thông quảng đại, ma pháp vô biên thôi.

Kiếm Bình thấy Khải Minh nói như vậy, vội hỏi :

— Chả lẽ người ở trong bóng tối lên tiếng cảnh cáo chúng ta không phải là nàng Gia Cát Phi Quỳnh thì thủ hạ của nàng ta hay sao ?

Khải Minh đáp :

— Tứ ca cứ thử nghĩ chúng ta bắt đầu lên đường đi lên trên miền Bắc này suốt dọc đường đã gặp gỡ những gì rồi nối liền nó vào nhau thì sẽ hiểu ngay lời nói của đệ không sai chút nào.

Kiếm Bình gật đầu đỡ lời :

— Phải sự nhận xét của mỗ cũng như của lão ngũ vậy nhưng mỗ cũng không hiểu Gia Cát Phi Quỳnh giúp đỡ chúng ta luôn luôn như vậy là có mục đích gì ?

Khải Minh tức cười đáp :

— Đến lúc này mà tứ ca vẫn còn giả câm giả điếc như vậy !

Mặt hơi đỏ bừng Kiếm Bình vội bào chữa :

— Mỗ có giả điếc bao giờ đâu ?

Khải Minh vừa hỏi lại :

— Từ ngày mà nàng ta tặng áo bào và sáo cho Tứ ca, đệ đã đoán ra ngay là mắt xanh của nàng ta đã đoái hoài tới tứ ca rồi. Chả lẽ tứ ca đã quên mất chuyện ấy rồi hay sao ?

Kiếm Bình bẽn lẽn đáp :

— Mỗ vẫn cho lời phán đoán ấy của ngũ đệ chỉ là không tưởng thôi, chứ có khi nào....

Bạch Mẫu Đơn không sao nhịn được, liền xen lời hỏi :

— Từ nãy đến giờ, hai người cứ nói mãi đến Gia Linh công chúa Gia Cát Phi Quỳnh. Chẳng hay cô ta đã làm những gì, trong khi các vị đi lên trên miền Bắc này ?

Khải Minh vội đưa mắt ra hiệu cho Kiếm Bình, rồi mới trả lời Bạch Mẫu Đơn rằng :

— Không có gì hết ! Không có gì hết !...

Nhưng Kiếm Bình đã kể chuyện thủ hạ của Gia Cát Phi Quỳnh là Kim Đồng Ngọc Nữ tặng bào và tặng tiêu cho chàng như thế nào ngay. Bạch Mẫu Đơn kêu «ồ» một tiếng và hỏi tiếp :

— Thế ra cây trúc tiêu đang đeo ở ngang lưng của Hàn đại hiệp lại là vật của Gia Cát Phi Quỳnh tặng cho đấy à ? Đại hiệp cho thiếp mượn xem một chút có được không ?

Khải Minh lại đưa mắt ra hiệu, bảo chàng không nên cho nàng ta xem, nhưng Kiếm Bình không trông thấy, đã nhận lời Bạch Mẫu Đơn mà rút ngay cái sáo bằng trúc ấy ra đưa cho Bạch Mẫu Đơn xem.

Bạch Mẫu Đơn đỡ lấy cây tiêu xem đi xem lại một hồi, rồi mỉm cười khen ngợi :

— Cây tiêu này quý báu thực !

Nàng lại trao trả cho Kiếm Bình ngay.

Lúc ấy Khải Minh đã móc túi lấy một lọ thuốc màu vàng nho nhỏ ra đưa cho Kiếm Bình và hỏi :

— Chẳng hay tứ ca có biết cách uống Nghịch Thiên Thần Tán này không ?

Kiếm Bình ngạc nhiên đáp :

— Vấn đề này...

Nói tới đó, chàng đã đưa mắt nhìn Bạch Mẫu Đơn và hỏi :

— Bạch cô nương có nghe thấy Thi Bất Thi nói cách dùng Nghịch Thiên Thần Tán này bao giờ chưa ?

Bạch Mẫu Đơn lắc đầu đáp :

— Thiếp đáng chết thực quên mất hỏi y xem cách dùng Thần Tán như thế nào !

Ba người đang ngơ ngác nhìn nhau thực là có thuốc rồi mà cũng không biết cách uống bỗng bên ngoài có một tràng cười hạ hả vọng vào. Tiếp theo đó lại có giọng khàn khàn nói vọng vào rằng :

— Thực là quả đất tròn có khác đi tới đâu cũng gặp gỡ nhau. Không ngờ lại gặp hai vị đại hiệp ở trong ngôi miếu cổ ở trên nơi hoang này.

Kiếm Bình ngạc nhiên đưa mắt nhìn ra bên ngoài đã thấy một ông già dắt một thiếu niên áo trắng vừa cười vừa thủng thẳng bước vào trong điện.

Tuy Bạch Mẫu Đơn không biết một già, một trẻ này là ai, nhưng Kiếm Bình với Khải Minh đã nhận ra hai người đó là Hoàng Nhung với Vu Hồng Giao rồi.

Tuy đôi bên đã cùng ở chung một khách sạn và ăn nhậu với nhau vài ngày thực, nhưng lúc này gặp nhau ở nơi đây, không đề phòng cũng không được. Vì thế, Khải Minh liền đưa mắt ra hiệu cho Bạch Mẫu Đơn bảo nàng phải cẩn thận đề phòng, rồi chàng mới cười ha hả, chắp tay vái chào và hỏi :

— Hoàng tổng trại chủ, mới không gặp nhau có một đêm mà chúng tôi đã rất nhớ tổng trại chủ. Bây giờ tổng trại chủ hớn hở như vậy chắc tối hôm qua đã thâu hoạch được rất lớn phải không ?

Hoàng Nhung mỉm cười không trả lời, mà chỉ đưa mắt liếc nhìn Kiếm Bình với Bạch Mẫu Đơn hoài thôi. Một lát sau, y mới gạ cửa hỏi :

— Hình như thần trí của Hàn đại hiệp hơi khác, có phải đêm hôm đại hiệp đã bị bọn tiểu nhân nào ám hại đấy không ?

Khải Minh vội cướp lời, đáp :

— Hoàng tổng trại chủ quá lo xa đấy thôi, Vì suốt đêm hôm qua tứ ca chúng tôi không chợp mắt chút nào, rồi lại đấu với Bí Ma Tứ Sát, thủ hạ của Cổ Ngọc Kỳ. Đấu với bốn người luôn một lúc như vậy thì tất nhiên phải mỏi mệt chứ. Vì vậy mới có sắc mặt hơi khó coi như thế này, chứ không phải là bị thương gì cả.

Hoàng Nhung kêu «ồ» một tiếng, gật đầu đỡ lời :

— Nếu vậy thì lão phu cũng quá lo âu thực !

Nói tới đó, y bỗng đưa mắt nhìn Bạch Mẫu Đơn, vừa cười vừa hỏi :

— Còn vị nữ hiệp này là...,

Khải Minh hơi trần trờ, không biết nên giới thiệu như thế nào cho phải, thì Bạch Mẫu Đơn đã tủm tỉm cười, đáp :

— Tiện thiếp là Bạch Mẫu Đơn, mà người ta vẫn thường gọi là Mỹ Nhân Hồ. Dám hỏi xưa nay cụ vẫn lập trại ở đâu ?

Hoàng Nhung nghe thấy nàng tự xưng là Bạch Mẫu Đơn liền ngẩn người ra, còn Vu Hồng Giao thì cứ tít mắt lại mà ngắm nhìn nàng, vừa cười vừa đáp :

— Hoàng lão gia là tổng trại chủ của Long Môn bang ở sông Hoàng Hà, oai danh lừng lẫy khắp giang hồ, ở miền Bắc này ai mà chả ngưỡng mộ ? Còn cô nương...

Y chưa nói dứt thì Hoàng Nhung đã cau mày lại quát mắng :

— Câm mồm !

Hồng Giao ngạc nhiên và cùng ấp úng đáp :

— Lão.... lão gia.... tiểu diệt...

Hoàng Nhung vẫn gay gắt nói :

— Tên tuổi hèn mọn của lão phu thì có nghĩa lý gì đâu mà ngươi đem khoe khoang ở trước mặt cô nương như thế ? Ngươi có mau mau đứng sang một bên không ?

Bị sư thúc quát mắng Hồng Giao hổ thẹn và bẽn lẽn khúm núm vội lui ngay sang một bên.

Lúc ấy Hoàng Nhung mới chắp tay vái chào Bạch Mẫu Đơn vừa cười vừa nói tiếp :

— Ngày hôm nay được gặp gỡ cô nương ở nơi đây thực là hân hạnh !

Bạch Mẫu Đơn mỉm cười vừa trả lời vừa hỏi :

— Thiếp không dám. Chẳng hay lão gia tới tới đây có việc gì thế ?

Hoàng Nhung cười ha hả đáp :

— Nói ra thì rất hổ thẹn....

(CÒN TIẾP)

THƠ

Nỗi buồn chiều chủ nhật

Bước chân như nặng buồn
Phố phường sao vắng quá
Gió về từ muôn phương
Tôi như người xa lạ
Mỗi chiều nhật vắng nàng
Tâm tư dường bỡ ngỡ
Đại lộ mình lang thang
Mây sầu con phố nhỏ
Nàng không còn trong tôi
Mỗi buổi chiều chủ nhật
Nhạc buồn vọng xa xôi
Cung buồn lên cao ngất
Tôi đi trong hoàng hôn
Nắng chiều không đủ ấm
Xót đau chạnh trong hồn
Chủ nhật buồn thăm thẳm

TRIỀU VỆ THÙY GIANG

Mùa Đông

Hôm nay trời mùa đông
Gió lạnh thổi ngoài song
Em ngồi đây ủ rũ
Cố học bài cho xong

Hôm nay trời mùa đông
Lá thu thôi xào xạc
Em thấy lòng tan tác
Nhìn những hạt mưa rơi

Hôm nay trời mùa đông
Sương chiều giăng khắp lối
Trong giáo đường xám hối
Nghe ấm lại tâm hồn

Hôm nay trời mùa đông
Có một kẻ sang sông
Và một người đưa tiễn
Ôm một vết thương lòng

Hôm nay trời mùa đông
Có một khách bên song
Hỏi thăm bên quán vắng
Ai còn nhớ tôi không ?

TÔ GIAO ANH

Chuyện tình buồn

Xin anh một nụ cười
Để làm duyên bờ môi
Xin anh một tiếng nói
Để lòng hết đơn côi

Ngày xưa em hay khóc
Bắt anh phải dỗ dành
Bây giờ mình xa cách
Anh có buồn không anh

Mùa thu đã sang ngang
Mùa đông đến phũ phàng
Em ngồi đan áo rét
Tặng anh chốn quan san

Phương nào chân anh đi
Gió nào lạnh kinh kỳ
Mây nào tuôn nước mắt
Mình buồn trong chia ly

Mùa hạ nào gay gắt
Mùa xuân nào ngất ngây
Mưa phùn ôm cõng tóc
Cho mình buồn từ đây !

TRƯƠNG THỊ BẮC HÀ

TÌM HIỂU

NGƯ NGHIỆP TẠI NHẬT BẢN
có gì quan trọng?

• Ngư nghiệp là một nguồn thực phẩm quan trọng đối với Nhật Bản. Trong suốt 35 năm nay, Nhật Bản là một quốc gia dẫn đầu thế giới về nghề chài lưới. Trong 7 đại dương, ngư phủ Nhật đã từng thả lưới rải rác trên khắp 6 đại dương. Hải sản của Nhật chiếm trên một phần tư tổng số hải sản của thế giới.

★ NG. VĂN OANH

(Tiếp theo)

Các hòn đảo Nhật là địa điểm quy tụ và hòa hợp hai hải lưu lớn tức là hai dòng nước, dòng nước nóng của Nhật Bản là dòng Kuroshio (còn gọi là dòng nước đen) và dòng nước lạnh thuộc Tây Bắc Thái Bình Dương (dòng Oya). Cũng như tại bất cứ một nơi nào khác trên thế giới, những miền quy tụ hai dòng nước luôn luôn là những miền phong phú hải sản.

Như vậy, cần nhắc đến ba khu vực chính có ảnh hưởng lớn lao tới nền ngư nghiệp Nhật Bản.

a) KHU VỰC DÒNG NƯỚC NÓNG LẠNH GẶP NHAU tức Oya, tại miền Hokkaido và biển Bắc Nhật Bản. Nhiệt độ nước trong khu vực này ít khi lên quá 18o.3 vào mùa hạ, còn trong các tháng khác thì gần như đông đặc. Khu vực này rất là quan trọng, vì là một trong những luồng nhiều cá thu nhất thế giới (Tây Hokkaido). Tại khu vực này cũng có cá thu lớn, cua bể, các thứ hải tảo.

b) Khu vực Kuroshio chạy dài bao quanh các hòn đảo Honshu, Shikoku và Kyushu cho tới tận biển Nhật Bản. Vào cuối mùa hạ, nhiệt độ bình thường là 26°7, cuối mùa đông là 20°. Khu vực này có nhiều cá nhất và cũng có lắm loại cá nhất. Trong nhiều năm, cá sác đin chiếm gần một phần tư tổng số hải sản của Nhật bản. Ngoài ra còn có cá macquereau, cá tuna... Gần bờ biển, người ta thấy xuất hiện những địa điểm cấy hải tảo nuôi sò hến.

c) KHU VỰC THỨ BA là nơi gặp nhau của các dòng nước lớn, nằm về phía bắc đảo Honshu. Khu vực này có đặc điểm giống hai khu vực trên đây và do các ngư phủ có thể tùy mùa mà đánh cá, loại cá giống như ở khu vực Oya và Kuroshio.

Mức sản xuất hải sản tại hai khu vực chính tùy thuộc từng năm và từng mùa, Do đó có ảnh hưởng sâu xa tới việc sản xuất chênh lệch các loại cá, bởi vì các loại cá sống gần mặt nước rất nhạy cảm với nhiệt độ. Chúng chỉ xuất hiện tại một khu vực nào khi khu vực đó có nhiệt độ thích hợp với chúng, bằng không chúng sẽ di cư tới một khu vực khác. Vì ngư nghiệp Nhật bản tùy thuộc chính yếu vào các loại cá sống gần mặt nước, nên nhiệt độ nước biển có ảnh hưởng trực tiếp tới mức sản xuất hải sản của đảo Nhật. Bởi đó, không ngạc nhiên gì cho lắm khi ngành hải dương học của nhật bản tiến bộ vượt mức. Khoa khí tượng học quan trọng đối với nông nghiệp thế nào, thì khoa hải dương học cũng có lắm quan trọng tương tự đối với ngư nghiệp.

Có thể phân chia ngư nghiệp Nhật Bản ra làm nhiều ngành : ngành đánh cá dọc theo bờ biển ; ngành đánh cá ngoài khơi, ngành đánh cá trên các đại dương, ngành đánh cá voi, ngành cấy hải tảo, ngành nuôi sò hến lấy ngọc trai...

Trước kia, một phần lớn mức sản xuất cá, hến, sò và các hải vật khác, hải tảo.. đều do ngành (ngư nghiệp dọc miền duyên hải và trong bộ phận Nhật Bản). Mức sản xuất trên đây chiếm khoảng 80o/o tổng số mức sản xuất. Riêng ngành chài lưới ven biển chiếm tới 2/3 tổng số thu hoạch. Còn các ngành cấy hải sản, đánh cá trên các đại dương, đánh cá voi cung cấp một số lượng kém quan trọng hơn.

Tuy nhiên, ngành ngư nghiệp ven biển càng ngày càng kém quan trọng trong khi các ngành khác càng ngày càng gia tăng năng xuất. Hiện nay, ngành ngư nghiệp ven biển mặc dù còn quan trọng và chính yếu, chỉ chiếm 65o/o mức sản xuất so với 80o/o mức sản xuất cách đây vài ba chục năm. Người ta đưa ra lý do để giải thích sự kiện này là : các vùng nhiều cá đã bị khai thác quá mức.

(CÒN TIẾP)

— TRUYỆN DÀI —
của SƠN NAM
★
— Số 110 —

Người nhân viên gật gù :

— Tôi chỉ sợ nó tự tử làm cho công việc hư bông.

— Để cho tao. Tao gặp nó. Tao muốn thay quần áo.

Nói xong, xếp Hiến theo chân người nhân viên vào gian nhà lá. Lát sau, xếp Hiến trở ra, đúng điệu quê mùa, giống như người đạp xe lôi trên đường Châu Đốc Núi Sam. Ông ta mặc áo sơ mi ngắn tay, không ủi, chân mang guốc. Người nhân viên tỏ ra rất sốt sắng :

— Cách đây chừng năm phút, nó nằm ngủ trên cầu tàu đò Lạc Tinh. Đợ tôi tới đó trước. Rồi mà nó tự tử thì nguy.

— Để tao. Tao tới gặp nó. Mầy ở đây mà chờ. Có thể là lát nữa tao về Long Xuyên.

Đến cầu tàu Lạc Tinh, xếp Hiến tìm thằng Chột và gặp nó dễ dàng. Lúc ông ta đến, nó còn ngủ say, như đứa bé mồ côi, trôi sông lạc chợ. Quần áo nó xốc xếch, nó dựa lưng vào thành cầu. Người qua kẻ lại mỗi lúc một đông. Nó giựt mình mở mắt.

Xếp Hiến đứng nép bên một đầu. Thằng Chột ngáp dài rồi đột nhiên, nó sờ vào túi, vào cái vạt áo phía sau như để tìm vật gì.

Nó bóp cái vạt áo. Xếp Hiến hiểu ngay. Trong túi thằng Chột thì có tiền bạc. Nó sợ bị móc túi lúc ngủ quên. và trong cái vạt áo, chắc dấu dứt món gì bí mật. Nghi ngờ gì nữa. Nhơn hoặc là Tư Hên đã gởi thơ cho Kim Tươi hoặc một đứa tay em nào khác. Thằng Chột đã khéo léo dấu lá thơ trong vạt áo, bên ngoài may lại để che dấu.

Nó không thấy xếp Hiến. Nó đứng dậy, dựa vào thành cầu rồi ho lên một chuỗi dài. Nó hỉ mũi. Xếp Hiến cười thầm :

— Thằng này uống rượu say, ngủ ngoài trời nên nhiễm gió độc.

Lát sau, thằng Chột đi lững thững đến đầu cầu. Nó nhìn dòng nước chảy lờ đờ. Xếp Hiến đoán chắc :

— Thằng này muốn rửa mặt cho tỉnh táo.

Nhưng khi đến mé nước, nó ngồi im, hồi lâu mới dám thò tay xuống. Vừa đụng nước, nó rút tay lên để dụi mắt rồi nó nhảy mũi, bước nhanh, hai tay co rút khoanh trước ngực. Nó đi về đâu ? Xếp Hiến mừng quýnh, hy vọng rằng thằng Chột, đến căn nhà nào đó để gặp Tư Hên hoặc Nhơn. Đây là dịp may để ông ta bắt trọn gói tất cả tay em của Đơn Hùng Tín.

Xếp Hiến hơi ngạc nhiên. Thằng Chột vào tiệm thuốc Bắc, nó hỏi nhanh :

— Ông chủ ơi ! Có thuốc gì trị bịnh sổ mũi nhức đầu không ?

Người chủ tiệm thuốc Bắc liếc sơ qua gương mặt thằng Chột rồi nói :

— Chắc là bịnh rét ! Có lạnh cữ rét không ?

Thằng Chột đáp :

— Mấy đêm rồi, tôi ngủ ngoài trời, chắc nhiễm sương gió. Tôi ngủ ở gần nơi... không hiểu có bịnh rét rừng không ? Tôi uống rượu hơi nhiều, buồn quá.

Mua xong gói thuốc, thằng Chột đi xăm xăm lại bến xe đò, nó ngẩng mặt như dò nhớ chiếc xe Châu Đốc về Long Xuyên.

Nếu để thằng Chột về Long Xuyên trước thì hư kế hoạch. Nghĩ vậy, xếp Hiến đến gần nó, nói khẽ :

— Chột ! Nhớ tao không ?

Thằng Chột biến sắc khi gặp xếp Hiến trong bộ quần áo bần hàn. Xếp Hiến chận lời nó trước :

— Cứ kêu tao bằng chú, nghe chưa. Mầy đi theo tao để tao bảo bọc cho. Ông trưởng ty Mật Thám ở Châu Đốc gọi điện thoại cho tao rồi.. bắt mầy. Thấy chưa ? Nếu tao tới đây trễ một chút thì mầy lâm nguy.

Nói xong, xếp Hiến nắm tay thằng Chột. Nó vừa run vì sợ. Vài người lính cảnh sát trông theo, gật gù rồi họ day mặt qua chỗ khác. Họ nhận ra cò Hiến và biết rằng xếp Hiến đang cải trang để bắt một đứa bé lợi hại. Có người đã nói :

— Ghê chưa ! Chả: thằng này của Đơn Hùng Tín đó lại.

Thế là xếp Hiến không cần dùng cảnh mà thằng Chột cũng sợ. Nó tưởng là sự thật nên nói nhanh :

— Ông.. thương tôi thì tôi mang ơn. Chuyện này, tôi khổ tâm lắm. Tôi buồn, tôi uống rượu rồi tôi mang bịnh.

— Mầy về phòng ngủ, ở chung với tao. Tao hứa giúp đỡ tận tình. Ngày nào tao không cho thương cô Kim Tươi thì tao mới đành lòng giết mầy.

Vào khách sạn xếp Hiến gọi bồi phòng rót nước nóng cho thằng Chột uống thuốc. Mục đích của xếp Hiến là dò xét phản ứng của Tư Hên khi hay tin gởi thơ cầu hòa. Thằng Chột là đứa không biết đọc biết viết, xếp Hiến dễ gạt nó. Lại thêm một yếu tố thuận lợi cho xếp Hiến, bây giờ ông ta nhận ra điều đó : thằng Chột đang hoang mang, nó không còn quá hăng hái, trung thành với bọn Tư Hên như trước.

Đã từng theo dõi đảng Đơn Hùng Tín suốt mười năm qua. Xếp Hiến hiểu rõ sự phân hóa của đảng này. Đơn Hùng Tín bị giết chết vì bọn tay em làm phản. Các chức đảng cướp thường ra vẻ [?] lượng, đồng sanh đồng tử, ăn đồng chia đủ, nhưng thật ra tên nào cũng vơ vét, để dành riêng một số tài sản, phòng khi đảng cướp bị tan rã. Tư Hên chỉ đi theo con đường tham lam của Đơn Hùng Tín lúc trước mà thôi. Thằng Chột có lẽ đã thất vọng nên uống rượu nhiều mang bịnh.

Tư Hên nói :

— Nằm xuống cho khỏe. À ! Mầy có đưa tấm giấy gì cho Tư Hên thấy không ?

Thằng Chột biết rằng xếp Hiến sắp mở cuộc điều tra khéo léo. Nó cương quyết giữ bí mật trong thành với Nhơn. Những việc gì dính dáng với Tư Hên, nó nói thẳng ra. Trong hoàn cảnh này, nếu chối tất cả, không nói một lời thì xếp Hiến sẽ giết nó. Nó nói :

— Tư Hên hỏi thăm giấy tờ. Tôi đưa cho ảnh xem tấm giấy của ông.

Xếp Hiến mừng quýnh. Thế là Tư Hên đã thấy đã đọc những lời cầu hòa.

— Rồi Tư Hên nói sao ?

— Ông ta không nói gì hết.

— Hồi mầy sửa soạn về, Tư Hên có căn dặn điều gì không ! Cứ nói thiệt đi. Giữa tao và Tư Hên không có thù oán gì hết. Tao cho mầy biết rõ : tuy bề ngoài, tao với Tư Hên thù nghịch nhau nhưng bên trong thì khác. Hồi đại ca Đơn Hùng Tín còn sống, tao với Tư Hên uống rượu với nhau hoài. Mầy chưa tin à ? Thuở đó, ông xếp Rô Nu cũng là tai mắt của Đơn Hùng Tín. Mầy chưa tin sao ? Mầy nhớ phen đó Tư Hên phóng dao không ! Nếu có thù oán thì Tư Hên giết tao rồi. Tư Hên cố ý phóng trật để cứu tao đó.

Thằng Chột muốn chấm dứt cuộc điều tra [illegible] nên vội vàng đưa lá thơ của Tư Hên cho xếp Hiến xem:

— Đây nè ! Ông Tư Hên.. chắc là muốn cầu hòa với ông đó.

Nói xong, thằng Chột nằm co rút, kéo cái mền mà đắp kín. Xếp Hiến sờ lên trán nó :

— Ngủ đi chắc mầy bị bịnh rét rừng. Về Long Xuyên tao cho tiền mầy uống thuốc.

— Dạ, cám ơn ông. Chắc là con bị chói nước. Thời tiết bên Cần Giọt lạ lắm, đâu như bên Châu Đốc này, Đêm rồi tôi không ngủ được.

(CÒN TIẾP)

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

NHẠC CỔ ĐIỂN V.N.

Chúng tôi thường nhận được thư của chị em bạn gái hỏi học nhạc cổ điển Việt Nam có khó không và nên học loại đàn nào.

Thật ra thì không có một thứ nhạc khí gì học cho đến nơi đến chốn mà không khó. Tuy nhiên nếu chăm chỉ, cố gắng học thì mọi sự đều có thể vượt qua.

Về nhạc khí Việt Nam thì có 3 loại đàn sau đây học mất nhiều công phu hơn cả : nguyệt (kìm), tỳ bà, nhị. Trong rạp hát cải lương, cây đàn chính bao giờ cũng là nguyệt. Đàn nguyệt có hai dây bằng tơ (sau này người ta thường thay bằng dây câu ni lông cho khỏi đứt, nghe thô tục chứ không thanh như dây tơ). Theo những nhà thẩm âm thì tiếng đàn nguyệt thanh nhẹ, vui nhưng không nhộn, buồn nhưng không chết chóc. Đó là cái vui buồn của người quân tử. Thùng đàn nguyệt làm bằng gỗ ngô đồng, vì loại gỗ này có dầu nên mùa hanh không nứt, mùa ẩm không bị hơi nước tác dụng.

Trong ba loại đàn trên có lẽ thích hợp nhất với chị em bạn gái là đàn tỳ bà. Nhưng có người kiêng không thích học đàn tỳ bà vì trông có vẻ « Thúy Kiều » lắm ! Nếu thế, có thể học đàn thập lục (16 dây, còn gọi là đàn tranh). Đàn thập lục học dễ hơn 3 loại đàn trên rất nhiều, cách ngồi đánh có vẻ thoải mái cỏ lả, rất thích hợp với phái nữ, Điều mà ai cũng nhận thấy là số người theo học đàn thập lục ở Trường Quốc Gia Âm Nhạc bao giờ cũng nhiều hơn số người theo học đàn nguyệt, nhị và tỳ bà.

MÁCH GIÚP

• HÀ MAI LAN

CôNHIÊN (SAIGON)

a) Không nên làm thế. Bắt cá hai tay không lợi, chỉ có hại. Phần đông đàn ông hay tự ái, họ biết được thì họ thôi ngay.

b) Dĩ nhiên là như thế rồi.

c) Đừng.

d) Phải qua kỳ thi tuyển, phải có nhan sắc mới hy vọng được trở thành tiếp đãi viên hàng không, vì cơ quan này cần có thiếu nữ đẹp để tiếp đãi các hành khách đi phi cơ.

Em LIÊN (SAIGON)

a) Nếu nhỏ lấm tấm có thể bôi nghệ, sẽ hết.

b) Hiệu nào xài cũng được. Mua các hiệu như Elizabeth Arden, Hélène Rubinstein thì tốt.

TÌM VIỆC

— Nữ sinh Trung học đệ II cấp, muốn được kèm trẻ em tại tư gia, hoặc cộng tác với các trường Tiểu học hay bán Pharmaci, làm sổ sách, biên chép. Thư về cô Ngọc Liên 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

— Nam sinh, nghèo, mồ côi có tú tài I ban B và bằng y tá muốn tìm một việc làm đúng khả năng hay phụ cùng bác sĩ để học hỏi thêm thuốc, ngày một buổi sáng, hay tìm cô bác giúp đỡ về vật chất lẫn tinh thần. Thư về Hiệp 563/12 Phan đình Phùng Saigon.

— Học sinh Đệ Nhị, hoạt bát, muốn tìm việc làm hợp với khả năng hoặc kèm trẻ từ đệ Ngũ, đệ Lục trở xuống vào buổi chiều hoặc tối (các môn Toán, Lý Hóa, Việt). Xin thư về Khanh số 145/5 Tân Việt, Tân Bình, Gia Định.

— Sinh viên MPC nghèo, đáng thương, xin sự giúp đỡ của mọi người cần tìm chỗ dạy tư gia từ đệ Tứ trở xuống về Toán, Lý Hóa. Hứa tận tâm và giảng dạy dễ hiểu. Thư về : Hòa 463B/46 Lê văn Duyệt Saigon.

— Nam Sinh viên ban Cử Nhân Lý Hóa (có MPC Elec.) đứng đắn, dạy lâu năm. Nhận dạy kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ đệ Nhị đến đệ Nhất. Thù lao ít hay một phòng riêng để ở học. Địa chỉ 46/6 Cư xá Lữ Gia.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE

Dodge 4x4 đời mới vỏ ruột máy mới, Giá 395.000đ. Coi xe số 8 Đề Thám Sg.

Bán xe du lịch Hillman NBV tình trạng rất tốt. 37/341 Lê quang Định (trước Cinéma Đông Nhì Gò Vấp) từ 14 giờ

Chevrolet Belair bán, série ED 9nút 2 màu số tự động, radio, bảo đảm toàn hảo. Hỏi ông Linh 138 Tự Do Saigon.

Bán xe du lịch Toyota Corona đời EE. Hỏi 368A Trần quý Cáp.

Taxi Bán Taxi 4CV và Vedette, xem xe số 7 Nguyễn tri Phương Cholon.

Microbus Volkswagen đời ED .9... có băng. kiến Securit Origine, mới chạy 3.500 cây số. Hỏi tiệm Lê Lý 1-TK28 Nguyễn cảnh Chân Saigon

Bán TAUNUS 17M Super ED hoàn toàn mới, 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp Xe du lịch Buick NBM toàn hảo— Xe du lịch 403 NBW toàn hảo— Xe Camionnette .NCD toàn hảo (403) — Xe Camionnette EB toàn hảo 403). Hỏi tại 261 đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Salon 69 CỘNG HÒA (chợ Nãng xi) mua bán đổi xe gắn máy, Honda. Đã có nhiều xe giá bán từ 4.000đ đến 55.000đ.

Renault 1T400 Thùng Đò Sơn Máy vỏ ruột hoàn toàn tốt sử dụng ngay, xem xe tại số 127 Pasteur.

Bán xe Taunus 12m số 9 do 294 Trương minh Giảng xem xe mỗi chiều.

Bán Taunus 12M đời EC-4. có Radio, màu trắng. Hỏi 366 Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe Morris Minor đời NBN Hỏi 19 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 2 CV Berline NBQ. Hỏi 267Bis Phan thanh Giản. Hỏi Mr. Bernard Louis.

Bán Toyota Corona kiểu Pickup chưa xin số,hỏi 213 đường Minh Phụng gần cầu Cây Gõ CL.

Bán Taunus 12M EC.8. 9 nút toàn hảo hỏi ông Thầy Kém 265 Trương minh Ký Tân sơn Hòa Gia Định.

Bán Audi den đời EE còn mới ít đi. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon (ngang tổng nha thuế vụ Đ.T. 23949.

Préfect NBN, thật tốt, bán Hỏi 131 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Peugeot 404, 2 chiếc mới chưa số. Hỏi PhòngRăng B.V. Grall (giờ làm việc)

Bán 1 xe Camion hiệu Dodge đời ED thiệt. có Bê hoàn hảo. Hỏi vựa cát Công Lý bến Hàm Tử Cholon gần bệnh viện Chợ quán.

ID 19 Citroen EA còn mới 1960 CEE Cầu Kho. Hỏi 383bis bến Chương Dương.

Morris 1100 và R.8 ít đi bán giá phải chăng. 552 Phan đình Phùng Saigon.

404 Peugeot EF. ED6. ED1. Consul EC2—Toyota EE3 —Mercédès 200. Radio Automatic. ED 8, Hỏi 222 Trần quang Khải.

Toyota Sport 800 và Honda 450cc bán. hỏi 245/6 Cách Mạng Tân Sơn Nhất

Bán Renault R-4 Fourgonnette EB, toàn hảo, mới thay cardan. Hỏi ông quản lý 205 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán 1 xe du lịch Consul lái lấy, toàn hảo. Hỏi 83 Cư xá Cách Mạng Saigon.

2CV NBK. Mới nhường vì đã trả 200.000đ lại lấy xe gấp. 381 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Opel Record có Radio đời NBU còn mới Hỏi cư xá Phú Lâm (B) dãy F số 4 đường Bà Hom chợ Phú Lâm đi vào

Ford Taunus 12m. một đời chủ, xe trắng nệm đỏ, có radio. 4 cửa. Hỏi 487 Phan đình Phùng Saigon.

404 Peugeot mới nguyên. 149A Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán 1 xe Camionnette Peugeot 203, xe Juvaquatre thùng dài. Hỏi 105 Bến Vân Đồn góc Cầu Chông.

Taunus 17m de luxe 4 cửa bán gấp.Hỏi 390/6 Nhật Tảo (Cholon) gần chợ Nguyễn tri Phương.

Bán gấp 1 Ford K Taunus Microbus và 1 Taxi NBK toàn hảo thay đồ mới và làm máy đồng sơn nệm tất cả mới 230 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Taxi Dauphine EC toàn hảo, chắc giá. 400.000đ Hỏi buổi chiều 71 Nguyễn Kim C.L.

Bán 1 Belford E-A bằng, nệm, kiến sơn mới giá rẻ. Hỏi 444 Lê văn Duyệt cây xăng Shell Sg.

Fréfect BN.Vespa EE.NA Lambretta, Ischia, Yamaha, Suzuki, Kawasaki. Puch, Mobylette bán 396 Phan đình Phùng Saigon. Cần mua Honda 50c đào bố

Bán gấp Peugeot 203 đời NBJ hoàn toàn tốt. Coi xe giờ làm việc tại 5 Đặng đức Siêu Cholon.

DS-19 dư dùng bán. mời ông trả 640.000đ. đến thương lượng, 246 Lê thánh Tôn Sg

Bán 2 xe Ford K vận tải nhẹ. Một NCE thùng bít, một EA có kiếng. bằng. tình trạng khỏi sửa. Hỏi 125/5 Lục Tỉnh ChợLớn mới (xéo đình Minh Phụng dầu hẻm có phong tên nước)

Bán gấp Citroen 2 CV Camette EB thiệt toàn hảo tất cả mới. 339 Nguyễn Trãi Cholon.

R 4cv xe nhỏ toàn hảo. Hỏi J4 Cư xá Phú Lâm A

200.000đ Nash Rambler radio, kính xanh. rất tốt hỏi 158 Gia Long Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán 2 Peugeot 203 Familial đầu luôn 3 máy xăng mới. 1 TV Decoo 17 inch. Do 63 Hiền Vương Saigon.

Thùng xe hàng Desoto mới đóng xong chưa xài, nhượng lại. Hỏi ông Chính. 87A Công lý Saigon Tel 21762.

Bán gấp Jeep Willys tối thấp. Simca 8 máy mới làm và 3 xe Lambro 550 mới toanh. Hỏi 21/6 Nguyễn Thiện Thuật.

Standard 10BM 150.000 Hỏi 351/23 Lê Đại Hành Phú Thọ 12g đến 8g tối.

Peugeot 404 EF 4... màu trắng nệm đỏ, có radio mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Mercédès 190 toàn hảo. Hỏi 37 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Peugeot 203 và Taunus 15m toàn hảo. Hỏi ông Lương 71 Hiền Vương ĐT 21,114

Dauphine NBW toàn hảo. Bán vì máy, sơn, nệm. Plafond mới toan. Hỏi 119 Tr. tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán gấp !!! xe Simca 90 000đ. Sơn, đồng, vỏ máy toàn hảo. Xem xe từ 8 giờ đến 14 giờ. Do nơi tiệm điện Thanh Hùng. 190 Chi Lăng Phú Nhuận chỉ đây.

Bán Austin J2M16 EE chưa chạy hết rà máy, đã làm kiếng bằng, nệm toàn hảo. Lưu Luyến 68 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Traction 11 Normale toàn hảo giá vừa phải. Hỏi 42 Nguyễn văn Giai (Đa Kao) Saigon. Coi xe buổi sáng.

Bán Simca 9 NBJ... Thiệt tốt. Hỏi ô. Thanh 93-95 Hàm Nghi Sg. Ngoài giờ làm việc : hỏi 476/1-B Trương minh Giảng Saigon.

Volkswagen du lịch 360.000đ có radio. Hỏi 37 Bùi thị Xuân Sg.

Ford NBR tuyệt đẹp, radio, số thường chỉ vàng, bán hoặc đổi xe ít tiền. Cho thuê ngay 35.000đ 1 tháng. Gởi 91 Lê văn Duyệt Sg.

Dư dùng Bán 1 trong 2 xe Peugeot 203 NBF toàn hảo 320 000đ hoặc 2xe fourgonnette còn tốt 180.000đ và một SUZUKI M15 mới lấy về 37 500đ. Hỏi 16/4 Lê văn Duyệt nối dài, phía tay trái, cách 200m tới chợ bà Quẹo.

Bán 2 xe camionnettes Renault máy mới làm vỏ ruột mới. Do nơi trường Phú Khanh tại chợ Vườn Chuối cạnh đường rầy.

NHA TRANG Bán 2 Chevaux mới làm máy sơn đồng chắc giá 260 ngàn và 1 tủ lạnh Toshiba 130L giá 35 ngàn mới nguyên. Hỏi 43 đường số 4 Phước Hải Nha Trang.

Bán XE vì dư dùng, còn thật tốt : — BERLINE 2 CV Số EA giá 390 000đ — LAND-ROWER DIESEL 2 đích, 2 số mạnh, đã chống nhíp, số EA, Giá 480.000đ — MERCEDES 219, số NBU Giá 970.000đ xem xe : 12 Phan văn Đạt Saigon. ĐT. 23.951.

Cần thuê gấp
Hãng IMMA cần thuê gấp dài hạn xe hơi nhỏ, kiểu mới, như Dauphine D.K W không tài xế và số ít xe có tài xế. Xin liên lạc ngay 97 Nguyễn cư Trinh Saigon, nơi bảo lãnh sửa xe toàn hảo.

SỮA *Guigoz* ĐÃ ĐƯỢC BÁN TỰ DO

theo thông cáo của bộ Thương Mại số 3/BTM/KSKT/KS

TRẺ EM NUÔI BẰNG SỮA BỘT GUIGOZ MAU LỚN MẬP MẠNH

Biện pháp mới nhất của Bộ Quốc Phòng

TRỐN QUÂN DỊCH BỊ CẦM CỐ

★ THƯỜNG XUYÊN LỤC SOÁT CÁC NƠI GIẢI TRÍ BẮT NHỮNG THANH NIÊN BẤT PHỤC TÙNG ★ SINH NĂM 1934 VỀ TRƯỚC KHỎI LO PHẢI ĐI TRÌNH DIỆN

Trang 3 Số 852 Ngày Thứ Bảy 28-1-67

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

SAIGON 26-1-67 (VTX).— Các thanh niên bất phục tùng lệnh gọi thi hành nghĩa vụ quân sự có thể bị truy tố trước Tòa Án Quân Sự Mặt Trận và bị xử phạt cầm cố nếu nhận được lệnh gọi nhập ngũ mà không đi trình diện, 3 năm tù ở nếu không trình diện theo thông cáo gọi nhập ngũ tập thể.

Bộ Quốc Phòng vừa ra thông cáo cho biết như trên và cho biết tiếp những ai can tội chứa chấp, thuê mướn kẻ bất phục tùng hay xúi dục tán trợ kẻ bất phục tùng hoặc ngăn cản sự trình diện nhập ngũ của thanh niên đến tuổi quân dịch cũng sẽ bị truy tố trước Toà Án Quân Sự.

Để áp dụng nghiêm chỉnh luật lệ trên, các cơ quan công quyền đã được lệnh thường xuyên tổ chức những cuộc kiểm soát gắt gao bất cứ giờ nào và bất cứ tại đâu. Như : tư gia, xí nghiệp, trường học, các trục giao thông và nhất là các nơi giải trí (trường đua, rạp hát, phòng trà, khiêu vũ trường, tiệm ăn v.v...)

Để tránh những liên lụy về tội chứa chấp, đồng lõa; các chủ nhân xí nghiệp và chủ nhà cần thanh lọc ngay các nhân viên giúp việc và khuyến khích họ sốt sắng đi trình diện nhập ngũ khi có lệnh gọi và triệt để không được thâu dụng, chứa chấp những thanh niên bất phục tùng.

Việc gọi quân dịch lứa tuổi 1934

SAIGON 26/1 (VTX).— Bộ Quốc Phòng vừa ra thông cáo cho biết :

1.— Mới đây Bộ Quốc Phòng đã ban hành quyết định giải quyết dứt khoát tình trạng quân dịch của các thanh niên sinh năm 1934 thuộc loại không có Tú tài I hoặc văn bằng tương đương trở lên như sau :

— Cho thu hồi lệnh gọi nhập ngũ và điều chỉnh tình trạng thành hợp lệ quân dịch (dù trước đây có hay không có kiểm tra trưng binh.)

— Không cần thiết cấp phát chứng chỉ Hợp lệ tình trạng quân dịch cho các thanh niên sinh năm 1934 trở về trước để khỏi mất thì giờ lo lắng xin giấy tờ quân dịch của họ cũng như để giảm bớt dịch vụ cho các cơ quan động viên và cơ quan hành chánh.

2) Tuy nhiên, cho đến nay Bộ Quốc Phòng vẫn còn nhận nhiều thư trình bày những thắc mắc về tình trạng quân dịch của các thanh niên sinh năm 1934.

Một lần nữa, Bộ Quốc Phòng xác nhận là các thanh niên sinh từ năm 1934 trở về trước thuộc loại không có bằng Tú tài I hoặc văn bằng tương đương trở lên đều đã được điều chỉnh tình trạng hợp lệ quân dịch và đương nhiên không cần phải xuất trình chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch trong mọi trường hợp.

T.T. THIỆU TÁN THÀNH

CHO HẦN CÔNG CHỨC và quân nhân *tiền vay Tết*

VĨNH LONG.— Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu Chủ tịch Uỷ Ban Lãnh Đạo Quốc Gia, chiều 26-1, đã kết thúc cuộc kinh lý 3 ngày tại miền Tây Nam Phần sau khi tới thăm ấp đời mới Tân Phú (Vĩnh Long). Trước đó, T.T. Chủ tịch đã viếng Bộ Tư Lệnh khu 41 Chiến Thuật tại Sadec và tặng Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh Sĩ Địa phương 100.000đ.

Trong 1 cuộc phỏng vấn tốc hành tại ấp Tân Phú, Trung tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch UBLĐQG, đã tỏ ý tán thành việc cho bản số tiền công chức và quân nhân được vay trong dịp Tết Đinh Mùi. Trung tướng nói : Vấn đề tiền vay Tết hiện đang còn cứu xét, nếu như chính phủ chấp thuận cho bản số tiền nầy, tôi thấy không còn gì tốt hơn, nhưng việc nầy còn tùy thuộc vào khả năng tài chánh của chánh phủ». (TV)

Trong một phiên họp hết sức gay cấn, Q.H.L.H. biểu quyết :

Nâng cao đời sống nông dân chấp nhận quyền tư hữu kinh doanh

★ Dân biểu Trần thế Minh nhảy lên bàn Chủ tịch tấn công Uỷ ban T.H.
★ MỘT SỐ DÂN BIỂU CHO RẰNG ỦY BAN THẢO HIẾN KHÔNG TÔN TRỌNG NHỮNG NÉT CHÍNH CỦA HIẾN PHÁP

SAIGON 26-1-67.— Tiếp tục thảo luận về bản dự thảo Hiến Pháp, Quốc Hội Lập Hiến, chiều nay đã thông qua ba điều khoản nữa về công quyền tự do căn bản (điều thứ 18, 19, 20) liên quan đến các vấn đề tư hữu, kinh doanh, quyền lợi của nông dân. Những điều khoản trên thuộc chương II ấn định về «Quyền lợi và nghĩa vụ công dân» của bản dự thảo Hiến Pháp.

Quốc Hội đã biểu quyết chấp thuận nguyên văn điều 18 của bản dự thảo Hiến pháp như sau :

«Khoản 1 : Quốc gia công nhận và bảo đảm quyền tư hữu (55 phiếu)

«Khoản 2 : Quốc gia chủ trương hữu sản hóa nhân dân (60 phiếu).

Khoản 3 : Sở hữu chủ các tài sản bị truất hữu hoặc trưng dụng vì lý do công ích phải được bồi thường nhanh chóng và thỏa đáng theo thời giá (73 phiếu).

Điều 19 được chấp thuận là :

«Khoản 1 : Quyền tự do kinh doanh và cạnh tranh được công nhận nhưng không được hành xử để nắm giữ độc quyền, độc chiếm hay thao túng thị trường ; (76 phiếu)

Khoản 2 : Quốc Gia khuyến khích và tán trợ sự hợp tác kinh tế có tính cách tương trợ (81 phiếu)

Khoản 3 : Quốc gia đặc biệt nâng đỡ những thành phần xã hội yếu kém về kinh tế (76 phiếu).

Điều 20 được chấp thuận nguyên văn như sau :

«Quốc gia chủ trương nâng cao đời sống nông dân và đặc biệt giúp đỡ nông dân có ruộng đất canh tác».

Gay go và... gay go

Về điều 18, các vị dân biểu tranh luận gay gắt và thật lâu, có vài người lại lên tiếng công kích cá nhân nhau nhưng rốt cục biểu quyết chấp nhận nguyên văn điều 18 của bản dự thảo Hiến Pháp. (Riêng khoản 1, quốc hội phải biểu quyết đến 2 vòng).

Tranh luận về việc nâng đỡ những thành phần xã hội yếu kém ghi trong điều 19 của bản dự thảo Hiến pháp, dân biểu Phan quang Đán yêu cầu phải ghi thêm một khoản ấn định Quốc gia tôn trọng quyền tác giả của các nhà văn, nhà báo, nhà phát minh. Ông Đán nhấn mạnh rằng các hạng người này không có gì hết ngoài tâm huyết của họ. Do đó, tâm huyết của họ phải được tôn trọng. Tiếng vỗ tay nổ vang sau lời phát biểu của ông Đán. Nhưng, dân biểu Ngô thanh Tùng cho rằng trong điều 18 khi nói đến quyền tư hữu là đã đề cập đến quyền tư hữu Văn nghệ.

Dân biểu Nguyễn hữu Thống, thuyết trình viên Ủy Ban Thảo Hiến giải thích rằng quyền tư hữu ghi ở điều 18 gồm ba điểm : Tư hữu Kinh tế, Tư hữu văn nghệ và Tư hữu kỹ thuật.

Nông dân, công nhân hay ngư phủ ?

Cũng trong việc nâng đỡ nói trên nhiều dân biểu yêu cầu Quốc hội ghi thêm một điều khoản riêng biệt ấn định việc nâng đỡ đặc biệt nông dân thành phần chiếm 80o/o dân số Việt Nam. Trong quan điểm này, dân biểu Trần thế Minh lại tỏ rằng cần phải ghi thêm vào Hiến pháp điều khoản «Nông dân phải có ruộng cày Thị dân phải có nhà đất để ở».

Ông Minh còn gay gắt nói rằng đã đặc biệt nâng đỡ nông dân có ruộng cày thì không có lý nào lại không nâng đỡ dân thành phố có nhà đất để ở. Ông Trần thế Minh đã phải nhảy lên bàn ông Chủ tịch Phan Khắc Sửu để yêu cầu Quốc hội cần chú trọng đến vấn đề dân thành phố phải có nhà đất để ở. Ông Minh nhiều lần phải đứng lên kêu gào rằng phần lớn dân nghèo ở thành phố không có nhà đất để ở, phải cư ngụ bất hợp pháp.

Ông còn nhảy lên máy vi âm để trình ra trước Quốc hội một tờ khai gia đình của một dân nghèo tại Đô Thành ở trong có đề hai chữ «tạm trú» vì theo ông Minh, gia đình này đã phải cư ngụ bất hợp pháp vì không có nhà để ở. Đó là 1 niềm tủi nhục cho dân nghèo cư ngụ tại Đô thành. Lời phát biểu của ông Minh đã tạo được một không khí hết sức sôi động cho phiên họp. Uỷ Ban Thảo Hiến đã tỏ ra không chú ý về ý kiến của ông Minh. Tức giận vì cho rằng ý kiến của mình là nguyện vọng của đa số dân nghèo ở Đô thành, ông Minh đã đứng dậy bắt buộc Uỷ ban phải ghi lên bảng lời đề nghị của ông để lấy biểu quyết, còn chấp thuận hay không chấp thuận là chuyện khác. Rốt cuộc không còn cách nào khác, Uỷ Ban Thảo Hiến đành phải chấp thuận lời yêu cầu biểu quyết của ông Minh.

Sau khi bỏ phiếu quyết, Quốc hội chấp thuận thiết lập thêm một điều khoản (điều 20) về vấn đề nông dân. Quốc Hội biểu quyết bác bỏ đề nghị của ông Trần thế Minh. Quốc Hội cũng biểu quyết bác bỏ đề nghị nâng đỡ đặc biệt các ngư phủ của 1 số các ông Nghị

Công nhân và việc quản trị xí nghiệp

Tiếp theo đó, Quốc hội thảo luận về điều 21, đã được coi là Nét Chính Hiến Pháp, công nhận sự góp phần tham gia của công nhân trong việc quản trị xí nghiệp.

Nhân đây ông Đinh thành Châu, Chủ tịch Ủy Ban Thảo Hiến, nói rằng các dân biểu cần suy nghĩ kỹ và nên sửa đổi điều 21 này. Ông Châu còn tiết lộ rằng một số công kỹ nghệ gia có đến nói với ông là nếu cho công nhân tham gia quản trị xí nghiệp thì các xí nghiệp và nhất là các xí nghiệp ngoại quốc khó hoạt động và không thể khuếch trương được. Ông Châu đề nghị nên để công nhân tham gia quản trị các xí nghiệp quốc doanh tức là các xí nghiệp của quốc gia mà thôi.

Dân biểu Phan quang Đán cực lực phản đối Uỷ ban Thảo Hiến đã không tôn trọng «Những Nét Chính Hiến Pháp» và như thế đã làm trái nội quy. Tiếp lời, dân biểu Lý quý Chung nói rằng việc soạn thảo Hiến pháp sẽ bị hoàn toàn sụp đổ nếu Uỷ Ban Thảo Hiến không tôn trọng «Những Nét Chính Hiến Pháp».

Tới đây, cuộc thảo luận trở nên gay go, ông Chủ tịch Phan khắc Sửu tuyên bố tạm đình cuộc thảo luận về điều 21 nói trên và sẽ thảo luận tiếp để đi tới biểu quyết vào chiều 27-1. (Theo VTX)

SAIGON 26-1 (VTX) — Trong một thông cáo mới đây Bộ Quốc Phòng cho biết Bộ đặc biệt chấp thuận cho các cựu quân nhân trừ bị lập một tờ khai danh dự thay thế chứng chỉ ngưng lương để nộp vào hồ sơ xin hoàn trả hưu liễm 6o/o tính theo cấp bậc cuối cùng khi giải ngũ bậc I.

Sau mấy ngày tranh chấp gay go về thịt heo

Uỷ ban phân phối heo đã chết lại... sống lại

THANH-CHIỀU

SAIGON.— 16g15 ngày 26-1 Hội đồng Đô thành đã nhóm họp bất thường thứ 4 với sự hiện diện của cả các viên chức cao cấp trong tòa Đô Chánh, đại diện các lái láng và các thớt viên để thảo luận về vấn đề, mới nghe qua thì tầm thường nhưng lại vô cùng quan trọng, đó là... miếng thịt heo ở Đô thành.

Các ý kiến

Mở đầu, ô. Nghị Bảo tường thuật lại sự diễn tiến của nội vụ, theo ông Hội đồng đã biểu quyết tạm giải tán Uỷ ban phân phối heo với sự tham khảo ý kiến của tòa Đô chánh. Ông còn thanh minh không vì một cá nhân nào hoặc vì một bài thuyết trình nào mà đi trái với đường lối của HĐĐT. Bá cáo tình hình số heo cung cầu ở Thủ đô, bác sĩ Trình (giám đốc lò heo Chánh Hưng) cho biết kể từ ngày xả cảng tới giờ số heo tiếp tế vẫn dư đã xuất thị, sở dĩ thịt heo tại các chợ bị thiếu vì các thớt làm reo không chịu cạo.

Sau đó, đại diện các thớt lên trình bày, vẫn giữ nguyên lập trường cũ là đòi tái lập Uỷ ban phân phối, riêng có một bà Sáu với tư cách cá nhân (chủ thớt thịt ở chợ Hòa Hưng) không đại diện chợ nào cả đã triệt để ủng hộ giải pháp xả cảng. Được hỏi ý kiến, đại diện lái nhường quyền quyết định cho chính quyền.

Thế rồi các ông Nghị chia bàn làm 2 phe : phe đồng ý tái lập Uỷ ban phân phối và phe xả cảng, cả 2 bên đều tìm đủ mọi lý lẽ để biện hộ cho lập trường của mình, tranh luận chau réo riết. Đại diện cho phe thứ nhất là ông Nghị Tài, ông quan niệm rằng năm ngoái khi gần Tết, sự Saigon sẽ bị bọn gian thương đầu cơ thịt heo, Uỷ ban phân phối được ra đời để cầm giá, sau 1 năm trời làm việc, nay không thể vì một vài lý do mà đợi cho tới tết mới giải tán để gian thương có dịp làm loạn giá cả được. Đại diện cho phe thứ hai là ô. Nghị Hoàng cơ Bình và ô. Nghị Duyến, với lập luận : sau mấy ngày xả cảng thì số heo cung và cầu vẫn thăng bằng, sở dĩ thịt heo tại các chợ bị khan hiếm là do thớt không chịu cạo, đây là một sự khan hiếm giả tạo. Ô. Nghị Bình nhấn mạnh : «không nên vì phản ứng của một số các thớt viên mà phải tái lập Uỷ ban phân phối.»

Lòi đuôi

Trong cuộc tranh luận, để trả lời phe cho rằng giá heo mấy ngày nay chưa vọt cao lắm và có thể tin tưởng tương lai cũng thế, đại diện thớt viên cho hay sở dĩ giá heo chưa lên quá cao một phần vì mới xả cảng, một phần vì các thớt không chịu cạo, nếu gần ngày thớt đều hoạt động đầy đủ thì chắc chắn là heo sẽ thiếu hụt và khi đó lái cùng láng sẽ tha hồ mà... vung dao cắt cổ. Ngoài ra, họ còn tố cáo những chủ thớt «các chợ» đã cậy nhiều tiền đặt trước ở lái và láng để mua sẵn heo phòng khi tiếp tế thất thường sẽ một mình có heo bán và bọn này đã tưởng làm giàu kiểu đó! Thấy đại diện lái tuy nói tùy chính quyền nhưng có vẻ thích được bán tự do hơn, ô. Nghị Bảo đặt câu hỏi rằng lái có dám bảo đảm được giá heo như hiện tại mãi không, đại diện lái đã... lắc đầu quầy quậy ! Các thớt viên cười ồ !

Suýt đổ máu

Trong dịp này ông Đô trưởng đã cho biết thịt heo đông lạnh sắp về có khoảng 100 tấn, đủ để phân phối được 2 ngày và chính Tổng cuộc Tiếp tế đã yêu cầu giải tỏa giá heo 7.000đ. một tạ. Ông Đô Trưởng đưa ra đề nghị tái lập Uỷ ban Phân phối nhưng thịt chỉ phân phối cho các thớt làm ăn lương thiện mà thôi (nghĩa là chưa bị phạt vạ vì bán giá chợ đen). Mỗi thớt sẽ được chia 1 con hoặc 2 con tùy ngày và số heo còn dư được bán tự do. Heo phân phối giá 8000đ một tạ. Uỷ ban phân phối sẽ hoạt động lại 48giờ sau nghĩa là kể từ thứ hai và sẽ giải tán vào ngày 7 tết Đinh Mùi (15-2-1967). Sau khi các ô. Nghị nói liên miên, ý kiến của ô. Đô Trưởng đã được quyết nghị nhưng giá heo phân phối là 7500đ một tạ (đắt hơn trước 500đ).

Trong lúc khoảng 30 đại diện các thớt tham dự cuộc họp ở HĐĐT thì hàng trăm thớt viên tụ tập tại trước trụ sở hãng Hàng Không Việt Nam. Trời càng tối họ càng nóng lòng kéo sát tới cửa Tòa Đô Chánh và sau cùng thì bám cả vào cửa sắt lo lắng nhìn vào bên trong. Tới 19 giờ 45 phiên họp tan, đại diện của họ xuống tuyên bố kết quả, họ vỗ tay reo vang cả một góc phố, tiếng cười nói ồ bắn tiếng pháo tới lớn nổ đì đẹt ngay... trước mắt Cảnh sát ! Một số thớt viên sau khi nghe đại diện kể lại chuyện bà Sáu phản lại lập trường của họ, họ bèn la ó xông tới hỏi.. tội ! Bà này sợ hãi rồi đeo ra đi tự vệ rồi chui vội vào chiếc xe Camionnette 2 ngựa mang số ED 2708 rồ máy toan phóng chạy. Nhóm người bao vây mỗi lúc một đông hơn ; giữa lúc có những tiếng hò lớn «đốt xe nó đi !» và có vài ba người chạy đi kiếm gạch đá thì may cảnh nhân viên Cảnh sát gác Tòa Đô chánh đã kịp thời ra giải tán kịp, tránh được một cuộc xung đột đẫm máu.

CÁC BIỆN PHÁP LƯU THÔNG trong Đô Thành dịp Tết

★ CÁC TIỆM MUỐN BÁN PHÁO PHẢI XIN PHÉP NGAY

SAIGON 26-1 (VTX).— Tòa Đô Chánh vừa cho biết, trong dịp Tết Đinh Mùi, những biện pháp lưu thông và trật tự sẽ được áp dụng một vài khu vực ở các quận trong Đô thành, những nơi có họp chợ, bán hàng Tết, như sau :

A — Hạn chế lưu thông trong vùng quận Nhì :

1) Kể từ 25-1-67 (15 tháng chạp âm lịch), cấm hẳn xe cộ đậu :

— Trên hai đường P. bội Châu và Phan châu Trinh (ngoại trừ xe xích lô đạp, xích lô máy và xe tắc xi được sắp đặt có thứ tự theo hai lề đường nói trên, phía bên phố) ;

— Trên hai đường giữa đại lộ Lê Lợi, khoảng giữa Pasteur và Công trường Diên Hồng, nếu cần.

Để tránh cho người đi bộ nhiều tai nạn lưu thông có thể xảy ra, một hàng rào sẽ được chia ra lối ba thước cách các gian hàng cất chung quanh chợ Saigon, để chia lối đi của người đi bộ bên trong, xe cộ lưu thông phía ngoài.

2) Kể từ 30-1-67 (20 tháng chạp âm lịch) :

a) Ban ngày : Cấm xe cộ lưu thông trong chu vi chợ Saigon, giới hạn bởi Công trường Diên Hồng, Lê Lai, Trương công Định, Gia Long, Nguyễn trung Trực, phân nửa đại lộ Lê Lợi (phía số chẵn) ;

b) Ban đêm : Ngoài biện pháp áp dụng ban ngày, sự lưu thông bị cấm hẳn trên Đại lộ Lê Lợi, khoảng giữa Công Lý đến Công trường Diên Hồng. Biện pháp này cũng có thể đem ra áp dụng bất kỳ lúc nào, nếu nhận thấy cần.

Từ 16 giờ 00 đến 24 giờ 00, cấm các loại xe đậu trên những đường sau đây :

Đường Công Lý cũng như đường Pasteur và đặc biệt khoảng từ Lê Lợi đến Hàm Nghi.

— Đại lộ Hàm Nghi, khoảng từ Công Lý đến Phó Đức Chính.

— Đường Phạm ngũ Lão, khoảng từ Phó đức Chính đến Calmette.

— Đường Lê Lai, khoảng từ Công trường Diên Hồng đến Trương công Định.

— Đại lộ Lê Lợi, suốt hai đường giữa.

B. Chỗ dành riêng cho xe đậu.

1) Quân xa : Đường phía sau tửu quán Hòa Bình, phía ga xe lửa Sg.

2) Xe tư nhân : Đại lộ Hàm Nghi, khoảng từ Công Lý đến Võ di Nguy.

3) Xe đạp, xe gắn máy, Scooter và xe máy dầu :

— Phía dưới tửu quán Hòa Bình,

— Đại lộ Lê Lợi, có sân chỗ giữ xe,

4) Xe tắc xi và xích lô : đường Huỳnh thúc Kháng (khoảng giữa Công trường Diên Hồng và Công Lý).

C.— Hạn chế lưu thông trong vùng Quận Nhứt :

Vì có bọn hàng choán mặt lộ để bán bông, nên :

— Cấm xe cộ các loại lưu thông trên hai đường giữa đại lộ Nguyễn Huệ, từ Nguyễn văn Thinh đến bến Bạch Đằng.

— Cấm xe đậu dọc suốt hai bên đường bìa đại lộ này, kể cả hai đường giữa từ Nguyễn văn Thinh đến Bến nước để xe cộ được lưu thông dễ dàng.

— Những quán dọc trên đại lộ Nguyễn Huệ, kể cả các quán bán bông không được bày hàng choán mặt lộ. Sự lưu thông trên những đường xuyên ngang vẫn được tự do.

D) Chỗ dành riêng cho xe đậu.

1) Xe hơi : Bến Bạch Đằng và các đường nhỏ quanh Công trường Mê Linh.

2) Xe 2 và 3 bánh : trên lề đại lộ Nguyễn Huệ, khoảng từ Huỳnh thúc Kháng đến Bến Bạch Đằng.

(CÒN TIẾP)

Muốn bán pháo phải xin phép

SAIGON.— Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo cho biết đồng bào nào muốn bán pháo tại Đô Thành trong dịp Tết sắp đến phải được Tòa Đô Chánh cấp giấy phép, đơn xin phép nộp tại Sở Kinh Tế Tòa Đô Chánh. Thời hạn nhận đơn được ấn định đến 12 giờ trưa ngày 4-2-1967.

Đối với các tiệm buôn sỉ, hồ sơ nộp gồm có : ba bổn đơn ghi đầy đủ chi tiết và cam kết không chứa trữ thường xuyên quá 1.000 kí lô pháo, bản sao hóa đơn, biên nhận chứng minh việc mua pháo, tờ khai nộp thuế pháo do Nha Công Quản cấp, bản sao thẻ môn bài hành nghề buôn pháo và hóa đơn có sắm bình chữa lửa chất bọt cỡ 10 kí.

Đối với các tiệm buôn lẻ và các sạp bán pháo đặt trên lề đường hồ sơ nộp phải có ba bổn đơn ghi đầy đủ chi tiết và cam kết không trữ quá 500kg pháo, bản sao hóa đơn biên nhận chứng minh việc mua pháo

15.000 tấn thịt heo ướp lạnh Á Căn Đình sang Việt Nam

BUENOS AIRES 26-1 (Reuter).— Hôm thứ năm, tàu Anh quốc «Pescado» lên đường sang Việt Nam, chở theo 1.500 tấn thịt heo ướp lạnh của Á căn đình.

Cơ quan quản trị về vấn đề thịt tại Á căn đình cho hay phẩm chất và các kỹ thuật về vấn đề thịt ướp đã được các chuyên viên Việt Nam kiểm soát tại Buenos Aires.

Giám đốc công ty sản xuất thịt Ernesto Stein S.A. cho hay thịt heo của Á căn đình bán cho chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa với giá 545 Mỹ kim một tấn.

Ông Stein còn cho biết thêm rằng các cuộc đàm phán về vấn đề bán thêm 6.000 tấn thịt heo ướp lạnh sẽ được đưa sang Việt Nam từ tháng 3 cho tới suốt tháng 6 năm nay, với tỉ số 1.500 tấn hàng tháng.

Linh Mục Trần Du nói chuyện tại nhà thờ Huyện Sĩ

Khối Công Dân Công Giáo xúc tiến lập cơ sở trong toàn quốc

SAIGON.— Hai đêm 24 và 25-1 vừa qua, Linh Mục Trần Du, Tổng Thư ký Khối Công dân Công giáo Việt Nam đã đến phòng hội Nhà thờ Huyện Sĩ (Chợ Đũi) để nói chuyện với một số thân hào nhân sĩ và con chiên về Tôn chỉ và mục đích của Khối.

Trong dịp này Linh mục còn giải đáp thỏa đáng nhiều câu thắc mắc hắc búa của thính viên. Sau đó Linh mục có phát cho những người dự thính các tài liệu học tập (theo lối vấn đáp) về gia đình xã hội và quốc gia.

Cuộc nói chuyện trên nhằm mục đích vận động thành lập cơ sở của khối tại các Họ Đạo trong Đô thành để tương lai xúc tiến thành lập cơ sở của khối trong toàn quốc.

Tưởng cần nhắc lại, Khối Công dân công giáo Việt Nam được chánh thức thành lập từ ngày 17-5-66 do đại hội nghị toàn quốc họp tại số 6, đường Cường Để, Saigon giữa 12 trong tổng số 13 địa phận có địa sở. Riêng địa phận Mỹ Tho không phản đối mà cũng chẳng hưởng ứng. Ngoài ra vào giờ chót, địa phận Huế và Kontum, thiếu phương tiện di chuyển, nên có điện văn chúc đại hội nghị thành công và hoàn toàn tuân theo mọi quyết nghị do đại hội tán đồng. (TH)

Ham ngồi giữ két *5 cô bị gạt* gần nửa triệu bạc

GIA ĐỊNH.— Hôm qua, 5 cô Lê thị B.T. (19 tuổi), Trương thị Ng.A. (22 tuổi) Trần thị N. (24 tuổi) cô Lim P. (17 tuổi quốc tịch Trung Hoa) và cô Nguyễn thị T. tự Ng (15 tuổi) vô đơn thưa bà Trịnh thị Ng. chủ 1 bar nọ ở đường Thoại ngọc Hầu (Gia Định), đã lường gạt của họ số bạc gần nửa triệu đồng. Nhà chức trách mở cuộc điều tra cà mời bà chủ bar đến bót để lập biên bản.

5 cô trên có cô vừa ở trong trường nội trú ra, cô nào cũng có cấp bằng... vì ham ngồi giữ két nên về nhà gạt cha mẹ xin mỗi cô cả 100 000 đồng đến đóng thế chân hoặc hùn vốn với chủ bar. Nhưng sau khi đưa tiền cho bà này và có lấy biên nhận đàng hoàng tới ngày bar khai trương bọn ... kéo đến ngồi ở két không ngờ bà chủ tất lẫm chiêu đãi tiếp khách ngoại quốc, dã vậy bà còn bạc đãi và không phát lương cho các cô. Hiện nhà chức trách đang lập biên bản nội vụ để giải tòa. (DL)

Tài xế Equipment ở Thủ Đức lãng công

GIA ĐỊNH.— 9g sáng 26-1, tại hãng Equipment ở Thủ Đức có xảy ra cuộc xô đẩy suýt gây ẩu đả giữa 1 số tài xế VN và mấy ngoại kiều. Sau vụ lộn xộn này, tài xế Việt tập trung tại hãng lãng công để phản đối một người Mỹ đã hành hung và sa thải 1 tài xế Việt vô cớ. Cảnh sát đã đến nơi giữ an ninh trật tự. (DL)

Mặt khác ngày 24-1, 300 công nhân công trường Pacific ở Củ Chi Bình Dương cũng đã đình công để phản đối ban Giám Đốc đã sa thải công nhân vô cớ...

Thua bạc, rủ nhau bỏ đồn *xông vào nhà dân cướp, giết*

3 Nghĩa quân bị từ 5 năm tù đến 20 năm khổ sai

SAIGON.— Tòa án quân sự sáng 26-1 nhóm tại Pháp đình đã tuyên phạt nghĩa quân Hồ văn Mạnh 20 năm khổ sai, Nguyễn văn Thông nhỏ 10 năm khổ sai và Nguyễn văn Thông lớn 5 năm tù ở về tội trộm với trường hợp gia trọng và cố sát như sau : Theo cuộc thẩm vấn thì cả 3 bị can đều là nghĩa quân cùng một đơn vị, rất ham mê cờ bạc nên sau ngày lãnh lương xong đem nướng hết vào những trận xì phé. Không tiền ăn nhậu, Mạnh bảo ngay chuyện liều lĩnh là phải «ăn hàng» thì mới có vốn. Nghe Mạnh nói, Thông nhỏ và Thông lớn biểu đồng tình ngay ý kiến đó nên trong đêm 31-3-66, cả 3 mang theo 1 khẩu Các bin, 3 băng đạn và một lựu đạn M26 bỏ đồn kéo nhau tới chỗ một thiếu phụ trong vùng tên Lê thị Nhiều. Mạnh đứng vai gác đường cho Thông nhỏ vào nhà bà này, còn Thông lớn thì băng qua Kinh để gọi nhà bà Võ thị Huệ. Đợi mãi không thấy Thông Nhỏ, sốt ruột Mạnh cũng xông vào tiếp tay bắn bà Nhiều chết rồi cùng Thông Nhỏ vơ vét một số tư trang và tiền bạc của nạn nhân đoạn bỏ nhau bỏ chạy. Một ngày sau khi ăn hàng được, Mạnh chia cho mỗi tên Thông 2 600đ. Trước vành móng ngựa, cả 3 bị can đều thú nhận vì cờ bạc hết tiền mới bảo nhau liều lĩnh như vậy. Sau lời buộc tội nghiêm khắc của Uỷ viên Chính phủ, Tòa xử phạt các bị can như trên.

LỄ BẾ MẠC Đại Hội Thông Tin CHIÊU HỒI

SAIGON (STT).— Đại hội ... thường Thông Tin Chiêu Hồi đã bế mạc ngày 26-1-1967. Buổi lễ được đặt dưới quyền chủ tọa của Thiếu Tướng Nguyễn bảo Trị, Tổng Ủy Viên Thông Tin Chiêu Hồi.

Tham dự lễ này có đông đủ các cấp chỉ huy cao cấp của Tổng Bộ Thông Tin Chiêu Hồi.

Nhân dịp này, các ô. Phụ Tá Tâm Lý Chiến và chiêu hồi đã lần lượt trình bày những công tác của đại hội đã thảo luận kỹ càng và sẽ được thực hiện với tinh thần khẩn cấp.

Trong phần biểu thị, Thiếu Tướng Tổng Ủy Viên đã giải thích cho đại hội hiểu rõ về những mục tiêu của Quốc gia và những công tác trọng yếu của ngành Thông tin Chiêu Hồi.

Thiếu Tướng cũng nhấn mạnh đến các vấn đề học tập bồi thân, học tập công vụ của nhân viên cán bộ và vấn đề nghiên cứu các địa danh, lịch sử, phong tục của từng địa phương.

Đặc biệt Thiếu Tướng còn cho biết nay mai Tổng Bộ sẽ thành lập một Học viện Thông tin Chiêu Hồi để giúp nhân viên cán bộ cải thiện đời sống trên cả hai phương diện vật chất và tinh thần. Tổng Bộ Thông Tin Chiêu Hồi cũng sẽ có một loại huy chương riêng của ngành để các nhân viên, cán bộ được tưởng thưởng xứng đáng với thành tích hoạt động.

Sau đó, Thiếu Tướng tham dự tiệc trà thân mật với các vị đại diện ngành Thông tin Chiêu Hồi về Thủ đô tham dự đại hội.

từ QUÊ ra TỈNH

HÀNH QUÂN CẢNH SÁT MỘT VÙNG RỘNG LỚN

SAIGON.— Hạn điều chỉnh tờ khai gia đình cho đồng bào Đô Thành đã hết hạn, đêm 25-1, nhà chức trách mở cuộc hành quân đại qui mô phối hợp quân đội, cảnh sát bao vây một vùng rộng lớn từ đầu cầu Bông qua đường Trần quang Khải đến đường Hai Bà Trưng, qua Cầu Kiệu (nghĩa là vòng vây này bao trùm xóm Vạn Chài đến Gia Định) khám xét tờ khai gia đình suốt từ 12 giờ đêm 25 đến 4 giờ sáng 26-1, bắt lối 100 người đủ hạng : thanh niên, thiếu nữ, đàn ông, đàn bà cư trú không khai báo hợp pháp. (CC)

LÀM TIỀN KHÁCH ĐẶT CỌC XE SUZUKI

SAIGON.— 6 giờ chiều 25-1, nhân viên hữu trách theo dõi bắt quả tang tại một tiệm bán xe ở bến Hàm Tử, 2 thư ký H.T.H. (24t) và M.ĐP. (45t) lấy 1.500đ của ông Lý thanh T. (31t ở đường Nguyễn Hoàng) để giao xe Suzuki cho ông. Người ta được biết 2 thư ký này đã làm tiền khách hàng bằng cách đòi những người đã đặt cọc xe nhưng có số dưới đưa tiền để có thể lấy xe ra trước. Số bạc 1.500đ và chiếc xe Suzuki bị tịch thu, 2 ông thư ký này bị bắt giải tòa. (SS)

NGOẠI KIỀU XUẤT HIỆN, MỘT CẬU TỰ TỬ

SAIGON.— 4 giờ 30 sáng 26-1. Cậu Nguyễn thành Đ. (19 tuổi, học sinh, ngụ tại bến Phạm thế Hiển (thuộc quận 8) nằm bất tỉnh trong phòng được ông Mỹ kiều ở trọ tại nhà này và cô Nguyễn bạch T. (16t) chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo lời người ta bàn tán thì cậu Đ. ở trọ trong nhà cô T. để đi học, cậu đã yêu cô T. cả 2 đều hứa hẹn chờ đợi.. ngày làm lễ thành hôn, nhưng không ngờ, ông ngoại kiều trên xuất hiện chở cô T. đi đây đi đó, nên cậu thất vọng uống thuốc độc tự tử. (CC)

MẠO NHẬN SĨ QUAN, HÀNH HUNG CHỨC VIỆC

GIA ĐỊNH — 11 giờ 45 trưa 26-1, trong lúc hành sự trên Xa Lộ Biên Hòa, gần ngã tư Chợ Nhỏ Thủ Đức, anh em trong Lực Lượng Đặc Biệt có kiểm soát 1 thanh niên đi đường, thì người này tự xưng Thiếu Úy An Ninh nhưng không có thể chứng minh nên liền bắt giữ ông. Thanh niên rút dao nhọn đâm loạn vào viên chức thừa hành để giải vây nhưng bị tước võ khí và giải giao cho Nhà Chức trách điều tra. Người này khai tên Trịnh văn G. (18 tuổi) ngụ ở ấp Mỹ Thành xã Long thạnh Mỹ Thủ Đức (PV)

CẢNH SÁT TỚI, BỎ BẠN BỊ THƯƠNG GIỮA ĐƯỜNG

SAIGON.— 4 giờ sáng 26-1 Cảnh sát gác đèn tại ngã 4 Hồng thập Tự và Lê văn Duyệt trông thấy trên đường Lê văn Duyệt có bóng người cỡi xe Velo lẩn quẩn tại chỗ có 1 người nằm giữa đường liền tiến đến thì người Velo vụt bỏ chạy trốn để lại 1 thanh niên bị đâm nhiều vết nơi bụng nằm bất tỉnh. Theo dự đoán thì có lẽ người cỡi xe Velo chở thanh niên bị đâm đi đến bệnh viện nhưng dọc đường nạn nhân bất tỉnh té xuống đường. Nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp, hiện chưa rõ tên và nguyên nhân vụ này. (CC)

4 CĂN NHÀ Ở GÒ VẤP RA TRO

GIA ĐỊNH.— 5 giờ 25-1, thình lình lửa phát cháy căn nhà của ông Đỗ v Quang số 6/69D ấp Dân An 9 xã An Nhơn Gò Vấp. Lửa lan thiêu cả 3 căn nhà kế cận. Nguyên nhân chỉ vì nấu ăn bất cẩn. (DL)

ĐI TUẦN, CẠC BIN RƠI TỌT XUỐNG SÔNG MẤT TIÊU

SAIGON — Trưa 25-1, 1 toán cảnh sát đặc biệt ngồi ghe tuần tiễu trên sông Rạch Đĩa (giáp ranh Đô thành và Gia định) 1 nhân viên vô ý làm rớt 1 khẩu Carbine chìm xuống đáy sông. Đội Cứu hỏa Đô thành được tin đến nơi lặn xuống sông mò cả tiếng đồng hồ vẫn không vớt được khẩu súng lên. (CC)

MUA 30.000 ĐỒNG THUỐC LÁ, ĐỂ LẠI MỘT CÔ

GIA ĐỊNH.— 23-1, 1 thiếu phụ dẫn cô Phạm M. (17 tuổi) đến tiệm Tài Ký chợ Bà Chiểu mua một số thuốc lá trị giá 30,000đ. xong liền chở đi luôn để cô M. làm con tin, hẹn sẽ trở lại trả tiền, nhưng chờ mãi không thấy thiếu phụ nọ trở lại, chủ tiệm biết là mắc lừa nên dẫn cô đi cớ bót. Cô M. khai chỉ quen mặt bà nọ và bị gạt làm con tin như trên. (DL)

KẺ TÌNH NGHI GIẾT ÔNG KÝ BỊ BẮT GIỮ

SAIGON.— Trong số báo trước đây, chúng tôi đã loan tin vụ cướp của giết người táo bạo tại Cholon. Ông Trần ngọc Ký (64t) là nạn nhân. Theo lời thân nhân nạn nhân thì họ nghi cho người làm công cũ tên T. (19t) đã giết chủ vì trước đây 5 tháng T. đã bị ô. Ký đuổi đi và T. đã hăm dọa ông. Hôm vừa qua cảnh sát đã tới bắt T. Sáng 26-1, T. đã bị giải đến biện lý cuộc. (SS)

HÀI NHI LẠI BỎ TRONG HŨ ĐỂ LỀ ĐƯỜNG

GIA ĐỊNH — Đêm 25-1, người ta bắt gặp trước số 50 đường Yên Đỗ Saigon có 1 hài nhi trai độ 5 tháng bỏ trong cái hũ để bên lề đường. Cảnh sát đã đến nơi khám nghiệm thấy hài nhi này là người ngoại quốc, có lẽ thiếu phụ VN nào đó lấy chồng ngoại quốc bị hư thai rồi đem bỏ nơi đây. (DL)

ĂN BẦN CỦA CÁC EM ĐÁNH GIÀY

SAIGON — Gần đây tại đường Tổng Đốc Phương, Hồng vinh Kh. 1 tên mã thầu đậu bắt các em bé đánh giày, ở khu vực Tổng Đốc Phương, hằng ngày mỗi em phải nộp cho y 50 đồng, nếu em nào không tuân lời, thì y đánh đập, và không cho hành nghề. Mãi đến 9g đêm 25-1 Cảnh sát mới bắt được tay anh chị này đem về bót là Hồng vinh Kh. (SS)

ĐỐT PHÁO NÉM VÀO LỚP, CHÁY ÁO XÊM DA NỮ SINH

SAIGON.— Chiều 25-1, sắp mãn giờ Việt văn, nữ sinh Trần thị N. (Đệ nhị A/19, trường Hưng Đạo, đường Cống Quỳnh Saigon) đang thu xếp sách vở vào cặp da để ra chơi, thình lình 1 cây pháo từ ngoài bay vào và nổ tung làm cháy áo và xêm da cô này. Có đứng khóc trước sự cười đùa của ... (HT)

HÃNG XI KHÔNG AI Ở, BỖNG PHÁT CHÁY

SAIGON — 2 giờ sáng 26-1, thình lình lửa phát cháy trong hãng xi Đông Phương số 69 đường Nguyễn thời Trung, của Hoa kiều Trần Triệu (65 tuổi làm chủ). Mãi khi lửa phát cháy to mới được đồng bào phá cửa vào dập tắt. Theo lời Hoa kiều Hứa T. (50 tuổi, quản lý), thì trong hãng đêm không có ai ngủ, có thể là hồi chiều khi giờ mãn những công nhân ra về, có kẻ vô ý vứt tàn thuốc lá vào vải rách nên phát cháy. Sự thiệt hại khoảng 30.000đ. (SS)

VỢ MỚI SANH, ĐÒI... KHÔNG ĐƯỢC, ĐÁNH BỂ ĐẦU

SAIGON.— 9 giờ đêm 25-1, bà Nguyễn thị L. (36 tuổi, ngụ tại hẻm 78 đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội) cãi vã với chồng một hồi bị ông này dùng cây đánh bể đầu rồi bỏ nhà đi mất. Theo người trong nhà bàn tán thì bà L. mới sanh con non ngày cự tuyệt chồng nên bị ông giận đánh bể đầu. (CC)

KHÁM XÉT NHÀ IN, BẮT 1 SỐ TÀI LIỆU

SAIGON.— Trưa 25-1, nhân viên Tổng Nha Quan Thuế, tới xét nhà in ở đường Nguyễn Siêu, do Pháp kiều C.L. làm giám đốc, tịch thu 1 số tài liệu ở trong nhà in đem về Tổng nha điều tra. (SS)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 27-1-1967 từ 19g đến 6g sáng Thứ Bảy
(Trưa Thứ Bảy 28-1-1967 từ 13g đến 14g 30g)

BS. Lê-văn-Triều	25 đường Phát Diệm	Cholon
BS. Trịnh ngọc Chuyên	398-B, Lê văn Duyệt (Hòa Hưng)	Saigon

Tối Thứ Bảy 28-1-1967 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
(Trưa Chủ Nhật 29-1-1967 từ 13g đến 14 giờ 30)

BS. Lê-văn-Hai	18, đường Nguyễn Trãi	Cholon
BS. Tương chí Lương	160, đại lộ Khổng Tử	Cholon
BS. Nghiêm-thị-Thuấn	480, đường Võ di Nguy, Phú Nhuận	Saigon

tin cần biết

Địa chỉ mới Chẩn Nha viện Đại Học Nha Khoa

— Trường Đại Học Nha Khoa cho biết Chẩn Nha Viện thuộc trường Đại Học Nha Khoa trước ở Bệnh Viện Bình Dân nay đã được dọn vào Trung Tâm Y Khoa Cholon số 650A đường Nguyễn Trãi Cholon.

Các bệnh nhân có thể tới xin thăm và chữa bệnh miễn phí bắt đầu từ thứ Hai 30 tháng 1 năm 1967 vào những ngày giờ sau đây : Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu : Từ 8 giờ tới 10 giờ.

Đêm Văn Nghệ Tất Niên của Đoàn Gió Khơi

— Nhân dịp tất niên, ban kịch Gió Khơi sẽ dựng vở kịch lịch sử «Tiếng Trống Hà Hồi» của Hoàng Như Mai tại thính đường trường Quốc gia Âm nhạc hồi 20 giờ 30 tối chủ nhật 29-1-67.

Vở kịch danh tiếng miêu tả lại lịch sử hào hùng của dân tộc sẽ do ông Minh Đăng Khánh đạo diễn. Ban Thường vụ Hội Gió Khơi cho biết các bạn hâm mộ kịch có thể tới lấy thiệp mời tại trường Quốc Gia Âm Nhạc bắt đầu từ ngày thứ Năm 26-1-67.

tôn giáo

Lễ an vị thánh tượng Thiên nhãn

— Khâm Châu đạo Cao Đài Saigon cho biết lễ an vị Thánh tượng Thiên Nhãn tại Thánh thất Huỳnh Đức số 213-704/67 Nguyễn thiện Thuật, Quận Ba (Sg.) sẽ cử hành vào ngày 18 tháng 12 năm Bính Ngọ (tức 28-1-1967) trước sự hiện diện của các chức sắc Tòa Thánh Cao Đài Tây Ninh.

Thánh thất Huỳnh Đức mới đây vừa hiệp về Tòa thánh Tây Ninh thuộc địa phận hành đạo Châu đạo Saigon.

Dân Quân nỗ lực diệt trừ Cộng sản xâm lăng để hưởng 1 mùa Xuân Thanh Bình

Chính Luận

Diễn đàn chung của mọi người có thiện chí

Chủ Nhiệm Kiêm Chủ Bút : **ĐẶNG VĂN SUNG**

Thư Ký Tòa Soạn : **TỪ - CHUNG**

Tòa soạn : 15, VÕ TÁNH — SAIGON — điện thoại 25.977

Năm thứ 4 — Số 852 8 trang 5 đồng

Thứ Bảy 28.1.1967 (18-12 Bính-Ngọ)

Mặc dù có chiến tranh VN

Mỹ vẫn còn khối tiền để tiêu việc khác

Dự án ngân sách Hoa kỳ lại một lần nữa phản ảnh sự tin tưởng của tổng thống Johnson là nhân dân Hoa kỳ cóthể chịu đựng được tồn phí thêm cho chiến tranh VN, cũngnhư cho chiến dịch chống nạn nghèo đói để đi tới một đại xã hội trong quốc nội, cũng như các ngoại viện và những chươngtrình cho vay trên khắp thế giới.

Dĩ nhiên là người Mỹ có thể chịu được tất cả nhữngđiều nói trênđúchonó có nghĩa làtheo nhưđềnghịtrongdựánngân sách tăngthêmđương phívàtrong2nămtăngthêm6o/o thuế lợitức, nhưng phí tổn về chiến tranh Việt Nam vẫn bao trùm tất cả ngân sách, mặc dầu dự án có nói rằng sự tăng gia phí tổn cho chiến tranh Việt Nam vẫn được giữ nguyên một mực.

Tổng trưởng tài chánh Hoa kỳ nói rằng nếu không có chiến tranh Việt Nam thì thuế má trong nước trong 3 năm 66, 67 và 68 sẽ có một số thặng dư rất lớn. Nay không những đã không có thặng dư mà chính phủ đã phải ghi một số thâm hụt vào ngân sách và dĩ nhiên là ta phải nhớ rằng quốc hội có thể sẽ không chịu chấp nhận một ngân sách như vậy. Có thể là sự gia tăng phí tổn về chiến tranh VN sẽ được chấp nhận khi quốc hội có thể giảm bớt các chi phí trong một đại xã hội trong quốc nội hay là giảm bớt các ngoại viện sẽ giúp để chi phí cho chiến tranh VN.

Nhưng nếu chúng ta nhấn mạnh nhiều quá vào chiến tranh VN thì sẽ là một điều sai lầm. Có lẽ cái điều đáng chú trọng nhất trong dự án ngân sách Hoa kỳ thì nó lại một lần nữa nhắc cho ta các tài nguyên vô biên của Hoa kỳ và những tác dụng khác nhau của các tài nguyên đó trên khắp thế giới. Với phần ngoại viện thì đặc biệtdanhsách các nước đượchưởngđãrất dài,VN đã được một phần khá lớn ấy là không kể các món viện trợquân sựkhổng lồ.Các tiền viện trợ cùngcho vay vàlương thực đãđược chia cho 16 nước khác ở Đông Nam Á, Á Châu và cực Đông.Ngoài ra lại còn có tiền mình tiến bộ, tiền cho châu Mỹ La Tinh và một chương trình viện trợ cho Phi Châu. Trong tất cả các điều này ta có thể trông thấy các chiều hướng nào được tiếp tục, những chiều hướng nào mới.

Chẳng hạn vì số thặng dư lương thực của Hoa kỳ đã bị hao hụt vì các chương trình việntrợ lương thực, người ta đã nhấn mạnh vào việc giúp tăng gia sản xuất thực phẩm tại các nước đang mở mang hay là tăng thêm sản lượng tại Hoa kỳ.

Nghiên cứu không gian có lẽ là một vấn đề được nhắc tới trong dự án ngân sách mà người ta có thể trông thấy trên dấu vết của chiến tranh VN. TT Johnson nói rằng về vấn đề không gian chúng ta chưa thực hiện tất cả những gì mà về mặt kỹ thuật chúng ta cóthể làm được.Thay vào đó chúng ta đã lựa chọn cho cái gì đem lại nhiều lợi nhất của các công cuộc đầu tư. Nhưng chương trình đặt các tàu không gian lên hỏa tinh hay kim tinh, hay là các chuyến bay của các phi hành gia vòng quanh thế giới trong một năm.

Đối với các chi phí về quốc phòng, tổng thống Johnson hy vọng tránh các tồn phí về một cuộc đua tranh chế tạo vũ khí khác với Liên sô và lần này về các hỏa tiễn chống hỏa tiễn và để phòng bị trong trường hợpmàhoạt động mớiđây của ông để thương lượng với người Nga cùng các đề nghị khác để giảm bớt sự ganh đua mà không thành công thì, đã có một số tiền dự trữ sẵn cho một chương trình nghiên cứu hỏa tiễn chống hỏa tiễn trong ngân sách.

Đề nghị chi phí cho chiến tranh VN trong ngân sách được đăng lớn trên nhan đề các báo chí, nhưng khi người ta đã đọc hết cả bản dự án ngânsách thì đã hoa mắt với hàng triệu, hàng trăm triệu hay ngàn triệu dự tính tiêu cho thứ này hay thứ khác hay là do các mục tiêu hòa bình thì ý nghĩa thực sự người ta lãnh hội được là : mặc dù có chiến tranh VN, Hoa kỳ vẫn còn khối tiền để chi tiêu cho những công việc khác.

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Chúng tôi vừa nhận được cuốn :

Hiroshima Hachiya bản dịch của bà NGUYỄN-BÁ-HÙNG tự THIỆU-MAI. Lá Bối xuất bản lần thứ nhứt. Tưởng cũng nên biết là bản dịch cuốn này đã được đăng tải trên Chính-Luận cách đây gần một năm.

Xin cám ơn tác giả, nhà xuất bản và ân cần giới thiệu cùng quý bạn đọc.

CHÍNH-LUẬN

VAI TRÒ SONG NGỮ TRONG SỰ THÔNG HIỂU GIỮA CÁC QG

Bài diễn thuyết của ông AG Lalond Tùy viên Văn Hóa Tòng Lãnh sự Pháp đọc tại Phũ Luân Hội Saigon hôm 12-1

Theo các nhà chuyên môn về ngôn ngữ học, thì trên thế giới có từ 2.500 đến 3.500 thứ tiếng hay thổ ngữ đượckiểm tra. Con số này tự nó làm cho người ta quan tâm đến. Mà sự lạ lùng hơn hết và ít người biết đến hơn hết là con số ấy hằng tăng thêm.

Cũng theo các nhà ngôn ngữ học đó thì trong khi có một thổ ngữ biến mất đi, lại có hai thứ tiếng xuất hiện.

Và người ta cho rằng trong 2.000 hoặc 2.500 năm nữa, số thổ ngữ hiện có trên thế giới sẽ tăng gấp đôi. Riêng cá nhân tôi, tôi không thể giải thích hiện tượng ấy. Nhưng ta nhận thấy rõ ràng dân số tăng gia một cách khác thường từ 50 năm nay, nền văn minh kỹ thuật được truyền bá trên khắp địa cầu, nhiều tân quốc gia xuất hiện,lo xác nhận và bảo toàn nhân cách của mình, đó là những nguyên nhân giúp đỡ và kiên cố tình trạng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Nay trong lúc thổ ngữ tăng sinh và được kiên cố, thì sự tiến bộ về kỹ thuật nhứt là về chuyên chở và giao thông đã phát triển sự trao đổi giữa các quốc gia với một tỷ lệ chưa từng đạt đến. Thí dụ, ta hãy tưởng đến cách đây một trăm năm muốn đi từ Paris đến Melun hoặc từ Saigon đến Mỹ Tho ta phải để cả một thời gian bằng hiện nay ta đi từ Paris đến Nữu Ước. Số người dân trong một nước được kỹ nghệ hóa cần đi ra khỏi xứ mình rất đông. Năm 1960 ở Pháp, cứ bốn người dân thì 1 người xuất ngoại mặc dầu người Pháp không được tiếng là ưa du lịch lắm.

Hiện nay, không có một phạm vi hoạt động nào mà không đòi hỏi sự năng trao đổi giữa các quốc gia trên thế giới. Tôi không nói dài dòng về sự dulịch và sự thương mại vì du lịch và thương mại đã có khuynh hướng quốc tế; tôi muốn nhắc lại rằng từ nay kỹ thuật và khảo cứu khoa học phải lệ thuộc sự trao đổi giữa các nhà chuyên môn biết là dường nào. Sự khảo cứu càng ngày càng phải được tập hợp và mỗi khoa học gia càng phải tùy toàn thể các nhà sưu tầm khác.

Thế mà tính phức tạp và sự tăng sinh của ngôn ngữ làm ngăn trở sự trao đổi quốc tế ấy, Chướng ngại vật đó tuy không phải không vượt qua được, nhưng ít ra nó cũng to tát và tốn kém về thời gian cũng như về tiền bạc. Những sinh viên và những nhà thương mãi phải dành nhiều giờ để học một hay nhiều ngoại ngữ. Một tổ chức như Liên hiệp quốc ở Nữu ước dùng hơn 500 thông dịch viên mà có những hồ sơ mười năm nay còn đọng lại đó. Báo chí khoa học nhiều và thường canh tân đến nỗi người ta phải cố sức và mệt nhọc mới dịch tất cả.

Hơn nữa những bản dịch tốn kém ấy không được nhiều lắm, dịch chậm lắm, dịch không đúng và trong nhiều trường hợpbản dịch không thể thay thế những tiện lợi của cuộc đàmthoại trực tiếp. Và có ai phủ nhận rằng tính phức tạp của ngônngữđượmột phần lớn trong nguyên nhâncủa các sựxung đột quốc tế chăng ? Sự phân tán tiếng nói tất nhiên tổn hại sự hợp ý và sự hiểu biết giữa các dân tộc.

Trước những điều hại do hiện tượng «lộn xộn» gây ra đó người ta phải nhớ lại mộng ước của Descartes và Leibniz : « Nếu trên thế gian chỉ có một ngôn ngữ».

Ý nghĩ về một tiếng nói duy nhất cho cả thế giới chung cho cả dân tộc đã quyến rũ người ta và từ thế kỷ thứ 17 đến nay có nhiều người thử thực hành quan niệm ấy Có thể thực hiện mộng tưởng ấy được chăng ? Và thực hiện cách nào ? Nhiều giải pháp được đưa ra.Nhiều sự thử cũng đã diễn.Nếu tôi muốncho những giải pháp ấy,những sự toanthử ấy 1đặc tính, tôi sẽ nói rằng giải pháp đó, sự toan thử đó đi từ nhân tạo đến tự nhiên, từ thuận lý đến thực tế, từ lý thuyết đến thực hành.

Trước hết, phải nói đến kế hoạch tiếng nói nhân tạo. Ý nghĩ này người ta đã biết đến nhiều : đó là sự khởi thảo một tiếng nói mới mà bắt buộc tất cả quốc gia dùng đến để giao thiệp với nhau. Cú pháp và ý nghĩa học của tiếng nói được sáng tạo ra trước đó — cũng như được sáng tạo tại phòng thí nghiệm vậy — phải cho thật giản dị, không có một «ngoại lệ» hay một «không hợp qui tắc» nào làm cho học sinh chán ghét, đặng cho sự học hành dễ dàng tới mức tối đa.

Những tiếng nói nhân tạo đó có thể sáng tạo ra trước hay sau. Trong trường hợp thứ nhất, tiếng nói nhân tạo không liên kết với một tiếng nói nào dang có cả. Nó được hoàntoàn bịa đặt ra theotiêu chuẩn gần như thuần túy hoặcgần nhưtự tiện như tiếng nói do J-F Sudre tưởng vào thế kỷ 19. Tiếng nói này hoàn toàn được tạo ra từ bảy âm nhạc hiệu ; Thí dụ «Do misol» nghĩa là «Trời» và «Solmido» do sự đảo ngược của vần tạo nên — nghĩa là yêu quái.

Trong trường hợp thứ nhì, người ta cố gắng tạo ra từ một hoặc nhiều tiếng nói hiện có, một tiếng nói mới. Thí dụ Thế giới ngữ Esperanto- do Zamenhof người Ba Lan đặt ra, có một ngữ số do tiếng nguồn gốc sẵn có tạo thành. phần nhiều là nguồn gốc la tinh. Đặc tính của ngôn ngữ này là quan tâm đến sự đơn giản. Với 2.650 tiếng căn nguyên, (số vừa phải) 25 tiếp vĩ ngữ và sáu tiếp đầu ngữ, người ta có thể tạo ra một ngữ số rất dồi dào. Cú pháp cũng đơn giản. Có nhiều cuộc toan thử khác đến gần tiếng nói hiện có hơn để xử dụng đến mức tối đa ngữ số quốc tế và cũng để được góp phần vào sự phong phú của ngôn ngữ hiện hữu, đó làcuộc toan thử tự nhiên. Những lý thuyết tạo nên một tiếng nói nhân tạo quốc tế kể ra không hết. Nhiều giả thuyết đã được đưa ra, kể luôn cả sự trộn lẫn nhiều tiếng nói và thổ ngữhoặc sự hồi sinh những tử ngữ như ngôn ngữ hy bá lai hay La tinh. Chúng ta hãy chỉ nhớ rằng từ đầu thế kỷ thứ 19, có gần 600 đề nghị. Những đề nghị này mang tên khác nhau và có khi rất kỳ lạ, như «Carpophorophizus», hoặc «Astegoniagraphianek».

Trong số 600 này, có ít chục đề nghị đầy đủ và có mạch lạc, và thực sự chỉ có nửa chục tiếng nói đó được thực dụng; nhưng chỉ có ít ngàn người ở rải rác trên nhiều quốc gia thực dụng mà thôi.

Dù người ta có cảm tình với cuộc toan thử đó đến thếnào, phải nhìn nhận rằng ý nghĩ có một tiếng nói nhân tạo quốc tế nay vẫn là một mộng tưởng khó khăn.

Có lẽ chúng ta phải kiếm nguyên do của sự thất bại đó trong sự kiện là tiếng nói không phải là một dụng cụ để giao thiệp mà người ta có thể tạo ra, làm cho hoàn hảo hoặc thải bỏ lúc nào cũng được. Quả thế, một tiếng nói tự nhiên được phong phú nhờ có cả một dĩ vãng, cả một văn học, cả ảnh phản chiếu của địa phương nơi mà nó được sinh ra,những lớp xã hội đã dùng tiếng nói tự nhiên ấy và những biến cố đồng thời nó đã trải qua. Trong tiếng nói tự nhiên người ta gặp sự phức tạp, sự không liên lạc, sự mâu thuẫn, mà cũng có sự phong phú, sự uyển chuyển, sự sâu sắc của cái gì chậm rãi tiến bộ. Tiếng nói đó mở rộngcho tapham vi trí thức mà không một ngôn ngữ chế tạo nào có thể mang đến cho ta được. Và lại, một tiếng nói trừu tượng, không có dĩ vãng, không có văn hóa và chỉ được nói đến trong các sách ngôn ngữ học thì chỉ có một sự lôi cuốn nhỏ nhoi và tiếngnói đó sẽ là phần riêng của một thiểu số môn đồ tín phục.

Vậy thì, hình như phải tìm giải pháp về vấn đề ngôn ngữ hỗn hợp nơi phía tiếng nói tự nhiên hiện có. Thí dụ người ta có thể nhận thức rằng một ngôn ngữ trong những ngôn ngữ lớn quốc tế được phát triển đến mức bá quyền về ngôn ngữ. Lịch sử cho ta thấy gương như vậy : Tiếng Hy Lạp ở vùng Địa trung hải thời kỳ Đế quốc La Mã, tiếng La tinh ở Âu Châu về thời Trung cổ, tiếng Pháp ở Âu châu về thế kỷ thứ 18. Ở thế kỷ thứ 20 này, người ta có thể tìm thấy một tình trạng tương tự không ?

Thật có hai yếu tố mới đến sửa đổi dữ kiện vấn đề : đại chúng hóa giáo dục và sự phát triển ngôn ngữ. Trong quá khứ ngôn ngữ quốc tế văn hóa như tiếng Hy lạp, tiếng La Tinh, tiếng Pháp chỉ quan hệ đến một thiểu số nhà bác học,nhà ngoại giao và nhà chính trị. Phần đông dân chúng từ xứ này đến xứ khác và có khi từ địa phương này đến địa phương khác dùng thổ ngữ khác nhau. Từ nay dân chúng tham dự vào văn hóa và cuộc trao đổi quốc tế. Đồng thời nhiều tân quốc gia xuất hiện, lo lắng kiên cố thêm cuộc thống nhất và ca ngợi văn hóa của mình. Ngôn ngữ Quốc Gia, nghĩa là 1 Quốc Gia có ý chí phân phát sự giáo dục và văn hóa bằng tiếng nướcnhà là một hiện tượng mới mẻ có từ thế kỷ 19. Đó là mộtsự lolắng chính đáng và tự biện giải hoàn toàn. Như tôi đã nói ngônngữ không phải chỉ là 1 dụng cụ để giao thiệp mà cũnglà vậttruyền bá, qua những văn phẩm xưa, của những sự truyền thống và của tâm hồn 1 dân tộc. Một QG hiểu thấu sự thực tại củamình bằng cách bảo vệ và ca tụng vẻ đẹp của ngôn ngữ mình.

Nhưng hãy tránh hành động trái ngược lại. Nếu ngôn ngữ là một yếu tố cấu tạo sự thống nhất quốc gia, nó không phải là duy nhất và cần thiết hơn hết. Những gương ở Nga, Gia nã đại, Thụy sĩ, Bỉ, trong các gương khác, đủ cho ta thấy rằng đa số ngôn ngữ cũng tương hợp với sự tồn tại và thống nhất một quốc gia. Cũng đừng quên rằng phần nhiều ngôn ngữ của các quốc gia xưa kia chỉ là một thổ ngữ địa phương, biết buộc các tỉnh khác theo mình (Pháp ngữ là một thổ ngữ ở Ile de France mà vùng bành trướng chưa thật tương xứng với ranh giới chính trị của nước Pháp).

Thật, ngôn ngữ quốc gia có một bề trái vì nó rất có thể dẫn đến một sự ngăn cách ngôn ngữ bao giờ có, cùng một lúc mà sự cần thiết tấn bộ về kỹ thuật và khoa học làm cho sự trao đổi quốc tế cần yếu thêm luôn luôn.

Vả lại nhiều quốc gia đã hiểu việc đó. Trước vô số thổ ngữ, người Phi châu đã không bỏ phí thì giờ, thích chọn liền như 1 quốc ngữ, người thì chọn tiếng Pháp kẻ thì chọn tiếng Anh. Cũng như tân quốc gia khác đã nhứt định phối hợp tiếng nói của mình, xưa và ít dùng (như tiếng Á rạp) hoặc vì quá thiểu số (như tiếng Malgache) với một tiếng nói chuyền ngữ có tầm quốc tế để thúc đục sự phát đạt kinh tế và kỹ thuật.

Mặc dù thế cũng còn ngôn ngữ quốc gia. Ngôn ngữ quốc gia chưa mất hẳn và nó là một chướng ngại vật to tát cho sự bành trướng một tiếng nói quốc tế.

Người ta có thể tự hỏi coi một ngôn ngữ được quốc tế hóa rồi rốt cuộccó lợi cho nhân loại không.Thật ra,chừngđó những di sản văn hóa phong phú sẽ trở thành những tác phẩm vô vị, cả triệu người bị bắt buộc phải nói 1 thứ tiếng nghèo nàn, tuy không sai, nhưng chỉ có mục đích thực dụng mà thôi. Sự thống nhất đạt được đây hão huyền và không bền vì không gì cản sự nẩy nở đặc điểm địa phương.Thí dụ người ta hãy tưởng đếnsự dị đồng giữa ngườiAnh và người Mỹ hoặc sự cách biệt giữa tiếng Pháp nói ở nước Pháp và tiếng Pháp nói ở xứCanada.

Thật ra, giữa cái tai hại tốn kém ấy — vì sự hỗn tạp các quốc gia — và cái lý tưởng hoàn toàn lý thuyết về một tiếng nói quốc tế ta phải lựa một giải pháp trung dung. Giải pháp này để ý nhiều tới điều kiện thật sự của vấn đề và có thể sẽ làsự có hai thứ tiếng cùng thông dụng.

Tính lưỡng ngữ này cũng thỏa mãn hai sự đòi hỏi gần như xung khắc : một bên thì bảo tồn sự phong phúcủa văn hóa quốc gia một bên thì để chomọi người tùy ý sử dụng một dụng cụ trao đổi quốc tế.

Nhưng phải thỏa thuận về bản chất của tính lưỡng ngữ này. Nếu chỉ phải hiến cho 1 số đông người vài khái niệm sơ lược của một tiếng nói rất phổ thông, thì những đòi hỏi về du lịch và thương mãi có lẽ sẽ được hài lòng, mà mục đích tối cao không đạt được là dân chúng hiểu biết nhau và văn hóa hiểu thấu nhau. Và phải coi chừng sự toan thử theo lối Basic English. Tiêu chuẩn của lối này là sự nhanh chóng và sự công hiệu. Cứ mãi muốn làm cho giản dị và thúc dục tới mức tối đa sự học ngoại ngữ, thì người ta phải tạo những tiếng nói thô sơ. Những tiếng này có ích thật để hỏi thăm đường sá hoặc sự ăn uống,có nănglực truyền ấn ngữ của nhà kỹ thuật và nhà bác học, nhưng chỉ có mối quan hệ xa xôi với bản lai ngôn ngữ. Thật khó mà quả quyết rằng người nào thực hành theo Basic English sẽ nóitiếng của Shakespeare hay của Melville?

Tính lưỡng ngữ phải để xuống ra đây không phải là một tính lưỡng ngữ thực dụng mà hẳn là một tính lưỡng ngữ văn hóa có thể làm cho ta hiểu và đồng hóa một sự văn minh khác và cho ta am hiểu những văn khố và bảo tàng mỹ thuật. Ai có thể ngờ rằng rốt cuộc sự hòa hợp giữa các quốc gia sẽ chẳng vững chắc thêm không ?

Trong lúc tạo ra tính lưỡng ngữ đó, cũng phải coi chừng trạng thái nhất luật và chế độ chỉ huy. Để có một ngôn ngữ thứ nhì, việc chọn một trong những ngôn ngữ rất thông dụng là sự thường. Nhờ sự phong phú về tác phẩm văn chương và khoa học, những ngôn ngữ rất thông dụng này có sức hấp dẫn đối với cácdân tộc, như ở Âu châu tiếng Anh, tiếng Đức hoặc tiếng Pháp. Nhưng nếu chỉ chọn có một trong ba tiếng đó làm một ngôn ngữ phụ thì tiếc thay. Hợp lẽ hơn hết và cũng làm cho ngôn ngữ phát đạt hơn hết hình như là để cho mỗi công dân chọn lựa một tiếng nói thứ nhì của mình, Được như vậy cũng trong một nước sẽ có nhiều cuộc trao đổi quay về nhiều phương hướng ai cũng có lợi cả. Trong phạm vi văn hóa không thể có cuộc xung đột và sự cạnh tranh, vì chỉ có thế giới của giá trị linh hồn là nơi của cải tích trữ lại mà không thuệt hại cho ai hết.

(xem tiếp trang 5)

Thêm mục tiêu mới tại Bắc Việt sắp bị oanh tạc

Trên đây là hình ảnh phi trường Kép ở Bắc Giang do máy bay thám sát Wood chụp. Phi trường Kép là một trong số mấy chục mục tiêu mới được lựa chọn nếu mở rộng oanh tạc tại Bắc Việt và đã được Bộ Quốc Phòng Mỹ thông báo với Ủy Ban Quân Vụ Thượng Viện.

CHIẾN TRANH TRONG BÓNG TỐI

(Tiếp theo)

BẢN CHẤT CỦA NHỮNG KHÍA CẠNH CHÍNH TRỊ TRONG CHIẾN TRANH DU KÍCH

Người viết : **JAMES ELIOT CROSS** Người dịch : **BÙI - PHONG**

Những lý do thúc đẩy một quốc gia viện trợ, có thể hoàn toàn lành mạnh nhưng chúng không cho tổ chức này hành động hữu hiệu khi phải đối phó với những cuộc xâm lăng mà những quốc gia gây hấn hay nạn nhân lại liên kết với một trong hai khối lớn trên thế giới. Cách đây 15 năm Liên Hiệp quốc đã can thiệp vào cuộc chiến tranh tại Hàn Quốc chỉ vì Nga Sô đã phạm một lỗi lầm là không tham dự phiên họp của hội đồng bảo an cứu xét vụ Bắc Hàn tấn công Nam Hàn và người ta khó có thể tưởng tượng rằng Nga Sô sẽ tái phạm một lỗi lầm như vậy. Chúng ta phải tiên liệu rằng vận động để Liên Hiệp quốc ra tay ngăn ngừa hay chặn đứng một cuộc xâm lăng kiểu mới sẽ khó hơn nhiều vì rất khó xác định và dẫn chứng hình thức xâm lăng này bởi bản chất mập mờ của nó.

Hầu hết những vụ Liên Hiệp Quốc can thiệp vào những cuộc khủng hoảng và xung đột quốc tế từ trước tới nay đều chỉ nhằm những vụ tranh chấp mà khối cộng sản cũng như khối tây phương không có quyền lợi ưu tiên hay trực tiếp và tất cả các cường quốc đều thấy có lợi trong việc ngăn ngừa hay chấm dứt cuộc xung đột trong những vụ tranh chấp ấy.Việc LHQ gửi 1 phái đoàn quan sát tới lãnh thổ Cachemire khi mới xảy ra cuộc tranh chấp Ấn Hồi ở đó và vụ 1 lực lượng quân đội LHQ được đưa tới dải đất Gaza để ngăn ngừa một cuộc xung đột mới giữa hai quân đội Ai Cập và Do thái là những thí dụ cho nhận xét nói trên.

Việc Liên Hiệp quốcđưa quân đội vàoCongo hồi năm1960 hiển nhiên là một trường hợp độc nhất mà mộtcơ quan quốc tế can thiệp vào nội bộ của một quốc gia vì lẽ nếu quốc gia này không được giúp đỡ thì không thể tự lực bảo vệ sự toàn vẹn lãnh thổ của mình. chiến dịch của Liên hiệp Quốc ở Congo đã cho chúng ta nhiều bàihọc vững chắc để áp dụng cho tương lai.

Thứ nhất, một sự can thiệp như vậy chỉ có thể thành tựu được khi phần lớn các quốc gia trong hai khối tây phương và một số khá đông các nước không liên kết nhận thấy có lợi cho họ vì phe CS luôn luôn tỏ thái độ chỉ tán thành những chiến dịch nào của LHQ hứa hẹn cho họ một cơ hội để bành trướng ảnh hưởng và phạm vi kiểm soát của họ và trong khi đó một số khá đông các nước CS nhất quyết ngăn cản không cho tình trạng ấy xảy ra nên kết quả hầu như dĩ nhiên là khi hai khối cùng tham dự một cuộc can thiệpcủa LHQ mỗi bên sẽ ủng hộ một lực lượng hay một phe người bản xứ rồi nội chiến sẽ xảy ra dưới một hình thức nào đó. Trong vụ Congo, cuộc tranh đấu để chiếm chánhquyền của phe Lumumba, Gizenga là nỗ lực thân cộng.

Thứ hai, khối tây phương & LHQ đôi khi được sự ủng hộ của các nước tự do khác có thể thực hiệnmột sự đồng tâm nhất trí để cản trởmột nỗ lực bành trướng của cộng sản nhưng một khi mối đe dọa lúc đầu không còn nữa là những mầm chia rẽ cóthể xuất hiện trong nội bộ vì những mục tiêu tích cực khác nhau mà một vài nước trong khối theo đuổi.

(còn tiếp)

SỞ MỸ: NƠI ĐÁ VÀNG THỬ LỬA

DUY-PHƯƠNG

Người u già thì thầm, to nhỏ với bà hàng xóm :

— Cả biết có đúng không, nhưng dạo này cháu giặt quần áo của mợ cháu, cháu thấy mùi nước hoa Mỹ thơm nức lên.

— Gớm, u này thế mà tinh nhỉ. Nhưng này u, thế ông ấy không nói năng gì à ? —

— Chao ôi, cậu cháu thì còn biết gì, hiền lành như cục đất ấy. Đời thuở nhà ai, mợ ấy rước «ông Mỹ» về nhà ăn sáng chồng ngồi sờ sờ ra đó mà mợ ấy cứ thản nhiên ngồi sát ngay bên cạnh nó, lại còn gắp hết thức này đến thức nọ «đút» vào miệng nó. Thế mà cậu ấy ngồi mà cười được.

Đã hết đâu, cháu thấy mấy lần cậu ấy đi làm vắng, hai người mang nhau về nhà, đuổi hết con cái xuống bếp rồi đóng cửa nhà trên lại. Mợ ấy nói là để học tiếng Anh cho yên tĩnh

— U già này, thế u có thấy nó cho bà quà cáp gì không ?

— Ấy thỉnh thoảng cũng thấy vác về cái ra dô (radio) với kẹo bánh lu bù. Mợ ấy nói là mình ngoại giao vậy chứ mất mát gì mà sợ

Thế rồi bà hàng xóm này lại đi kể với bà hàng xóm khác;

—Bác biết không, bà Th. ấy mà, mới đi làm cho Mỹ có mấy tháng mà đã bồ bịch rồi đấy. Ai lại sáu bảy đứa con mà hư vậy bác nhỉ ?

Vâng, sáu bảy mặt con rồi mà như vậy thật là hư hỏng. Bà Th. là mẹ của sáu đứa con, vợ của một công chức lương trên dưới một vạn đồng.

Nhưng sống ở cái đất Saigon hoa lệ này, quả thực khó mà đem tài nội trợ đánh du kích nổi với gạo, than, thịt cá «leo thang» một cách vô tội vạ mà lực lượng chính quy chỉ là số lương ba cọc ba đồng của một ông chồng công chức thừa tiết tháo Cần, Kiệm, Liêm, Chính, đúng là một cán bộ gương mẫu của đủ mọi thời cách mạng Xã hội nhưng thiếu tài xoay xở.

Vì thiếu tài xoay xở, nên đã nhiều lần thức trắng đêm, nằm thở vắn than dài tìm lối thoát. Hai vợ chồng đang tâm tình thủ thỉ, bán hàn tính tính bớt món này dành món kia, rồi đột nhiên biến thành cuộc đấu khẩu, đấu lý lúc nào cũng không hay. Chồng chê vợ hoang phí không biết chi tiêu, chứ lương tháng trên một vạn mà ít nỗi gì. Vợ phàn nàn cái số mình khổ nó sinh ra vậy. Chồng con người ta nay cho vợ món này, mai cho vợ món khác. Con này, con nọ bạn bè với mình trước kia nào có ra gì mà bây giờ nó cũng lấy được ông nọ, ông kia sung sướng như bà hoàng.

Câu truyện cứ luẩn quẩn mãi trong cái vòng lẩn quẩn ấy, ngày này qua ngày nọ. Cho đến một hôm, vợ ngỏ ý với chồng là sẽ đi làm cho Mỹ, để đỡ đần cho chồng con. «Thấy anh lo quá, người hốc hác hẳn đi, đến ho lao mất—Em nhất định phải đi làm».

Ông chồng tuy là một công chức Cần, Kiệm, Liêm, Chính và thiếu tài xoay xở, nhưng lại rất sợ cho vợ đi làm với Mỹ. «Trả mười vạn đồng một tháng, anh cũng nhất định không để em đi làm. Thà ăn cháo còn hơn mất vợ».

Nhưng cái khó nó bó cái khôn, phần khác cũng vì tin tưởng vào tình chồng vợ đầu gối tay ấp, tin tưởng vào sự chung thủy của người bạn đường mười mấy năm hương lửa. Sự dầu hàng hoàn cảnh phải để vợ đi làm dù sao cũng đã có một niềm tin làm bùa hộ mệnh.

Nhưng lá bùa hộ mệnh ấy quả thực là mong manh. Vì ông thầy phù thủy cao tay ấn lắm, có trăm phương nghìn cách, nhất là thuốc đó la.

Này nhé, tại sao bà X. bà Y, phải đi làm nhỉ. Chả cần phải hiểu tâm lý học, chả cần biết gì về xã hội học cũng gần đạt kết quả trăm trận đánh, trăm trận thắng.

Chiến thuật được áp dụng 1 cách rất uyển linh động. Từ tấn công hòa bình, ngoại giao, du kích, đột kích, đến cả những biện pháp phong tỏa, bao vây kinh tế đều được tung ra chiến trường. Có những bà, những cô đã phải đỏ mặt trước lối tấn công hòa bình trơ trẽn : bà đẹp lắm. Tôi... Tối nay mời bà vui lòng dùng cơm tại nhà hàng... Một lần mời không được, hai lần được mời mà cũng chưa hiểu nổi ý nghĩa thâm thúy của hai chữ OK thì nên biết phận mà làm đơn xin nghỉ việc. Nếu đã ngu dốt không hiểu nổi OK là gì mà còn cố tin tưởng vào tinh thần và khả năng làm việc thì quả thực là người có «bệnh lạc quan». Chỉ ít lâu sau thôi, những bà những cô bất phục tùng này bỗng nhiên sẽ nhận được giấy sa thải. Với giấy sa thải này còn hy vọng gì đến làm việc nơi một sở Mỹ nào khác nữa !

Chiến thuật «tiền ngoại giao, hậu phong tỏa» quả thực đã gặt hái được khá nhiều kết quả. Còn những anh hạ cấp thiếu thẩm quyền sinh sát thì đa số đã áp dụng du kích chiến, hoặc đột kích vào những yếu điểm trên thân thể người phụ nữ vì thương chồng thương con, thương cha thương mẹ mà phải đi làm sở Mỹ !

Dĩ nhiên, có nhiều bà nhiều cô chưa cần Mỹ mời, chưa cần Mỹ tán tỉnh đã tự mình mở những cuộc tấn công trước để lợi dụng và bị lợi dụng, nhưng trường hợp này chả cần mổ xẻ thêm nữa để nhơ nhớp thêm nữa.

Cái gì đáng nói và phải nói là tiếng kêu than của những bà, những cô vì hoàn cảnh phải đem thân đi làm mà lương tri còn tỉnh táo, tinh thần dân tộc còn cao nên vẫn hằng nhớ câu:

«Ta về ta tắm ao ta, dù trong dù đục ao nhà vẫn hơn». Nhưng mà cũng ức thật là ức. Nhiều bà nhiều cô xung quanh mình, cũng làm sở với mình, chả cần chịu khó, chả cần khả năng, chỉ cần ngồi soi gương dồi phấn, ngồi kẻ móng tay mà lương cứ tăng vùn vụt. Còn mình vì «lạc hậu» nên cả năm trời lương tháng tăng được một hai đồng một giờ (xin đừng hiểu lầm là một, hai đồng đô la mà núi của).

Thôi thì đành cam phận, đành nhắm mắt làm ngơ và đừng bao giờ nghĩ đến quyền lợi theo nguyên tắc. Hãy trả lại nguyên tắc cho kẻ làm ra nguyên tắc. Rồi một ngày nào đó, vì vẫn còn yêu chồng yêu con mà triệt để duy trì chính sách bế quan tỏa cảng nên bị sa thải thì cũng đành chịu vậy. Biết tìm việc ở sở nào bây giờ, người khôn của khó và bây giờ biết sở nào là nơi an toàn, tránh vỏ dưa gặp vỏ dừa.

Cho nên đi làm sở Mỹ, tuy là một lối thoát đầy hứa hẹn làm tiền nhiều bạc, nhưng ngoại trừ những, người đàn bà hoặc vì hoàn cảnh bó buộc mà cũng đành nhắm mắt đưa chân, hoặc thực sự khoái. Mèo nên đã coi mọi phương tiện đều tốt cả, còn những bà, những cô đi làm sở Mỹ nhưng nhất định không bao giờ thèm hiểu ý nghĩa của hai chữ OK, thì ít ai dám nghĩ rằng là có một «nghề» tử tế, lâu dài.

Đã có nhiều ông chồng mọc sừng—sừng «made in USA» ấn thận— cho nên những ông chồng không bị mọc sừng sợ cho vợ đi làm sở Mỹ lắm !

Đã có nhiều cô gái nhà lành chỉ đi làm sở Mỹ ít lâu thì hết còn lành lặn. Cho nên trai chưa vợ cũng rất sợ các cô đi làm sở Mỹ !

Nhưng xin đừng vơ đũa cả nắm, đừng vì thấy ít nhiều «đàn bà, con gái» gục ngã theo Mỹ kim mà kết luận các bà các cô đi làm sở Mỹ đều hư hỏng, cũng như đừng vì thấy những con «dê Mẽo» lộng hành mà bảo rằng chúng nó cả mè một lứa.

Người Mỹ cũng có năm bảy hạng cả đấy, các bà các cô đi làm sở Mỹ cũng có năm bảy hạng cả đấy. Vậy đừng bi quan, hãy coi sở Mỹ như là lò luyện vàng, nơi thử lửa để biết vàng tốt xấu. Bà nào, cô nào đã làm sở Mỹ, đang làm sở Mỹ mà «gần bùn vẫn chẳng hôi tanh mùi bùn» thì quả thực là những bông sen quí giá đấy.

VIỆT NAM CỘNG HÒA

Tỉnh Long-Khánh

Số : 187/TC3

LỜI RAO ĐẤU GIÁ (Kỳ 2)

Ngày 6-2-67, hồi 9 giờ sáng, tại Tòa Hành Chánh Long Khánh, sẽ có cuộc đấu thầu cho mướn máy cưa La-Ngà thuộc Quận Định Quán.

Thời hạn cho mướn là Mười Tháng, kể từ ngày 1-3-67 đến ngày 31-12-67, với giá là 200 000đ.00.

Ký quỹ : Tạm 1/15 giá căn bản ;
Thiệt thọ 1/10 giá chịu thầu.

Nơi tham khảo hồ sơ : Ty Tài Chánh Long Khánh.

LONG KHÁNH, ngày 18 tháng 1 năm 1967

TL. TỈNH-TRƯỞNG,
Phó Tỉnh Trưởng HC.
HUỲNH THANH DANH
Tham Sự Hành Chánh

Ba ngày đi thăm Miền Tây

HAI NGÀN GIA ĐÌNH SỐNG VẤT VƯỞNG

sau khi rời vùng lửa đạn chạy ra thành

Sáng ngày 21-1-67 một số anh em báo chí chúng tôi đã lên đường xuống mấy tỉnh miền Tây. Mục đích của chuyến đi này là để quan sát, tìm hiểu đời sống người dân miền đồng bằng Cửu Long trong những ngày lửa đạn, nhất là số phận của đồng bào tị nạn Cộng Sản và chương trình xây dựng nông thôn.

Thiết tưởng có một điều cần phải nói ngay ở đây để tránh những sự có thể gây ra niềm tin là chuyến đi này của chúng tôi hoàn toàn «độc lập», chúng tôi đã tự túc tất cả phương tiện di chuyển, ăn uống và rất ít tiếp xúc với chính quyền địa phương vì mục đích của chuyến đi như tên đã nói : chúng tôi tìm hiểu ở phía người dân hơn là chính quyền.

Chuyến đi quá ngắn ngủi, trong 3 ngày mà phải qua hai Tỉnh nên tất nhiên không «nhìn» thấy tất cả và nhất là không đi sâu được vào lòng người dân để nói lên những điều thầm kín của họ. Biết rằng đó là một thiếu sót lớn nhưng bất khả kháng. Ở đây, trong một khuôn khổ nhỏ hẹp, chúng tôi chỉ xoáy vào những khía cạnh có liên quan tới thời sự. Ước mong những dòng chữ này sẽ tới mắt các vị hữu trách, có như vậy người cầm bút mới còn đủ can đảm, hứng khởi trong những chuyến đi sau.

Bài của THANH-THƯƠNG-HOÀNG

Trên đường đi mìn nổ xe tan

Trong những ngày cuối năm xe cộ trên suốt dọc đường Saigon Cần Thơ tấp nập hơn bao giờ hết. Từng đoàn xe đò chở đầy ứ người, hàng hóa nối đuôi nhau chạy phăng phăng trên mặt đường nhựa. Bọn chúng tôi, tám người tất cả ngồi chui rúc trong một chiếc xe đò.

Khi xe tới sát cầu Mỹ Quí thuộc quận Cai lậy, thì tất cả các xe đều phải ngừng lại và nối đuôi nhau xếp hàng dài tới hơn một cây số. Lý do, trước đó nửa tiếng đồng hồ, bây giờ là 10 giờ, địch đã giật mìn làm tan tành một chiếc xe nhà binh ở cách đồn Mỹ Quí khoảng 600 thước. Lúc chúng tôi tới thì hai chiếc trực thăng đang làm công việc tải thương.

Chiếc xe nhà binh bị mìn chỉ còn để lại một cái dầu máy sắc sơ trên mặt đường, còn các bộ phận khác đều vỡ thành những mảnh sắt vụn văng xuống hai bên ruộng nước. Người dân ở đây nói là đã khá lâu rồi giờ mới thấy một vụ nổ. Liệu đây có phải là màn đầu trong cái trò tái diễn chiến dịch phá hoại sự lưu thông chặn đường tiếp tế cho thủ đô trong những ngày Tết của địch?

Khẽ, nói ra ai cũng biết rõ người dân đi đường rất thù cái sự phá hoại này.

Phải chờ đợi hơn hai giờ sau xe cộ mới được phép đi qua quãng đường nổ.

Thăm nhật báo «Miền Tây»

Đến Cần Thơ, trước tiên chúng tôi ghé thăm lòng nghiệp «Miền Tây», một cơ quan thông tin ngôn luận độc nhất trên toàn quốc ở ngoài Thủ đô. Anh An Khê, chủ nhiệm Miền Tây đã tiếp đón và dẫn chúng tôi đi nơi Tòa soạn cũng như nhà in của báo Anh.

Văn phòng Tòa soạn nhỏ hẹp với một số nhân viên tối thiểu. Nhà in có tất cả ba cái máy in lớn như xe xem chừng... «ít việc» nên lúc chúng tôi đến là 5 giờ chiều mà máy vẫn nằm im. Anh An Khê cho biết báo anh nghèo, thiếu thốn đủ thứ, trừ thiện chí và lòng yêu nghề. Anh đánh vật suốt ngày với tờ báo mệt đến phờ râu và không có đủ cả thì giờ để đi ăn bữa cơm tối do anh em báo chí Thủ đô thết. Rõ... khổ !

Những cảnh màn trời chiếu đất

Thành phố Cần Thơ về đêm vui vẻ nhộn nhịp có lẽ còn hơn cả Saigon, nhất là ở khu vực bờ sông. Một «chợ trời đêm» đã mọc lên tại đây, bán đủ các thứ hàng hóa cần thiết. Người đi lại mua sắm, nhậu nhẹt rất đông.

Nhưng rồi tới 12 giờ đêm, sự nhộn nhịp này không còn nữa để hiện ra những cảnh màn trời chiếu đất mà bất cứ người nào nhìn thấy cũng phải se lòng. Đó là những gia đình với đủ bộ cha mẹ già, còn cái hàng nửa tá, chăng mùng mền ngay bên hè phố, có nhiều chỗ ở cả ngoài trời để ngủ. Họ là những hành khất chuyên nghiệp chăng? Mới đầu tôi có ý nghĩ này, nhưng khi hỏi ra thì không phải, mà đó chính là những đồng bào tị nạn CS. Họ bỏ vùng lửa đạn ra thành thị đã hơn năm trời rồi, nhưng vẫn bơ vơ không chốn che mưa che nắng. Chúng tôi có tiếp xúc với một gia đình 2 vợ chồng bốn đứa con. Lúc bấy giờ đã ngoài 12g đêm mà người vợ còn đương lúi húi nhóm lửa nấu cơm. Bốn đứa con nằm co quắp trên mặt đất ngủ. Tôi hỏi người chồng : «anh bỏ quê ra đây lâu chưa ?»

Đáp : «từ cuối năm 65».

«Anh cư ngụ bất hợp pháp như thế này có bị đuổi không?»

Anh nông dân bập bập mấy hơi liền điếu thuốc vấn trên môi rồi mới trả lời : «lúc đầu họ có đuổi nhưng bọn tôi cù lần không chịu đi vì đi đâu bây giờ nên thế rồi họ cũng chẳng buồn đuổi nữa !».

Lại có một gia đình nông dân khác sinh sống bằng nghề cho chụp hình con trăn. Người Mỹ nào muốn chụp hình con trăn này phải trả cho họ từ 1 tới ba trăm đồng. Con trăn rất lớn nằm cuộn tròn trong một chiếc cũi lớn để ngay bên đường. Mình trăn được lau chùi thường trực nên nước da bóng nhẫy. Theo lời người chủ trăn cho biết họ đã nuôi nó từng ngót 10 năm nay nên nó rất lành. Khi tôi tới «chiêm ngưỡng» trăn thì vừa lúc nó vừa được chủ cho ăn tô hủ tíu. Có lẽ chú trăn bị đói lâu ngày nên đã nuốt vội tô hủ tíu nóng khiến mồm miệng sưng cả lên và người chủ thì luôn mồm suýt soa thương trăn. Không suýt soa sao được khi cả vốn liếng cơ nghiệp của họ chỉ còn có con trăn mang từ vùng quê ra và gia đình họ chỉ biết trông vào nó mà sinh sống.

Hôm sau, tôi đi dò hỏi rất nhiều người và được biết những đồng bào chịu cảnh màn trời chiếu đất này là ở trong số 2000 gia đình tị nạn Cộng Sản, rời quê hương từ năm 1965 ra đây mà vẫn chưa được hưởng một đồng trợ cấp nào của Chính Phủ.

Tại sao có chuyện lạ như vậy ? Thật là một sự ngoài sức tưởng tượng của mọi người nhưng đó là sự thật.

Số Mai : Vì những nguyên do nào mà 2000 gia đình nạn nhân Cộng sản không được hưởng trợ cấp.

Vai trò song ngữ

(tiếp theo trang 4)

Tôi không muốn kéo dài thái quá cuộc thuyết minh này, tôi cũng không muốn nói đến những điều khảo sát sư phạm để khỏi làm nặng nề thêm. Nhưng tôi chỉ muốn nhắc rằng những năm đầu của tuổi thơ ấu là lúc học ngoại ngữ thuận tiện hơn hết. Một tình lưỡng ngữ thật sự chỉ có thể có được khi tại các lớp tiểu học người ta khởi sự học ngoại ngữ. Nhiều quốc gia đã hiểu như thế và người ta lấy làm phấn khởi mà nhận rằng : ngay từ bây giờ những QG như nước Hoa kỳ, nước Anh, nước Đức, nước Pháp, mặc dầu đã có một tiếng nói có tầm quốc tế rồi, đã mở đầu bắt buộc học một ngoại ngữ theo danh nghĩa thí nghiệm. Còn các tân quốc gia, ít may mắn hơn về phần ngôn ngữ học, nhiều nước đã lựa chọn giải pháp đó. Để dẫn chứng tôi chỉ kể ra đây những nước nói tiếng Pháp ở Bắc Phi châu mà riêng phần tôi, tôi biết nhiều. Dường như chúng ta đang tiến tới sự sáng tạo một tình lưỡng ngữ quốc tế, và theo tôi tưởng, chúng ta nên vui mừng.

Kết cuộc, hình thức tình lưỡng ngữ đó ra thế nào? Còn quá sớm để báo trước. Nhưng giải pháp do Hội mệnh danh «Phong trào nói hai thứ tiếng» cổ xúy đáng được suy nghĩ. Theo Hội này, tất cả dân tộc nói tiếng Anh bắt buộc phải học tiếng Pháp từ bực tiểu học và tất cả dân tộc nói tiếng Pháp cũng từ lớp tiểu học phải học tiếng Anh. Còn các quốc gia khác có quyền lựa chọn giữa tiếng Anh và tiếng Pháp, tự nhiên thêm vào đó tiếng nói của nước mình nữa. Nếu giải pháp này được áp dụng thì gần ba phần tư dân số trên của địa cầu cùng dùng một ngôn ngữ có thể hiểu biết nhau được.

Cố nhiên, đó chỉ là một điều mộng tưởng. Nhưng trong lúc mà cần phải tạo thêm tình thân hữu và sự hiểu biết giữa loài người thì mơ tưởng và hy vọng có phải là chính đáng không ? Dù sao mặc lòng, chắc không phải Phù luân hội chối cãi lại tôi vì mục đích căn bản của Hội đúng là giúp đỡ các quốc gia gần gũi nhau và các dân tộc kết nghĩa nhau.

Đó là suy tưởng nau lẹ và sơ lược mà chiều nay tôi mạn phép trình với quý ông và các bạn thân mến về một đề tài có quan hệ với tất cả chúng ta. Tôi cám ơn quý ông và các bạn về sự chú ý của quý ông và các bạn.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI (Lần thứ 2)

I.— NƠI, NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU :

Tòa Hành Chánh Tỉnh BIÊN-HÒA, ngày 3-2-1967, hồi 10 giờ.

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác cung cấp đá đỏ cỡ 5/10 tại công trường thuộc đường liên ấp Phước Thiền — Phú Hội, quận Nhơn Trạch tỉnh Biên Hòa được chia làm 3 lô như sau :

Số lô	Số lượng (m3)	Địa điểm đổ đá	Trị giá công tác	Ký quỹ tạm	Ký quỹ thiệt thọ	Thời gian thực hành công tác	Cước chú
Lô I	3.234m3	Đỏ từ km 17-1-550 đến km 21-1-400	1.131.900đ	18.800đ	37,700đ	100 ngày	
Lô II	3.570m3	Đỏ từ km 24-1-230 đến km 28-1-480	1.249.500đ	20.800đ	41.600đ	100 ngày	
Lô III	3.570m3	Đỏ từ km 28-1-480 đến km 32-1-730	1.249.500đ	20.800đ	41.600đ	100 ngày	

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Tòa Hành Chánh Biên Hòa và Ty Công Chánh Biên Hòa.

IV.— ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU.

— Nhà thầu phải mang mẫu đá đỏ để Ủy ban đấu thầu xem xét và giờ lâm mẫu

— Đơn dự thầu phải gởi đến Ô. Tỉnh trưởng Biên Hòa qua ông Trưởng ty Công chánh Biên Hòa.

Biên Hòa, ngày 25 tháng 1 năm 1967

Dự thảo Đệ trình
Biên Hòa, ngày 25 tháng 1 năm 1967
Trưởng Ty Công Chánh
TRẦN-VĂN-ANH

TỈNH TRƯỞNG
TRẦN-VĂN-HAI

THỂ LỆ CHUNG

Quý bạn đọc muốn đăng bài trên Nhật báo Chính Luận xin lưu ý giùm mấy điểm sau đây :

1) Bài gởi đăng xin viết một mặt giấy (hoặc đánh máy) thật rõ ràng.

2) Dưới mỗi bài, ngoài bút hiệu, xin kèm theo tên thật, địa chỉ và số điện thoại, nếu có (để cho tòa báo tiện việc liên lạc).

3) Các hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm.

4) Bài nào muốn có nhuận bút xin nhớ ghi số số tiền ngay trên đầu bài.

5) Bài đã gởi cho Chính Luận xin đừng gởi cho báo khác.

6) Ngoài bì thư xin đề tên bản báo chủ nhiệm.

7) Tòa báo không trả lại bản thảo những bài không được chọn đăng.

Riêng về những bài thuộc mục « **Thắc mắc khiếu nại** » hoặc « **Diễn đàn** » tòa báo sẽ giữ kín tên thật và địa chỉ, nếu có lời yêu cầu của tác giả

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

(LẦN THỨ HAI)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 15-2-67 hồi 10g30 tại Bệnh Viện 3 Dã Chiến số 11 Nguyễn Đình Chiểu Kiến Hòa.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp thực phẩm năm 1967 cho Chi Nhánh A Bệnh Viện 3 Dã Chiến.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Lô I : 393.110đ.00
Lô II : 685.325đ.00
(BLS số 61 ngày 26-10-66)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ư c 1).

— Cục Quân Y (ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa) Gò Vấp.

— Chi Nhánh A Bệnh Viện 3 Dã Chiến 11 Nguyễn Đình Chiểu Kiến Hòa.

KBC. 3.528 ngày 23-1-1967

BANK OF KOREA, CHI NGÁNH S. G.

Chúng tôi lấy làm hân hạnh báo tin cùng Quý vị khách hàng được rõ, Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam đã cho phép chúng tôi đổi tên như sau

FOREIGN EXCHANGE BANK OF KOREA, S.C. BRANCH

(Đại Hàn Hối Đoái Ngân Hàng, Chi ngánh Saigon)

kể từ ngày 30 tháng giêng năm 1967

Địa chỉ : số 25 đường Võ Di Nguy, Saigon
Hộp thư : số R-8 Saigon
Điện thoại : số 21452

Giám Đốc Chi Ngánh Saigon
CHAN SUP LEE

THƠ VUI

Vẫn còn non

Ấn bản sáng 18-1 của V.T.X đăng thông cáo của bộ ngoại giao VN về vấn đề ngưng chiến 4 ngày trong dịp Tết. Sau lời mở đầu bản tin, thấy có ghi : «sau đây là bản dịch bản thông cáo».

Thông cáo của nước Việt Nam ta,
Do người Việt Nam nghĩ thảo ra.
Tại sao Việt tấn xã phải dịch,
Sao có sự lạ như vậy cà ?
Hoặc tiếng Việt Nam quá mọi rợ,
Không hợp cung cách ngành ngoại giao ?
Hoặc bộ ngoại giao toàn viên chức,
Đã quên tiếng Việt từ hồi nao ?
Chính quyền cần gửi cho năm châu,
Những nước văn minh nhất địa cầu.
Còn bọn dân quèn không đáng kể,
Trong nhà, trong cửa với gì đâu ?
Ngày xưa có một lũ Tây con,
Lũ ấy xem ra đáng đánh đòn.
Lúc đó nước mình chưa độc lập,
Bây giờ tiếng Việt vẫn còn non !

TRUNG NGUYÊN TỬ

NGUYỆN VỌNG

Xin bảo vệ học sinh trường Võ Tánh

Trường tiểu học Võ Tánh ở xã Phú Nhuận, mỗi ngày có cả ngàn sinh từ 6 đến 11 tuổi phải băng ngang qua đường Võ di Nguy. Khi học nhà trường còn cho lao công ra hướng dẫn cho các em qua. Nhưng các em tới trường thì tánh mạng thật là treo lên sợi tóc.

Đường Võ di Nguy là con đường rất đông xe cộ qua lại suốt cả trường Võ Tánh lại không có bảng hiệu chỉ đường cho sinh không có bờ sơn hoặc dòng đinh lố: dành riêng cho bộ hành, hơn nữa lại không bao giờ có cảnh sát gác như ở trước chợ Phú Nhuận.

Trong lúc đó, học sinh Võ Tánh đều là con nhà lao động nghèo, phụ huynh không có thì giờ đưa đón các em du những mới học lớp 5.

Gần đây, vì mỗi ngày có tai nạn thường xảy ra cho học sinh Saigon—Gia định đã đề Ty Cảnh sát Công lộ ngày nào cũng ra thông cáo yêu cầu học sinh băng ngang trên lố đinh. Nhưng hỡi ơi thay là trên đường Võ di Nguy (Phú nhuận) không có đường dành riêng cho bộ hành.

Vì vậy chúng tôi—những phụ huynh học sinh trường Võ Tánh — khẩn thiết kêu gọi lòng nhân đạo của ông Trưởng Ty Cảnh sát Tân bình xin quý Chi vui lòng cho dựng 2 bảng báo chứng học sinh và kẻ lối băng ngang đường trước cổng Trường Võ Tánh Phú nhuận.

Được vậy hàng ngàn trẻ thơ số tộc ở xã Phú nhuận và phụ huynh chúng sẽ hết lòng cảm ơn ông Trưởng ty.

Kính T/M một số phụ huynh học sinh Trường Võ Tánh

---

thắc mắc khiếu nại

Máy phát điện kêu lớn và nóng quá

Saigon, ngày 16-1-67,

Kính gửi ông Đô Trưởng Saigon.

Thưa ông Đô trưởng, chúng tôi ký tên dưới đây là một số dân chúng sinh sống gần cao ốc Mondial số 265 Phạm ngũ Lão, trân trọng xin ông Đô trưởng giúp cho một việc như sau :

Nguyên từ đầu tháng 12-66, Cao ốc Mondial đã cho xử dụng một máy phát điện cỡ lớn, đặt ngay trên lề đường, sát gần nơi cư ngụ chúng tôi.

Tiếng động và sức nóng do máy phát ra đã làm cho chúng tôi luôn luôn ở trong tình trạng thần kinh căng thẳng và mệt nhọc. (Sức nóng đã làm khô héo một cây gần đó)

Có điều đáng nói là ngày nào cao ốc Mondial cũng cho chạy máy dù rằng nhà đèn không cúp điện. Chắc cao ốc phải dùng thật nhiều điện vì trang bị nhiều phòng lạnh. Việc xử dụng máy phát điện này, chúng tôi không hề được cho biết trước.

Ngày 28-12-66 chúng tôi có gửi một đơn khiếu nại đến ông Quận trưởng Quận nhì và việc chưa giải quyết ra sao thì nay Cao ốc Mondial lại cho xử dụng thêm một máy phát điện nữa, làm cho chúng tôi đinh tai chói óc suốt ngày, và cùng cực khổ !

Chúng tôi kính xin ông Đô trưởng cho điều tra gấp và giúp cho chúng tôi như sau :

— Yêu cầu cao ốc Mondial cho đắp bao cát thật cao xung quanh máy phát điện để giảm bớt tiếng động và sức nóng.

— Chỉ cho máy chạy khi nào nhà đèn cúp điện.

Xin ông Đô trưởng nhận ở đây lời chào kính cẩn và biết ơn của chúng tôi.

Nay kính
49 chữ ký

Cũng lại máy phát điện nữa

Saigon, ngày 18 tháng 1 năm 1967

Hiệu trưởng, Giáo sư và Đại diện học sinh tại Trung học Tư thục HOÀNG NGUYÊN

Kính gởi : Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ.

Kính thưa Thiếu tướng Chủ tịch.

Chúng tôi Hiệu trưởng, Giáo sư và Đại diện học sinh tại Trung học Tư thục HOÀNG NGUYÊN, 20, Võ-Tánh Saigon.

Trân trọng kính trình Thiếu tướng một việc như sau :

Nguyên ngày 16.1.1967, chúng tôi có nhận được một bản xin hội ý kiến về việc đặt máy phát điện tại số 22, Võ Tánh Saigon của Tòa Hành chánh Quận II. Nhân danh một Tư Thục vì sự lợi ích cho học sinh, chúng tôi và cả lối xóm đều làm đơn khiếu nại tại Tòa Đô chánh và Hành chánh Quận II nhưng chúng tôi chưa được trả lời thì đương nhiên ở địa chỉ trên cho máy chạy náo động cả xóm.

Máy chạy liên tục gây tiếng ồn ào chát chúa thường xuyên làm cho học sinh không thể tập trung tư tưởng vào việc học, các giáo sư không thể giảng bài phải tận dụng hết sức cần lao, học sinh mới có thể nghe được.

Khói, sức nóng và bụi bặm của máy thoát ra làm trường chúng tôi không thể chịu nổi.

Vì các lý do nêu trên đây, chúng tôi trân trọng kính xin Thiếu Tướng ra lệnh cho máy ngưng chạy tức khắc để trường chúng tôi có thể tiếp tục làm việc được, vì trường học chúng tôi là một cơ sở công cộng, hoạt động có giấy phép của Bộ Văn Hóa Giáo Dục (số 3955 ngày 4-10-1963 của BQGGD) từ hơn ba năm nay.

Trong khi chờ đợi sự can thiệp của Thiếu tướng, chúng tôi kính mong Thiếu tướng nhận nơi đây lòng thành kính và sự biết ơn sâu xa của chúng tôi.

Hiệu Trưởng
Bà PHẠM-KIM-TRINH

THÔNG - CÁO

Nha Tiếp Vận (Bộ Y Tế) cần tuyển dụng một số nhân viên như sau để phục vụ tại Đà Nẵng, Nha Trang và Phong Dinh.

— 3 Cán Sự Điện	— 6 Thợ Mộc
— 15 Thư ký Hành Chánh	— 9 Thợ máy xe hơi.
— 9 Thư Ký Đánh Máy	— 3 Thợ Điện
— 3 Điện Thoại Viên	— 3 Thợ Nề
— 12 Tài Xế	— 3 Thợ Sơn
— 3 Tùy Phái	— 48 Lao công

— Nơi nhận đơn : Nha Tiếp Vận số 136 Tô Hiến Thành Saigon.
Sở Thanh Tra Y Tế Vùng I (Đà Nẵng)
—nt— —nt— II (Nha Trang)
—nt— —nt— IV (Phong Dinh)

— Thời hạn nộp đơn : kể từ ngày đăng thông báo này đến hết ngày 15-2-1967.

— Chế độ lương bổng : Công nhựt

— Nếu số ứng viên của mỗi ngạch nhiều hơn số lượng đã ấn định, sẽ có cuộc khảo sát năng lực.

— Ưu tiên dành riêng cho cựu quân nhân và quả phụ tử sĩ.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc nơi nhận đơn trên trong những ngày giờ làm việc.

GIÁM ĐỐC NHA TIẾP VẬN
B.S TRẦN-VĂN-NHIỀU

RAO VẶT

Giátiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

NGỌC ANH

Về ngay. Ăn không được, ngủ ít đang đau. Nếu đau nặng trở lại là tại em. Gia đình quy trách nhiệm cho anh rồi, nói là em theo anh. CHUONG

Nhắn tin ÔNG QUÍ, và cô NGUYỄN THỊ NHỈ vui lòng đến nhà Bà Lăng 493/71 Lê văn Duyệt Saigon, có việc cần. Ông TƯ LONG

Hậu tạ 5.000đ, ai lượm được 1 bóp màu nâu gần Tân Sơn Nhứt. Không có tiền chỉ có giấy tờ quan trọng bằng tiếng Anh. Xin đem lại số 278A Công Lý

Hậu tạ Mất 1 xe Honda S-90, kiểu 1966 đêm 14 rạng 15 tháng 1-1967 tại số 271D đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Bảng số TN-11791, máy số S-90E 469450. Hậu tạ 5.000đ cho người mang trả xe trước ngày 27-1-1967 hoặc 3500đ sau ngày 27-1-1967. Hỏi tại căn nhà nói trên.

Mất 1 chiếc ví trong đựng một it giấy tờ cần thiết, ai nhặt được xin đem lại NGUYỄN QUỐC HÙNG 84B Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè, xin hậu tạ.

Nhắn tin ông TRỊNH ĐỘ HÁCH về ngay xưởng Phú Vinh ở Phan Thiết để thanh toán về số tiền làm cống Hóc Môn và cống Phan Rang. Nếu không cho biết ý kiến LÊ PHÚ VINH

Bạn muốn tỏ ra mình là người thông kim quán cổ, vấn đề gì cũng biết, xin hãy tìm đọc

CHỌN LỌC

— Tờ báo thật gọn gàng để bạn mang theo bên mình như một người bạn thân nhất, thành thật nhất.
— Tờ báo thật hữu ích, vì nó giúp bạn hiểu rộng biết nhiều, giúp bạn khỏi bỡ ngỡ trước những vấn đề mà người ta cho là hóc búa « gãi hồng đó » !
— Tờ báo ngào ngạt hương vị của quê hương giúp những bạn ở xa quê hương cảm thấy đỡ lẻ loi xa vắng, giúp những bạn trẻ hiểu thêm nếp sống tình cảm, vật chất của tiền nhân, để yêu thương nòi giống thêm lên !

CHỌN LỌC là tờ báo của mọi lớp tuổi của mọi gia đình yêu quê hương xứ sở

CINÉMA

REX
Oui ou Non Avant le Mariage ? (Gái Trợ) Jack Lemmon. Carol Lynley. Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa.

ĐẠI NAM
Fils d'un Hors La Loi. Russ Tamblyn, Kieron Moore. F.Rey. Scope Màu. T. Pháp. PĐV. Anh Hoa

EDEN
Rampage Massacre pour un fauve Robert Mitchum. Elsa Martinelli. Sabu. Màu. T. Pháp PĐV. Hoa.

VICTORY LÊ NGỌC
Điệp viên 008 đến Saigon. Hoạt động hấp dẫn ly kỳ của Nhựt. Toboscope. Màu. PĐV Anh Hoa

KHẢI HOÀN
Tái Kiến thiết. Tối Tân nhứt Saigon Đón coi trong dịp Tết Đinh Mùi : *Tây Thi Gát Nước Việt.*

OPERA — OSCAR (cũ)
Rampage Massacre pour un fauve Robert Mitchum. Elsa Martinelli Sabu. Màu. T. Pháp. PĐV. Hoa.

PALACE CHOLON
Fils d'unHors La Loi. Russ Tamblyn Kieron Moore F. Rey. Scope. Màu Tiếng Pháp. PĐV. Anh — Hoa.

KIM CHÂU —
Fils d'un Hors La Loi. Russ Tamblyn, Kieron Moore. F. Rey. Scope. Màu. T. Pháp. PĐV. Anh Hoa

LONG VÂN
1) *077 intrigue à Lisbonne.* Brett Halsey. Scope. Màu. 2) *Quelle vie de chien.* Fred Mc. Murray PĐVN.

DIÊN HỒNG
1) *Cạm bẫy điệp viên.* R. Vaughn Màu PĐVN. 2) *Le Cavalier à l'armure d'or* F. Latimore. Màu.

NAM VIỆT
1) *La Charge des Rebelles.* Lea Massari. Sp. Màu. 2) *Les 2 Gamins* (2 trẻ lạc loài) Joselito Phụ đề VN

HỒNG BÀNG
1) *Cạm bẫy điệp viên* (To Trap a Spy) Robert Vaughn. Màu. PĐVN 2) *The Body,* I him nhựt. Scope Màu

THANH BÌNH
Feu sans Sommation (Tay súng oai hùng) Audie Murphy. Merry Anders. Scope. Màu. PĐV Anh Hoa.

MODERNE
1) *Mối thù 50 Thế Kỷ.* Quái đản. Sp. Màu. PĐV Anh. 2) *Tay súng bất tử.* Cao bồi Nhựt Scope. Màu.

VIỆT LONG
Feu sans Sommation (Tay súng oai hùng) Audie Murphy. Merry Anders. Sp. Màu. PĐV Anh Hoa.

CASINO SAIGON
Feu sans Sommation (Tay súng oai hùng) Audie Murphy. Merry Anders. Sp. Màu. PĐV Anh Hoa.

HỒNG LIÊN (Tân Lạc cũ)
1) *Le dernier pistolet* (Phát súng cuối cùng) Màu. PĐ. Việt Hoa. 2) *Và lâm 19 kiếm* (với T. Việt).

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Vạn kiếm môn (2 hồi nhập 1). Phim võ hiệp, thần chưởng. Scope. Tô màu. Nói tiếng Việt Nam.

VĂN HOA
Le Mercenaire (Hiệp sĩ đa tình) với Stewart Granger — Sylva Koscina. Scope. Màu. PĐVN.

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
1) *Hắc y Thám tử.* Phim Nhựt T.Việt. 2) *3 chàng Ngốc đại chiến Hercule* Tiếng Pháp Phụ đề VN

Ciné QUỐC THÁI
1) *Tinh thần võ sĩ đạo.* Phụ đề Việt Ngữ. 2) *Kẻ xấu số* Tô màu. Phụ đề Việt Ngữ.

Nhắn tin Mời b BÙI NGỌC HƯƠNG đến 89C Lê văn Duyệt gấp.

Tìm chồng Chồng tôi là TRẦN VĂN LỪNG đi mất ngày 28-5-1966. Vậy ai thấy ở đâu xin chỉ giùm tôi xin hậu tạ. LƯU THỊ TƯ xã Mỹ Phong

Mất một cặp da đen có ghi những chữ « P.T.G. » Mất ở đường Cách Mạng giữa Trương tấn Bửu và Tân sơn Nhứt. Trong có kính đeo, thước vải, hình gia đình. Thưởng 3.000đ. Giao ông MINH 208 Trương tấn Bửu P.N.

Mất bóp Tôi là MAI VĂN RY có đánh rớt cái bóp trên đường Trương minh Ký G.Đ. Ai lượm được xin đem đến quán cơm tấm Hương Quê. Lăng Cha Cả số 99 Võ Tánh nối dài hoặc cô Đạm báo Chính Luận, sẽ hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

Hậu tạ 10.000đ vị nào điềm chỉ đã lấy lại chiếc Mobylette xanh mới số máy 6008501 số khung 4739215 mất ngày 25-1-67. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc : Ô TƯỜNG 11, Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon, ĐT. 25824 hoặc 13, Ng hữu Thoại, chợ Thị Nghè Gia Định.

TIN ÍCH LỢI

Để đáp lại tấm thịnh tình của quý khách, bản hiệu vẫn tiếp tục nhận đồ may với giá thông thường. Có nhiều hàng mới và rất đẹp, giá hạ đặc biệt không ngờ, **cắt hay, may khéo,** vì chủ nhân tốt nghiệp khoa may cắt tại Ba Lê điều khiển. Quý khách nào khó tánh nhất chắc chắn cũng sẽ hài lòng. Nhà may TOÀN THỊNH 164A Hiền Vương T.Đ. kính mời.

NHÀ

Nhà lầu luôn đất bán. 173A Trần hoàng Quân Cholon.

Bán 1 nhà máy xay lúa gạo gần xa lộ Thủ Đức Hỏi 411 Trưng Dũng Gò Vấp.

Nhà lầu bán luôn đất cần bỏ tiện nghi điện nước đường xe hơi vô được Do 51/8A Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán phố cả đất bằng béton có điện nước, mặt lộ Trưng Dũng Gò Vấp giá 351.000đ. Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà Bis bán, 4mx20m, đường lớn tráng nhựa điện nước riêng. 16/59 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán gấp căn nhà lầu phía trước có sân rộng tiện việc kinh doanh. 642 Phạm thế Hiển.

Bán 1 căn lầu đúc 3 tầng có sân thượng luôn cả đất. mới xây cất xong đủ tiện nghi. Hỏi 207/23 Trần quốc Toản Saigon.

1083 Hậu Giang nhà 3 căn 2 tầng hoặc bán từng căn trước công trường, mũi tàu. Hỏi 124 Gia Long Saigon.

Bán đất trống chia lô—2 biệt thự thật đẹp — 4 căn phố trệt mới cất. 96 Ng văn Học GĐ.

Villa lớn thật đẹp Ng-Du lầu 4 phòng ngủ. 3máy lạnh nước nóng. Có Téléphone, 170 000 đồng, đóng trước một năm, Phố lầu Lê thánh Tôn 3 từng bán phố Tôn thất Thiệp có Téléphone, sang. Cần sang căn phố lầu đg Tự Do xin hỏi 89C Lê văn Duyệt.

1.350.000đ phố lầu kiểu trúc song lập tuyệt đẹp. Mặt đường, gần chợ Bà Chiểu. 301/2 Bạch Đằng Gia Định.

Bán 1 căn nhà đúc ba lầu có cả cửa hàng đủ tiện nghi, 274 Triệu Đà.

Vũng Tầu bán nhà 6 phòng, có điện nước đang cho ngoại kiều mướn 40.000đ 1 tháng cách chợ 400th. còn nhiều đất trống. 223 Trương minh Ký Phú Nhuận Saigon. 61/1 Nguyễn thái Học Vũng Tầu (ngang chùa Vạn Phước.

Bán Villa 3 tầng 12 phòng đủ tiện nghi, có sân rộng để nhiều xe hơi ; khu Tân Sơn Nhất ngoại kiều đang mướn và xe Kawasaki đen, chưa đi giường nệm, tủ áo.v.v.. 218A/1 Nguyễn huỳnh Đức (Cổng số 6).

Bán gấp nhà lầu có đất, 6 phòng, hiệu Mỹ hiệu đang mướn, giao nhà liền. Hỏi 317A Nguyễn huỳnh Đức gần cổng số 6.

Cao su PHÚ THỌ bán phố lầu 4x25 nóc bằng cửa lưới gần Ypsilanti Bar đường Nguyễn văn Thoại Hỏi 98 Pasteur Saigon. ĐT. 20876.

Vì thiếu người điều khiển cần bán gấp một cái Bar rất đông khách Mỹ, vùng mới thành lập chỉ dẫn do số 1 Tiệm may Thiên Thanh. đường Nguyễn tri Phương Thủ đức đầu chợ vào 11 giờ trưa

Đất bán đường Hoàng hoa Thám Gia Định, cao ráo, mát mẻ, yên tịnh, từng lô nhỏ 64 thước vuông (16x4). Hỏi Coagéco 35B. bến Chương Dương Saigon, Đ.T. 22.696.

Rất rẻ phố vách tường. sạch bóng, điện, chắc giá 66.000đ. Hỏi Cư xá Hồng Lạc, hẻm 1051, đường Hậu Giang. giữa Trại Cưa và Hãng đóng thùng xe Camion ngay Mũi Tàu Phú Lâm vô 100m, mời đến gặp chủ tại căn số 7, từ 9g—10g30 để thương lượng

Villa bán gấp Villa Phan đình Phùng, mặt tiền 275m (giao trống) — Villa Đinh Tiên Hoàng 395m mặt tiền (giao trống) — Villa Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 650m mặt tiền (giao trống) — Villa Đakao 160m mặt tiền (giao trống)—Villa Nguyễn Du 500m mặt tiền (giao trống) — Villa Nguyễn Du 410m mặt tiền (giao trống). Hỏi 89C Lê văn Duyệt Saigon và 282 Công Quỳnh Saigon.

Nhà bán 3,m8x16m đủ tiện nghi. Số 937bis đường Hậu Giang Cholon Mũi Tàu.

Bán nhà, phố luôn đất 4x18m vùng Phú Lâm B với giá phải chăng.
Và bán 60.000 thước khối đất ở Phú Lâm đào đem đi lấp nền. Hỏi 29 đường Đặng Tất Tân Định Sg.

Bán rẻ nhà xây có lầu 24mx4.5m giá 800 ngàn. Hỏi 560A Phan văn Trị Giađịnh.

Bán 1.000 M2 đất tại Cầu Vạt, ấp Tân Mai. Biên Hòa và một nhà ngói có 234 M2 đất đường Công Lý, Biên Hòa Khu Mỹ Kiều. Hỏi 133 Trần quý Cáp. Saigon.

Đất Bán đất vườn Cao Su Phú Thọ Hòa Khu B 530m2. Xin hỏi số 317 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng số 6.

Bán SANG hoặc CHO THUÊ nhà lầu 4x15 đẹp mát yên tịnh có chỗ để xe hơi, sân sau đất rộng, bà Tùng, 88/1 Nguyễn văn Học Gia Định. Gác chuông nhà thờ Bình Hòa ngó qua (nhà rào lưới).

Bán 1 căn nhà rộng ở hậu mặt tiền đường Trần quốc Toản Hỏi ông Tư 931 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán nhà lợp ngói, tường, ngang 3m20. dài 18m, có compteur điện, nước, có sân dài 10m. Mời ông trả 400.000đ đến thương lượng. Hỏi 259 đường Tôn Đản Khánh Hội.

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

PASTEUR ĐỊA ỐC
Đ.T. 91.666. 130 Pasteur Saigon.
— Cần dùng gấp Building và Villa.
—Trả tiền một năm trước. — Xin tới chúng tôi gấp.

Nhà bán gấp giá 180.000 6mx11m mặt tiền gần chợ tiện nghi cách ngã tư Bảy Hiền 600th bương lộ 14 số 60.

Đất : Còn lại một số đã chia lô khang trang đẹp đẽ, có giấy phép xây cất tại Cư xá Xa lộ. Có người chỉ dẫn xem đất tại chỗ hoặc hỏi Văn phòng Công Ty COAGECO 35B, Bến Chương Dương Saigon ĐT 22 696.

Bán 1 phố hàng của Pháp tại Vũng Tàu. Hỏi Sedric 112 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Villa đẹp yên tịnh mát mẻ đủ tiện nghi. Xin hỏi 376C Lê văn Duyệt chỉ dẫn.

Bán Biệt thự trệt 194m2 có gara, đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh-số 16 đường Đặng Tất.Hỏi tại số 19 Trần quốc Toản từ 9 giờ tới 16. (trừ chủ nhật).

Nhà bán rộng 4mx17m có gác, đủ tiện nghi mát mẻ, yên tịnh, giá rẻ. Hỏi 5 D Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon.

Nhà bán 3m2x11m, cao ráo, ngói móc, gác suốt gạch bông, điện riêng, cầu, bếp tráng men, Giá phải chăng. Giao trống liền. Hỏi lô 2, số 10, đường Vườn Chuối.

Nhà ba tầng bán, kiến trúc kiểu mới, địa điểm đẹp, đầy đủ tiện nghi : 6 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, garage, sân chơi Giao nhà ngay. Bán 1 antenne TV. Xin hỏi 237A Trần quốc Toản cư xá Liêm giá cuộc. Cạnh Mẫu giáo VN.

2.500.000đ nhà mới xây cất ba tầng lầu hơn 120tv chỗ thị tứ.Tiện mở cửa hàng buôn bán. Hỏi 299 Phạm ngũ Lão hoặc 220 Nguyễn Biểu.

Bán nhà gác suốt, đủ tiện nghi, dầu ngõ gần chợ, trường học rất tiện cho thuê. Hỏi 119/2 Bis Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 biệt thự lầu song lập 231m2 ở đường Phùng Khắc Khoan. Xin hỏi 106 Hai Bà Trưng.

Pharmacie bán vì bận địa điểm rất tốt. Hỏi 531B Trần quốc Toản Chợ Lớn (gần trường đua) trong giờ làm việc.

Nhà bán lầu kiểu đẹp, khu yên tịnh 165/28 Trần quốc Toản Saigon giá nhất định 700.000.

Nhà bán nhà gạch, đủ tiện nghi 91m2. số 29/7 Ấp Hàng Dầu gần nhà thờ xứ An Lạc (ô.Tạ)

Bán giếng nước tốt và nhà ở luôn có sân rộng cùng với một bộ thông đang khai thác. Vì thiếu người trông coi. Xin hỏi 83 Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà lầu đúc T.M.G. và nhà trệt luôn đất đủ tiện nghi rất đẹp, có điện nước, có sẵn lợi tức hàng tháng 70.000đ. Xin hỏi số 99 đường Thiệu Trị gần cổng xe lửa số 6 Tr. minh Giảng.

Cần sang một cái Bar đang đông khách vì thiếu người trông nom. Cần 10 cô chiêu đãi viên lương 3 000đ một tháng bao ăn và ở. Xin hỏi số 3 Phan bội Châu Vũng Tàu

Sang căn nhà lầu dài rộng mặt tiền tiện buôn bán, hoặc mở bar đủ tiện nghi. Hỏi 288 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Sang gấp gian hàng vì thiếu người trông nom. Hỏi 136/G5 Lê thánh Tôn Saigon hay 243/21 Cách Mạng Phú Nhuận.

Sang nhà bảo sanh 2/8-2/9 đường Minh Mạng Thông Tây Hội. Hỏi 146 Bến Vân Đồn Saigon.

Sang Gấp nhà hàng chuyên bán cho Mỹ Ngoại kiều tại căn cứ Cam Ranh (giấy phép đầy đủ và huê lợi nhiều). Hỏi 302 Trương minh Giảng Saigon.

Sang phố buôn bán giữa chợ Cây Quéo Gia Định (4mx24m) điện, nước giếng có máy bơm, Tiền phố rẻ. Hỏi tại 42 Chi Lăng Gia Định (chiều và tối).

Phố Sang, tiện nghi, phòng mạch, văn phòng, Sư Vạn Hạnh gần chợ An Đông giá 250.000đ. Hỏi 91/2 Trần bình Trọng Cholon.

Sang gấp Chỗ bán về hát, thế chân 50.000đ, lương tháng 6.000đ, mỗi ngày bán từ 19g30 đến 21g30. Hỏi số 92/9 Hùng Vương Gia Định. (qua ngã ba kho săng độ 10 thước gần Cầu Kênh).

NHÀ - CHO THUÊ

VũngTàu khách sạn và nhà hàng mới cất tại chợ Vũng Tàu, cho mướn dài hạn, đủ tiện nghi. Hỏi 27 Đoàn thị Điểm Saigon hay 32 Trương Trắc Vũng Tàu.

Cho Đại Hàn thuê suốt tầng lầu Hỏi số 143 Cao Thắng Saigon.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê đủ tiện nghi. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Appts phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê, 353 Võ Tánh Saigon.

Xưởng nhuộm cho mướn dài hạn 2 trại to sát mé rạch có rào riêng biệt tiện làm xưởng nhuộm. Hỏi biệt thự số 45/78/4 Thái lập Thành Phú Nhuận

Cho thuê cửa hàng -1- văn phòng có Điện Thoại và 14 phòng tiện nghi nước nóng có chỗ để xe lối đi riêng dễ dàng. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon Đ.T. 23.688 gần Hotel Hoa Lư.

Nhà cho ngoại kiều hoặc chiêu đãi viên mướn có đồ đạc đủ tiện nghi khu yên tịnh rất đông ngoại kiều cư ngụ. Hỏi 82 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ (gần cửa lớn trường đua).

Rooms for rent
Nhà có rất nhiều phòng cho thuê đủ tiện nghi và đồ đạc (tủ lạnh, quạt trần, giường nệm v.v..) giá từ 8000đ đến 10 000đ 1 tháng. Có thể thuê riêng từng phòng với lối đi riêng biệt. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng (cuối hẻm 402)

Bán hoặc cho thuê nhà lầu mới xây kiểu đẹp đầy đủ tiện nghi hướng mát. Rất tiện cho ngoại kiều mướn. Hỏi 613/6 Petrus Ký Sg.

Cho ngoại kiều mướn nhà lầu 6x27th mặt tiền Hai Bà Trưng tiện buôn bán mở văn phòng có điện thoại. Và 1 villa 10 phòng ngủ tiện nghi garage sân thượng ở Phan thanh Giản. Hỏi 257 Hai bà Trưng từ 9-11 giờ.

Lầu cho thuê giá rẻ lối đi riêng đủ tiện nghi, Hỏi 210/9 Trương minh Ký.

Nhà cho thuê 2 từng lầu Béton sân thượng khu yên tịnh đầy đủ tiện nghi xem nhà 1/12 Triệu Đà Chợlớn ngoài giờ làm việc.

Cần thuê một căn nhà giá mướn khoảng 3.000đ đến 4000đ mỗi tháng xin liên lạc 12 cư xá Xóm Chùa Tân Định Saigon

Phòng đủ tiện nghi dành cho ngoại kiều thuê, trong một Villa đẹp yên tịnh và an ninh. 7 đường Đặng Tất (TĐ)

Cho mướn lầu 50m2 đủ tiện nghi cho ngoại kiều và C.Đ.V. Hỏi 30 Nguyễn văn Giai Đa Kao.

Cho Mướn lầu gồm 2 phòng rộng, 1 nhỏ. Hỏi 64 Trần quang Khải ĐaKao.

Cho mướn một căn nhà thiệt đẹp có lầu đủ tiện nghi vùng Gia Định 2.000đ 1 tháng thế chân 30.000đ. Điều kiện phải là người tử tế hiền lành ít người. Hỏi 67 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) chỉ dẫn (từ 6 chiều tới 9 giờ tối).

CẦN NGƯỜI

Cần một cô bán thuốc tây rành nghề. Hỏi Dược sĩ Hồ Kim Sang 21 Bến Xóm Củi Cholon

Cần tuyển gấp
Hãng IMMA cần gấp 68 tài xế và trai nhỏ học máy, đủ sức khỏe, giấy tờ hợp lệ. Liên lạc ngay 97 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Cần 3 người đàn bà đứng tuổi làm việc vặt, lương từ 1800 đến 2 ngàn. Bao ăn ở. Xin hỏi 333 Công Lý Saigon.

Cần một thợ máy lành nghề, ngoài tuổi quân dịch, để sửa chữa xe hơi, xe xúc, chạy xăng chạy dầu, lương cao. Hỏi tại HÃNG SƠN BẠCH TUYẾT, 246/30 Nguyễn văn Học Gia Định (khỏi cầu Băng Ki gần cầu Bình Lợi)

Cần một người đàn bà làm bếp nấu thức ăn Nam. Nhà ít người lương từ 2000đ đến 2.500đ. Xin hỏi số 63/80 Trương minh Ký (gần cổng xe lửa số 6).

Cần gấp nhiều nữ thơ ký biết Anh văn học lực tú tài. 89C Lê văn Duyệt Saigon.

Maison Française cherche dactylo spécialistes douanes. S'adresser 67 Nguyễn Du.

Cần 1 người bếp Bắc thạo về «cơm tám giờ chiều» đi Cấp. Lương bậu. Hỏi nhà Hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon.

Cần tài xế hợp lệ quân dịch 33 Nguyễn Kim Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần 1 tài xế du lịch lương tháng 7000. Giờ phụ trội tính riêng. Do 20 Võ trường Toản GĐ kế rạp Cao Đồng Hưng

Cần thơ ký thâu ngân (ngành vô tuyến) thế chân 100.000 lương tháng 6000đ. Người làm việc nhà, nấu ăn. Hỏi 124 Gia Long Sg.

Cần 1 cô thơ ký đánh máy giỏi, đã từng làm các hãng buôn. Do 27 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần Chị bai lương bậu nhà ít người 426 Minh Mạng Cholon.

Cần gấp Một thâu ngân viên làm việc 1 buổi lương cao. Hỏi số 127 Trần Quốc Toản trên lầu.

Bar Cần 1 cô quản lý có kinh nghiệm, đã từng làm quản lý ở nơi khác và nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 27 đường Tự Do Saigon.

Cần Một cô thư ký tập sự.Một tài xế ngoài tuổi quân dịch lương 5.000đ 1 tháng. Hỏi 25 Nguyễn thái Học Sg.

Cần 1 chị giữ em mới sinh sạch sẽ. làm lâu dài và 1 chị bồi bếp. Không rành nghề xin miễn đến. Hỏi 121 Pasteur từ 3-5 giờ chiều.

Cần 1 người tài xế lái CITERNE (hạng nặng) Hỏi 365 Hai Bà Trưng Tân Định sáng từ 7 giờ đến 9 giờ.

Cần 1 cô Dược Tá, 1 chị bồi phòng. Hỏi 72/3 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

BAR

Bar Cần cô quản lý và chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có kinh nghiệm đã từng làm các Bar có thưởng bậu 59 Hai Bà Trưng Saigon.

BAR BIÊN HÒA, Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Uống nhiều có tiền thưởng. Hỏi 91 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa hoặc 44 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bar Little Silver mở vào ngày 29-01-1967 cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 45 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bar Cần chiêu đãi viên theo việc lương bậu. 28 Tự Do Saigon.

Bar Miami 87 Phạm đăng Hưng Đakao cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi Bar Miami mỗi ngày.

Cần chiêu đãi viên trên 18 tuổi biết ít tiếng Mỹ. 13 Đồng Khánh Bar Revlon.

Cần 1 quản lý Snack Bar kinh nghiệm và nhiều chiêu đãi viên lương bậu. Hỏi Bar Mimosa 135/158 (TAX) Nguyễn Huệ Sg.

Bar lớn có ca nhạc đường Phan Bội Châu Qui Nhơn CẦN tuyển một số đông Chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi tại Phòng số 6 23 đường Gia Long Saigon. Trong giờ làm việc.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, biết Anh ngữ, có lương. Bar mới mở tại Nha Trang. Hỏi bà Hiền 180 Ký Con Saigon. 18g — 22g.

HỌC

Sinh viên MPC, nhận kèm trẻ tại tư gia. đệ Nhị trở xuống, Toán Lý Hóa.- thư về Nguyễn xuân Lộc 231 Lê thánh Tôn Saigon.

TRƯỜNG DẠY LÁI XE NGÃ SÁU
103 Trần hoàng Quân Cholon (Nhân vị cũ) cách Ngã Sáu 20 thước—Trước ở 152 Nguyễn tri Phương. Bổn trường đã được quý vị tín nhiệm trên 15 năm, dạy đủ các loại xe, có đủ loại xe để tập. bảo đảm thi đậu, lấy bằng mau lẹ, học phí hạ, do chủ trường tận tâm chỉ dẫn.

Học cắt may nên nhớ « ELITE »
371 Đại lộ Trầnhưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC — VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Đủ mọi trình độ SƠ CẤP — BỔ TÚC.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS. có lớp **Sáng, Chiều và Tối.**

LÀM sở Mỹ
Hãy đến học đánh máy chữ tại THỦ KHOA, 237 Nguyễn - tri - Phương (Ngã Sáu Cholon) THỦ ĐÔ 355 Trần h Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ-NGUYÊN I 808 Trần h Đạo THỦ NGUYÊN II 1011 Trần h Đạo (Bên phải rạp OSCAR).Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ, luyện thi Q.G.T.M. Công Tư sở. Toàn máy mới kiểu 66 và 67. phương pháp giản dị, kết quả bảo đảm học phí hạ, Lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

MÁY - TỦ LẠNH

Tủ lạnh đầu Electrolux 120 lít nhường bông 25.000đ đã tới Cấp. Février 67 lấy. 98 Pasteur Sg.

17.000đ tủ lạnh 140L 65.000 Hot-point 400L chưa dùng. 32.000 Electrolux dầu. 642 Hậu Giang Cholon.

Tủ lạnh National thường và JetCycle đủ cỡ, còn nguyên thùng, bán rẻ. Hỏi 24 bên hông chợ Trương minh Giảng

Kỹ Nghệ Lạnh
Chuyên môn sửa máy điều hòa và Tủ lạnh. 259 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Tủ lạnh Admiral 260L điện 110v. Giá 25.000đ. Hỏi 53 Tú Xương Saigon.

Bán Tủ lạnh Kelvinator 200L toàn bảo, giá 30.000đ. Hỏi 385D Võ Tánh Saigon, đường Cộng Hòa đi lại, ngay ngõ dầu.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI
210 Hai Bà Trưng Saigon Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại : Tủ lạnh — Máy lạnh— Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lực,Các nhà máy cơ xưởng v.v.

Frigidaire Electrolux 160L Speaker Akai, máy rọi hình đủ cỡ, mới toanh bán rẻ. 10 Lê Lợi.

Tủ lạnh National Jetcycle 115 GF, Hitachi 170 cho trong thùng bán dưới giá vốn. 628 Pétrus Ký Sg. (Ngã Bảy)

Bán Tủ lạnh mới, hiệu Sharp 170L. Hỏi tại 236/5 Trương m. Ký Gia Định (Cư xá Nông Tín).

Bán Dư dùng bán 2 máy quạt kem chạy điện rất tốt, rẻ. Bảo đảm, Hỏi 43 Lê Lợi Saigon. Tiệm kem Phương Lan.

Bán 1 máy thổi túi nillon, 2 máy cắt Đài Loan, 1 máy giọng (ép) lớn có nhông. Hỏi 315 Lý thái Tổ Saigon

MÁY PHÁT ĐIỆN 25KW
Mới hiệu Mỹ quốc, bán gấp. Hỏi bà Phấn 26 Bùi quang Chiêu Sg.

Máy May 6.000đ mua có liền, nhiều hiệu dễ lựa. 235 Sư vạn Hạnh CL.

Máy trộn Béton bán có benne trộn 2 bao ciment. 39 Huỳnh q. Tiên Saigon.

Hamonac 45 mã lực máy cày bán rẻ, có remorque, máy mới làm; sơn, phụ tùng hoàn toàn mới. Hỏi 182 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán Máy may bán sỉ rẻ hơn các nơi, hiệu Chí Công 492 ĐL Trần quốc Toản Lò Siêu Cholon.

Mài máy Các thứ Kéo Tondeuse, Dao cạo. Bảo đảm bén hơn đồ mới. MỸ-CÔNG, 177 Hậu Giang CL Mới.

Quang Minh Gò Vấp chuyên bán các loại máy may nhập cảng nguyên chiếc 100o/o hoàn hảo máy tốt, giá tiền đặc biệt nơi đáng tin cậy. Mời quý vị đến tại chợ thớt thịt quẹo vô thấy liền, số 4 đường Võ Tánh Gò Vấp kính mời.

Máy may 6300đ.
Mua tự do, sẵn có nhiều ở tỉnh về khỏi lo, nhà buôn lớn, nên giá hạ hơn các nơi. Bảo đảm 25 năm. Bán đủ hiệu Singer, Sinco. Mô tơ, Chân bàn và phụ tùng. Hãng Thalacoty tức Thủy Lai C. ty 178C Lê quang Định GiaĐịnh phía trong trường dạy may Thành Mỹ.

MÁY MAY BÁN
6.500đ 1 máy may mới Nhập cảng. Có nhiều hiệu danh tiếng mua ngay khỏi đặt cọc: Singer. Mitsubishi. Sinco. v.v. Có bán Moteur máy may. Tặng 1 khăn bàn máy thật đẹp và nhiều phụ tùng thêu. Số máy có hạn, mời đến sớm để chọn. Có chuyên viên kỹ thuật sửa không tính tiền. Nhà buôn ĐẠT THÀNH 283 Nguyễn thiện Thuật Saigon (cách Viện Bài lao 100 thước). Một địa chỉ uy tín nhứt

linh tinh

Tủ áo và tủ sách gỗ trắc bán gấp tại 166/5 Lý thái Tổ Saigon.

Chuối Cung cấp chuối già, xanh và chín mỗi tuần từ 5 tới 10 tấn. Giá hạ. 61 Vĩnh Viễn Cholon.

Bình chữa lửa Stopfire
Hiệu DIỆT HỎA. Bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Ban phiến (Naptbalène) 450 viên một kilô. Quí vị muốn bảo vệ quần áo, sách vở khỏi bị rệp, dán, chuột cắn và cầu tiêu khỏi bị hôi. Mua sỉ có huê hồng hậu. Nhập cảng, bán sỉ và lẻ tại số 202-204 Bùi Viện Sg. Đ.T. : 20.815.

ASIA 46 Hùng Vương Cholon cung cấp đồ gỗ quý giá kiểu tối tân tranh sơn mài họa phẩm mỹ thuật. Lãnh trang trí cho công sở, building, câu lạc bộ, hotel (tiệm chỗ đậu xe)

Pháo Pháo toàn hồng nổ dòn tan xác đủ hiệu bán sỉ. Đặc biệt ở tỉnh có giá đặc biệt. Xin liên lạc với ông Ba Béo 113 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ

Tết này bà định đi đâu ? Nhớ đến gội đầu uốn chải cho xinh ! Ở đâu Uốn tóc tài tình ? Saigon chỉ có Anh Sinh KIM HOÀNG 523 Trần h Đạo (xế Nha C.S) uốn tóc không tăng giá còn tặng 1 chai dầu gội. 1 trăm ngọc trai. Bán Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày v.v. «Thoa đâu mọc đấy» Hói đầu, sanh đề rụng hết tóc sức mọc lẹ, hay hơn của Pháp

TIN MỚI
Rút Hầm Cầu nhanh chóng, có ban sửa chữa và xây cất hầm cầu mới.
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 421 Hai Bà Trưng, Tân Định.
— Phòng Điện thoại số 21, Ngã Bảy Lý thái Tổ
— 46 Khổng Tử Chợ Lớn.
— Sạp báo Thống Nhất cửa Chợ-Lớn Mới
— Ô. Chất Rạp BiênHùng Biên hòa
— Số 10 Thái lập Thành, Bình dương
— 39 Phan thanh Giản, Vũng Tàu
—180A Lê Quang Định Gia Định.
Liên lạc Ô. Hoàng ĐT 23.976

CTY VỆ SINH TƯ

Télévision Hư sửa chờ lấy. Máy Mỹ sửa bảo đảm bắt sóng B.Đ. 169 Chi Lăng Phú Nhuận.

Đại hạ giá cho đến Tết. Từ 5o/o đến 10o/o. Đủ loại Radio điện. Transistors xách tay và để bàn ECHO-RADIO 135 Nguyễn Huệ Saigon (Hãng Charner cũ).

Đón Xuân ! Thưởng Xuân ! Mừng Xuân !
Không gì bằng ngồi cạnh chiếc máy V.T.T.H.
NIVICO
Máy của những người biết chọn. máy của giới thượng lưu, đẹp nhất sáng tỏ nhất, âm thanh hay nhất, tối tân nhất.
Ghi tên đặt hàng tại ALPHA RADIO 157 Tự Do, Saigon.

DÙNG TÉLÉVISION
Quý ngài nên có thêm những thứ cần thiết cho máy được tiện lợi, bền bỉ, hợp thời và đỡ tốn kém như :
— KIẾN PHÓNG ĐẠI dùng cho máy có màn ảnh cỡ nhỏ 16, 19, 23ins, và làm ánh sáng thêm mát dịu.
— MEUBLE AN TOÀN nhờ cửa có khóa sẽ bảo đảm cho kiến và máy khỏi vỡ, âm thanh vang ấm, trưng bày nơi phòng khách rất mỹ thuật, sang trọng.
— Mỗi hiệu máy có những đặc điểm khác nhau ; Khi có trở ngại, quý ngài không nên sửa chữa lấy một cách bừa bãi, hoặc đến những nơi không chuyên môn, xin quý ngài hãy đến VẠN KIM Radio Télévision 124 Gia Long Saigon. Chúng tôi xin tận tâm phục vụ.
(Có sẵn nhiều máy mới National. Sharp, Toshiba, Denon 16, 19ins, 23ins do khách hàng gởi bán với giá phải chăng.)

Dịch RA ANH NGỮ các loại thư từ. Phone 23688 94 Võ Tánh Saigon (gần Hotel Hoa Lư).

Tết ! Tết ! Tết !
Chả lụa THĂNG-LONG. Ngon nhất Thủ Đô 99A Bùi thị Xuân Saigon. Sạp 513 cửa Nam Chợ Bến Thành Saigon

Bán số Coffrage, cây chống và tủ giường mới nguyên. Hỏi 148/1 góc Nguyễn minh Chiếu và Trương minh Ký — Lăng cha Cả — Tân sơn Nhứt.

BÌNH PHONG kiểu tối tân trang trí bộ bình phong khiến khách tới nhà thấy vui vui hay hay giá tiền lại nhè nhẹ. Bán ở 94 Hàm Nghi Saigon.

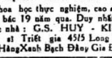
SỞ VỆ SINH TƯ « TÍN-NHIỆM »
(RÚT HẦM CẦU TIÊU)
Xin liên lạc :
— 365 Hai Bà Trưng Tân Định
— 24 Pasteur
— 151 Lê văn Duyệt Saigon
— 208 Nguyễn Hoàng chợ An Đông
— 65 Nguyễn Trãi Cholon
— 265 Nhơn Vị Cholon
ĐT 92403. Giám đốc : VƯƠNG-VĨNH-THÁI

Chuyên trị Bịnh Trĩ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa trôn, Bạch đới, tử cung có mục. Lỗ mũi thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Tân Phương Dalat) Đông Y sĩ Lê thị Phiên. tự Hồng Hoa.
K.N. số 1042 — 12-1-65.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.
Kim Khuê
300 Hai bà Trưng và 3 Tổng đốc Phương Chợlớn Đông y sỹ coi mạch tính vì điều trị mau lành K. N. 1010 30-9-64

MUA TÚI NYLON NHỚ
KimHương 3 Tổng đốc Phương Cholon đặc biệt dịp khai trương.

CHIROMANCIE



SỐ MỆNH TRÊN BÀN TAY
Khoa học thực nghiệm, cao siêu, uyên bác 19 năm qua. Duy nhất tại nước nhà : G.S. HUY - KINH Văn sĩ Triết gia 45/5 Long Vân Tự HàngXanh Bạch Đằng Gia Định

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Bán Taunus 17m EB—Corvair EC — Chevrolet Impala ED—Borgward NBO —Simca ED-NBH-NBI — Morris Minor NBO — Peugeot Familiale NBJ—Austin NBR — Ford NBM — Citroen NBH — Standard NBN — Renault Fourg NBA — Bedford EA 7T — Vauxhall NBN-NBM
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Mọi giao dịch thương mại,xin gặp Bà : Phan kim Dung.

Salon Auto NAM-HOA
331 ABCDE Trần hưng Đạo SG Tél. : 21.189
BÁN XE : Mercedes 200 ED-EE—Volkswagen EE – Austin 1100 ED — NSU Prinz ED — Ford NBF — Rapid Tempo EB 8.. banc kiếng origine – Peugeot 203 NBA-NBD-NBK — Suzuki — Mobylette xanh — NHƯỜNG BON : Desoto PD 600 — International 1700 — BÁN VILLA : 1.200m2 đất, vùng thị tứ Sg. — BÁN SỈ và LẺ Nệm, Gối cao su xốp thông hơi Tố, Bền, Rẻ nhứt.

Bác sĩ BỬU TRÍ
PHÒNG MẠCH 153 Cô Bắc Sg. Toàn khoa : Người lớn, trẻ con.

Sắt BÊ TÔNG HÚT. Nhà Máy Thép Vikimco nhận cắt theo kích thước. Đặt hàng tại 296, Bến Chương Dương, Saigon.

Bán đồ gỗ mới kiểu đẹp. Hỏi số 3 Thương Khẩu Khánh Hội sau đồn. — Bán giấy gỗ ván ép đẹp (Thụy Sĩ) rộng 1m10x0,55. — Ghế ăn học vải. — Bàn để đầu giường gỗ ván đẹp. — Bàn nước 40cmx60. House Salon mẫu vàng rơm mẫu lam. drap giường 2m6x1m6. Comptoir 7m mặt mica Bar mặt mica.

BÁN KIẾN
Bán 1 cặp cây kim quít trên 100 năm, xem ngoài giờ làm việc, tại 11 Nguyễn Duy (GĐ) hẻm trường vẽ.

Bán rẻ thùng fut sắt lớn nhỏ, 3 kíp gỗ sao tốt và tủ hàng bằng cây sao thật chắc bền. Hỏi 257 Hai Bà Trưng từ 9-11 giờ.

Lưu ý Quí vị hãy đến hiệu buôn TIẾN PHÁT số 7 Ngô Tùng Châu Sg. Nơi sản xuất đầy đủ toàn bộ phận rời sườn kiểu GOEBEL để thay thế cho các loại sườn quá cũ và lâu đời Bảo đảm bền chắc chắn và hợp thời trang. Có bán vỏ ruột Đức Quốc 2 màu 23x225 giá chính thức. TIẾN PHÁT kính mời

KẸO, BÁNH NGÀY TẾT !!
Bánh Biscuits và Kẹo Nhật «MORINAGA» thượng hảo hạng. Rất thích hợp làm quà biếu Tết lịch sự và thưởng thức ngày Xuân trong gia đình.
Bán sỉ và bán lẻ giá chính thức : Hãng VIỆT-HÓA, 100 Ng văn Thinh Saigon. Điện thoại 90.601.

Hit-Ghinh Cứu tinh của bình điện. Bình điện mới : có HIGGINS, bình mạnh hơn, xài bền gấp năm mươi lần. Bình điện cũ : bình sống trở lại, mạnh hơn trước. Tổng phát hành : 4A Lê Lợi Saigon

RONÉO
Chuyên trình bày DỰ ÁN—KHẾ ƯỚC — ĐƠN XIN ĐẦU TƯ, SÁCH GIÁO KHOA do l a sĩ phụ trách. Xin liên lạc NGUYỄN-VÕ 221 Phạm ngũ Lão Saigon

KHIÊU VŨ

Lớp khiêu vũ GALA
G.P. SỐ 5029-HCNV/I
Thuần túy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. 166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo

LỚP KHIÊU VŨ « THỦY - TIÊN »
Do bạn Thanh Hiền chỉ dẫn, phòng tập lịch sự mát mẻ, âm thanh nổi. Địa chỉ số 617 (lầu 3) đại lộ Pétrus Ký Saigon.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, nhiều bước hợp thời.
Do bà BÍCH - HỒNG hướng dẫn, có âm thanh nổi, bảo đảm tập trong 3 tiếng đồng hồ có thể đến Vũ Trường nhảy được. Số 529/15B Phan thanh Giản cạnh cây xăng dầu đường Nguyễn Thiện Thuật.

Khiêu vũ Biết Khiêu vũ để theo đúng xã giao trong buổi đời mới. Còn gì quê bằng khi có bè bạn mời đi nhảy mà không biết.Muốn xây dựng hạnh phúc gia đình, muốn chồng khỏi sa ngã nơi Vũ Trường các bà nên sớm biết nhảy để tháp tùng khi quí ông muốn tới Hộp Đêm giải trí. Hãy nhờ cô Giáng Thu và ô. Hà [illegible] hướng dẫn tại 126 Võ Tánh Phú Nhuận. (Nhận học viên suốt ngày).

LỚP VŨ «ÁNH TUYẾT»
Dạy khiêu vũ riêng từng người dù chưa biết âm nhạc. Phương pháp hướng dẫn và thực tập cấp tốc để áp dụng ngay những buổi Dạ Vũ tất niên do nữ VŨ SƯ ÁNH TUYẾT và HY TRUNG hướng dẫn thực tập với 2 cô THU HỒNG, BẠCH LAN. 399/23 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng Trưng Bày Xe *Nguyễn Hữu*
2A đường Phan văn Trị—Gia Định
Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những xe hiệu dịêu tại nơi đây :
— Vauxhall 101 Super ED8 — Mazda 800 ED 6 — Austin Sprite ED.7 — Chevrolet 1957 (4 cửa, sans montant) — Isuzu pick-up ED.2 — Chevrolet 1960 station wagon — Renault R.4 Super EC.5 — P. 403 Camionnette EC.2 — Opel Rekord lourg.EB.7— Mercedes 220S EB—2cv fourg EB4 — Versailles BW — Hillman BV —Taunus 15m BS—2cv berline BQ — Dyna Panhard BJ — Citroen 11N BG—Toyota bus (25 chỗ ngồi) Camion Desoto D.600 (chassis-cabine).

Salon Xuân-Quang
354-356 Phan thanh Giản — Saigon (Ngang Bệnh viện Bình Dân)
BÁN : Datsun EE. Mazda ED. Hilman Ipm EC — Simca 1000 EB — Bedford Fourgonnette EF—Jeep Willys ED-NBL — Land Rover ED — P.203 Décapotable FA — Simca 9 NBH-NBD — Hillman NBO — Renault R4. EB – Consul NBM—Traction EA—Saab NBO.
Nhận : gởi, đổi, mua và bán các loại xe cũ mới, bán mau, săn sóc kỹ lưỡng, huê hồng thật nhẹ.

***Xem tiếp Rao Vặt mục :* Xe, TV và L. Tinh trang 2-7**

FX.18 và bọn cướp Tân Gia Ba

ZORRO HIỆP SĨ BỊT MẶT

— Kỳ 310 —

Tên người đàn ông đó là Mác Cô. Ông ta ngước nhìn ông tòa khẽ gật đầu và nói :

— Cám ơn ông tòa, tôi tỉnh rồi. Bọn chúng đông quá, chúng đến bắt thiếu tá và cô Ka Ty đi rồi...

Dim ngơ ngác nhìn ông tòa và nhìn Mác Cô. Ông tòa giải thích :

— Thiếu tá Vinh Sơn góa vợ đã lâu, ông chỉ có một mụn con gái là cô Ka Ty, rất xinh đẹp... Mác Cô đây là người làm công, nhưng cũng là người có họ hàng xa gần với thiếu tá. À, mà Mác Cô này, ông có biết bọn nào tới bắt thiếu tá và cô Ka Ty đi không ?

Mác Cô lắc đầu :

— Tôi cũng không rõ nữa. Chúng tới đây đứa nào đứa nấy đều bịt mặt. Chúng dùng báng súng trường nện vào đầu tôi, tôi ngất đi luôn, nên cũng chẳng biết gì hơn cả.

— Nhưng ông có biết đại khái là thường ngày có những biến chuyển gì xảy ra, chẳng hạn như có bọn nào tới dọa nạt đòi lấy đất của thiếu tá, hoặc có ai tới cầu hôn cô Ka Ty mà không được không ?

Mác Cô chau mày, suy nghĩ một lúc rồi nói :

— Cô Ka Ty thì chưa có ai hỏi tới cả. Nhưng cách đây sáu tháng, có một bọn tới hỏi mua khu đất này của thiếu tá, nhưng thiếu tá không bán... Thế thôi, chứ thiếu tá chẳng có gây thù oán với ai cả. Để tôi cố nhớ xem... Phải rồi, kẻ hỏi mua đất của thiếu tá là một nghiệp chủ ở Tân Ô Lê Ăng, tên ông ta là Si-Nai-Đe... An-Phớt Si-Nai-Đe...

Dim nói :

— Nghe cái tên đó có lẽ ông ta là người Đức ?

— Đúng thế.. Si Nai Đe tiếng Đức có nghĩa là thợ may, cũng như tên Tay Lo của người Mỹ chúng ta. Ông ta nói tiếng Anh còn ngượng ngùng lắm !

Ông tòa nghe lời Mác Cô nói, ông suy nghĩ lung lắm. Cái tên Si Nai Đe làm ông nhớ tới 1 cái gì xa xôi, mà nhất dần ông chưa thể tìm ra được. Trong cuộc đời xử án của ông, ông đã từng gặp nhiều chuyện lạ, nhất là vụ án kỳ khôi. Ông nhớ đã có lần nghe thấy cái tên An Phớt Si Nai Đe này. Không hiểu hắn ta là kẻ trộm hay là người người đi thưa kiện. Trong đời ông Tòa, từng xử hàng ngàn vụ án, đọc hàng... cây số hồ sơ, làm sao có thể moi óc nhất thời mà tìm ra ngay người đó ! Tuy nhiên ông sẽ cố moi óc để tìm cho ra cái tên quen thuộc đó.

Ông tòa nói :

— Việc này cũng hơi vô lý một tý. Si Nai Đe ở mãi tận Tân Ô Lê Ăng, xa xôi như thế thì tới đây chiếm đất hay bắt cóc thiếu tá để làm gì ? Chắc là có uẩn khúc gì đây. Theo tôi thì chưa chắc đã phải là bọn đó !

Dim bàn :

— Bây giờ ta thử kiểm soát xem có dấu tích gì không.

Nói xong là làm. Dim và ông tòa lên lục xem các phòng với chủ đích tìm cho ra manh mối bọn bất lương. Phòng của thiếu tá trên gác không có gì hết.. Dim sang phòng bên cạnh là phòng của cô Ka Ty. Trong phòng này cũng chăn xô chiếu lệch chứng tỏ Ka Ty đã chống cự mãnh liệt khi bọn cướp ập vào lôi nàng đi. Hai người tìm mãi, tuyệt nhiên không thấy gì hết.

Dim đứng bên cạnh giường, chăm ngắm ngơ nhìn bức họa vẽ Ka Ty, để bên đầu giường. Thật là một bức họa tuyệt khéo, tuy nhỏ nhưng đã lột hết được tinh thần của thiếu nữ mang tên Ka Ty đó. Ka Ty là tên tắt của chữ Katherine, Mỹ viết là Kathy.

(CÒN TIẾP)

Hộp thư

Thơ và truyện nhận được :

Vào đời, Lê sống, Trai thế hệ (Vệ Sỹ), Dư hương ngày xưa (Hoài Bảo), Vàng thư dang dở, Cõi tình yêu (Vũ Định), Phũng điếu (La), Tìm một tờ thư, Cảm cảnh (NTKH) Tóc em hong cửa sổ, Tâm tư, Cửa sổ nhà em, Mong nhớ (Vũ uyên Giang), Sen (Bích Mai).

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
BÁO CHÍNH LUẬN 28-1-67

Mai Bê Bi

Phụ trách Kiều-D.-Hồng ● Tô-Ngọc

Ô CHỮ

LA CHÍ HẢI

NGANG

A) Bệnh liệt.
B) Hai dọc 1 ngang
C) Một nguyên âm.
D) Tên anh bạn phụ trách mục này (viết tắt).
E) Loan truyền tin tức (có Đ sau).
F) Có nghĩa là không, chịu — Vị anh hùng áo vải Lam Sơn, lo năm kháng chiến chống giặc Minh.
G) Ngày xưa có sông... đã bắc hai nhịp cầu Ô thước — Sông bà, lạch — Tiếng Anh là một.
H) Có nghĩa là một (t. Pháp) — Ngạn Nhà (viết ngược lại)
I) Trẻ nhỏ chăn trâu thường gọi là... — Anh — Mai... Bi.
K) Nhớt giải, chỉ là nó — Lại... một (t. Pháp) — Sau L — Đầu mẫu tự
L) Một loại gà — A — N — Mo (tiếng Bắc).
M) Nhờ.

DỌC

1) Một dân tộc thiểu số.
2) Nó - Gốc của nước.
3) Con Trâu (t. Hán).
4) Quạ — Lòng dạ đàn bà phải nghĩ đến con vật này.
5) Cỏ chừng mực — Đồng nghiệp (tắt).
6) Trâu (t. Anh — Thân. T là hai ông mà một bà (bếp) — N.
7) Nó lấy — A — Hát — Anh.
8) Nơi ngàn năm vẫn vật.
9) Ngã — Chữ thứ 13.
10) I — Nhân vật chính trong tác phẩm luận đề « Đoạn Tuyệt » của Nhất Linh.
11) Một nghề trong 5 nghề, sĩ... công, thương, binh.
12) Một ngọn núi có tiếng ở Tây Ninh.

Câu đố

NG. VĂN QUYỀN

1) Vua nào văn võ song toàn
Đánh Chiêm dẹp Bắc gọn gàng hai nơi
Lại thêm đức tính nhân từ
Thấy người ... Long Bao đáp ngay
Đố là vua nào ?

2) Nhà nào chống giặc ngoại xâm
Ba lần chúng đến.. ba lần tan ngay
Đố là nhà nào ?

GIẢI ĐÁP :

1) Vua Lý Thánh Tôn
2) Nhà Trần

Tò Mò

● *Một người Pháp tên English mới 23 tuổi đã cân nặng 100 ký. Mỗi ngày anh ăn 21 rợt tráng trong 50 phút, 30 hột gà trong nửa giờ, 15 lít sữa trong 35 phút và uống hơn 20 lít la de. Anh còn muốn có nhiều tiền để mua 400 bánh ngọt nhận kem để ăn... thêm !*

Cười

Lười

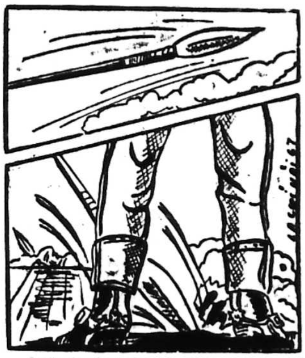
— Tí, sao con ngủ không rửa chân ?

— Thưa mẹ, tại vì mai con đi chơi nó vẫn dơ như thường.

Giải đáp ô chữ hôm qua

	A	B	C	D
1	N	G	A	N
2	G	A	N	H
3	H	N	H.MA	
4	I	■	O	
5	E	N	-	
6	N	A	N	G
7	G	I	A	N

Tranh đố vui



Cú Mèo phóng lao vào Dim nhưng Dim đã né khỏi một cách tài tình. Vậy Cú Mèo ở đâu ?

GIẢI ĐÁP : Ở cùm mây phía chân trái của Dim (xoay ngược tranh)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Bán thật rẻ 110.000đ một xe vận tải nhẹ còn tốt đang chạy. Hỏi 131 đường An Bình (xin đi cửa sau kế vựa củi)

Bán Aronde P-60 berl. EA — Fiat microbus 600 NBT-NBR — Simca 9 NBH-NBF — 403 camtte EA (đổi với xe nhỏ) — Austin A-40 sport EA — 202 berl 75.000đ. Hỏi 84A Nguyễn văn Học (Gia Định).

Bán gấp rẻ Simca NBD máy đồng sơn mới làm toàn hảo 115 Hồ văn Ngà Saigon coi xe trong giờ làm việc.

Bán thật gấp Taunus thực dụng tiện chuyên chở hàng hoá Thật tốt chạy ngay Hỏi 210 Trần quý Cáp Gia định (sau quán Trung Thành).

Volkswagen Du lịch EC Bán, rất ít đi, Toàn hảo. Xem xe từ 11g đến 13g và từ 18 giờ. Thứ bảy suốt chiều 55-57 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Buick bán 1 Buick Electra Radio Pick-up toàn hảo Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Peugeot 203 Toàn hảo. Hỏi ông Trạng 71 Nguyễn Biểu Chợlớn.

403 NBV radio toàn hảo, máy mới và đang rodage 207 Bến Chương Dương giá rẻ.

140.000đ một Traction 11L cốp vuông, nệm, trần mới 113 Yên Đỗ Saigon.

Bán rẻ 80.000đ Thùng benne và bơm 1 tige origine — 1 chassi GMC, ở Thiếng 19/45 Phát Diệm Saigon.

2CV Berl. semi-aut. coffre, kính lớn, mui mới origine Giờ làm : 120 Công Lý Saigon, Giờ nghỉ : 160 Lê quang Định GĐ.

Bán 2CV Faurg đời EB-7 và 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 210L. Hỏi 33 Bùi quang Chiêu SG.

Bán Xe du lịch FIAT NBT. Hỏi 491/14/4B Phan đình Phùng (trước chùa Phước Hòa).

Fiat 1.500L EP mới nguyên màu trắng do Phan Thanh Giản Saigon 528/5/10 cách lộ 50th.

Dư dùng Bán lại 1 xe du lịch mới Hino Contessa đời EE 3ố... Hỏi cô Sáu 417 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 18 giờ trở lên.

Dauphine EB. 365 ngàn. P. 203 Ctte CB, 2C Ftte mở kiểu 175 ngàn xe tốt khỏi sửa Do 456 Lý Thái Tổ Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ Xe du lịch kiểu Volkswagen.. Xe lớn Chevrolet. Do số 41/5 Duy Tân Saigon.

Volkswagen du lịch EA toàn hảo bán. 111 Phan thanh Giản Sg.

203 bán EF thật tốt Dauphine EC chưa sút, oldsmobile 55NBL. Hỏi 398 Ph. đ. Phùng Sg.

Bán xe nhà Renault 4CV làm lại mới tất cả. 353 Lý thái Tổ Cholon.

403 NBR 9, Thames Fourgon NCD6 bảng kiến quay, cả 2 thật tốt. Lambro 550 chưa số bán rẻ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Chevrolet Belair 55 bán xe còn rất tốt Hỏi 34 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Simca 1000 EB 5... vỏ mới xe tốt, cần bán gấp Hỏi 76 Lý thái Tổ Saigon.

2CV Ftte NCD sửa lại như ED, rất tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

155.000 xe du lịch Austin 5 ngựa NBL thật tốt, 2 Cư xá Đô thành (Phan t Giản)

2CV Ftte EB, bảng, kiếng, sơn vỏ còn mới, bán rẻ. Hỏi 345 bến Chương Dương, ngoài giờ làm việc.

Peugeot 404 nguyên xứ Pháp, Radio origine, mới đi 600km. Hỏi 211 Tự Do, Saigon Tel. 23161.

Bán Taxi Dauphine EC mới làm máy thật tốt, giá hạ. Hỏi buổi chiều, 71 Ng. Kim C.L.

Dư dùng bán Peugeot 403 NBW toàn hảo. Hỏi 374D Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Bán xe nhà Renault 4CV toàn hảo. Hỏi 242 Cao Đạt Chợ Quán.

Taxi NBG bán, máy mới 3 tấc kê. Hỏi 121/7 A Hùng Vương Gia Định cạnh chùa Bửu Liên qua cầu Sơn.

Xe xúc Bán hiệu Hyster 80c 4 tấn máy lớn 227 chưa xin số. Hỏi 115 Bến Chương Dương Saigon.

Bán GẤP xe nhà Anglia EB toàn hảo. Tại 86 Võ duy Ngụy Phú Nhuận.

Bán RẺ Camion Benne 1 17 hiệu đang chạy có huê lợi mỗi tháng 50.000đ, và một Vespa EE 1. Camion 480.000đ. Hỏi 197A/197 Lê văn Duyệt Sg. chỗ vựa củi đi vô 50 thước quẹo trái.

Thùng LAMBRO, xưởng Thành Công 196 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (cạnh nhà thương Ngô Quyền gần Chợ Nhỏ. Chuyên đóng các loại thùng Lambro nhanh chóng. Có thùng sẵn — Đẹp — Chắc chắn. Giá phải chăng

Lambro Bán rẻ gấp. Có thùng và không, giao ngay, mang tên. 53B Phát Diệm Saigon.

XE SCOOTERS

Lambro 550 mới tinh có thùng thật tốt. Hỏi 94F Nguyễn Minh Chiểu (Ph.Nh)

Lambretta trắng đỏ mới tinh chưa số 339/2 Lê quang Định Gia Định.

Cần bán xe Lambro 550 luôn thùng. Hỏi An 133 Nguyễn huỳnh Đức Cholon.

Bán 2 xe Lambro giá hạ lấy xe tại hãng ngày 28-1-1967 Hỏi 220/47/1 Trương m. Giảng Sg.

Bán Lambretta 150 li EF-4 chưa sút, chưa hết Rodage vì dư dùng (135/18 Hòa Hưng Sg)

Vespa Super chọn kỹ thật tốt chưa số. Hỏi 84, Trần văn Thạch Tân Định.

Lambretta 175 EC 5 bán—1 Máy chữ Triumph cỡ lớn 48 Hỏi 199, Bùi Viện Saigon.

Honda Bán 1 Honda 450cc modele 1966 EF.. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Lambro 550 có số hồng lộ trình do chủ lái bán. Hỏi 610 đg. Phạm thế Hiển Sg.

Lambro Bán thật rẻ. Xin hỏi 44 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Saigon.

Vespa nhượng lại một Vespa Super 3-1-67 đến ngày lãnh xe. Lambretta Spécial mới chạy 500k. Hỏi ông Ba 134 Yên Đỗ Saigon, trong giờ làm việc. Ngoài giờ làm việc 151/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

TIN MỪNG LAMBRO 550

Dinamo không sạc quý bạn hãy giao ngay cho Garage Phú Hòa 73/512 đường Gia Long Gò Vấp do chính tay Chủ Nhân sửa bảo đảm không sạc, không lấy tiền.

Cần bán gấp Lilac 250cc (Japan) Démareur, 2 máy, 4 số, đã lấy số Bộ Công chánh. Lambretta EA 175cc coi xe thứ bảy 28, chúa nhựt 29-1 tại 189A Tr. hoàng Quân CL

Lambro 550 không thùng mới tinh bán. Hỏi 629Bis Trần hưng Đạo Saigon.

Thùng Lambro loại khách, hắc đẹp, lấy ngay giá 28.000đ. Hỏi 6/5 trước lò bánh mì chợ cầu Quang Trung.

Bán thùng Lambro, hiệu có một số thùng đã đóng sẵn, đẹp, chắc chắn. Giá phải chăng. 165B Lê văn Duyệt G.Đ. (đầu cầu Bông).

Bán 1 Lambretta S 150cc EE 7 — 1 Suzuki M 12, giá rẻ Mới 6. Tô phát Tây đến xe Humber GA 2668 gấp. Hỏi 153/21 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp Lambretta Spécial — Bridgestone. 361 - 363 Phạm ngũ Lão Saigon.

Lambro 550 mới lấy về chưa làm hóa đơn bán 157.000đ. Hỏi 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Honda Chuyên sửa các loại xe Honda có phụ tùng Tràng An 85 Võ Tánh Saigon.

Cần Mua nhiều Vespa, Lambretta, Suzuki cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa ÑA số đầu 28 của Ý bán gấp. Hỏi 684/36 Trần Hưng Đạo Cholon

Nhường thật rẻ 1 bông Lambro đóng tiền ngày 20-5-66 xe sắp có. Hỏi tại số 10 Hương lộ 14 Cầu Tre

Lambro mới chưa xin số bán Hỏi 265/3 đường Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 Xích lô máy bánh lùn thiệt tốt. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon) tại trường Mẫu giáo Lam Sơn.

Bán Vespa NAY, mới thay hoàn hảo, đang rodage — MUA bông SX-200 xe có tại hãng. Hỏi 1614 Lê quang Định Gia Định (sau Kỳ nhi viện Phật Giáo).

Bán 3 Lambro 550 số 51 cư xá Đô Thành ngang bót ngãnh Bàn Cờ giá 155.000đ.

158.000đ bán gấp 1 xe Lambro 3 bánh mới lấy về. Hỏi 25 Tháp Mười CL

Bán Lambro 550 có thùng chưa Rodage có đủ giấy tờ lưu thông mua xong chạy ngay Hỏi 73 Trần quốc Toản Saigon.

Vespa Super EE-79. Mới toanh bán rẻ. Hỏi 241 Chi Lăng Phú Nhuận.

Vespa Super nhượng lại, bao gửa tên bán đẹp, lựa xe tại hãng và 5 vỏ ruột Lambro hiệu Yokohama dư dùng bán. Hỏi 80A/5 Cao Thắng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Suzuki M15 mới cắt chỉ, bán rẻ 213/2 Nguyễn Huệ Gia Định.

11.500đ. bán gấp 1 Geobel cũ toàn hảo vừa làm máy. Hỏi Bà Tuyết 188 Nguyễn thiện Thuật Saigon mỗi tối từ 19 giờ.

Puch Ba ... mới ít đi bán 125 Gia Long Sg.

Puch 3 đèn, 3 số bán gấp đại hạ giá 22.000. Số 15 An dương Lăn Cholon (cầu chữ Y)

Suzuki M 15 màu đỏ mới toanh 44.000đ. Hỏi tại 101/15 Trần hoàng Quân Chợlớn

Yamaha 100c số tời bán hoặc đổi Lambretta 200. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 6 xe Honda C-50 có 1 chiếc démareur, 3 Puch 66 3 Kawasaki, 2 B.Stone và nhiều xe gắn máy cũ mới. Tại 69 Cộng Hòa (chợ Nàng Xi).

Solex hai chiếc còn tốt bán gấp và 1 máy may Singer mới lãnh về. Xin hỏi tại nhà số 3 cư xá Đô thành Saigon.

Bán 1 Bridgestone mới nguyên giá rẻ 57 Bùi thị Xuân Sg.

Bán 1 Bridgestore chưa hết rodage giá rẻ. 340 Phan đình Phùng Saigon.

Honda S-50 mới nguyên. Hỏi 89/16 Đô thành Nhân Khánh Hội.

SUZUKI VỐN

Bán vốn Suzuki M-15 (vừa mới lãnh về). Dịp may hiếm có. Hỏi số 167/1 Hẻm 2 đường Cao Thắng (gần cầu Công Lý Cách Mạng) P.N.

Bán một Kawasaki màu đen mới lấy về. Hỏi 40 Hoàng Diệu Khánh Hội

Solex 66 ít đi, máy thiệt êm bán 12.000đ. Hỏi 407/9 Lý thái Tổ (gần chợ)

Suzuki M15. Honda S-50 chưa đi, bán gấp. Đến 51/66 Cao Thắng vào hẻm số 20

Suzuki đen M15 bán mới tinh. Hỏi 436/19 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Bridgestone 50 và 1 máy đan Singer 888 để bộ mới nguyên 242/55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 xe Mobylette xám còn tốt chắc giá 17.000đ Hỏi tại 175/23 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bridgestone 50 Sport mới tinh bán 43.500đ Hoặc đổi Mobylette AV-85 Origine chưa rodage. Hỏi 406 Lê văn Duyệt trước chợ Hòa Hưng Saigon.

Bán Mới đem về Suzuki M-15 38.000 đồng — Kawasaki 34.000đ — Suzuki M-30 30.000đ Hỏi 298 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán 1 SACHS mới màu đỏ máy 49. Hỏi 36 Tuệ Tĩnh Phú Thọ.

Bán Xe gắn máy ISCHIA máy Sachs, còn tốt ít đi, giá nhất định 21.000đ. Tại 207A Bùi Viện Saigon.

M.12 Suzuki màu đỏ 42.000đ mới nguyên. Tiệm may Hoàng Diệu 81 đường Hoàng Diệu

Bridgestone 43.500 mới lấy ở hãng về. Hỏi 121 Đào duy Từ CL

Bán gấp 1 Solex mới 66-3300. Hỏi 95 Đoàn thị Điểm Sg

Bán một Suzuki Đen M12 mới lãnh — 1 Tủ Lạnh đang dùng hiệu Norge 190L giá 19.500đ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

41.000đ. Suzuki M 12 mới nguyên, hỏi 2/17 Trần nhân Tôn Cholon.

Bán, Honda S.90 mới tinh có huê. Bếp lò gaz hiệu Thermore, máy đan Singer. 44 Lê Lợi Sg

TV-RADIO

TV Bán TV 23 - 19 - 16 và xách tay. 733 Trần quốc Toản (gần rạp Quốc Thái Cholon.

TV 16-19-23 Denon 19 có cửa khóa giá rẻ, 54 đường Phạm hồng Thái Saigon.

38.000đ TV Denon 19" 2 loa Antenne kiến màu bán tại 284/42 (trên lầu) Cô Bắc Saigon.

TV Bán 16, 19, 23 inches mới về. Hỏi 98-96 Bùi Viện.

TV đủ hiệu đủ cỡ bán gấp giá hạ, hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

TV National và Toshiba 16" 19 meuble nguyên thùng Hỏi 85/9 Nguyễn phi Khanh Tân định.

TV Sharp 2 loa, Sanyo 2 loa. Denon có cửa. 16, 19, 23 mới nguyên. Hỏi 65 Phát Diệm Sg.

26.500đ bán TV 16 in National còn trong thùng 118/19 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

TV Denon 19 có cửa và khóa an toàn tuyệt đẹp Sharp. National 16-19-23 mới tinh trong thùng. Bán giá thật hạ. Hỏi 67 Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ Saigon

Sanyo Sharp 19 loại 2 loa để luôn bán. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (ngã sáu) Saigon.

Bán rẻ 1 TV National meuble 19 inch 89 Võ Tánh Sg.

TV Sylvania 19in 32.000đ và Zenith 12 in 22.000đ Tất cả còn mới nguyên trong thùng. Hỏi tại 133B Trần bình Trọng Chợ Quán.

TV HỎNG xin quý vị gọi ngay. số điện thoại 23596 sẽ có chuyên viên thường trực tại nhà điều chỉnh ngay tại chỗ hoặc nhận đem về sửa chữa. Nhận gắn và điều chỉnh Antenne trời 86 Bùi Chu Sg.

Bán T.V. 12-16-19 meuble và xách tay, có bảo đảm. 134 đường Công Quỳnh Sg.

TV 23" National mới về bán gấp giá rẻ 280 đường Vĩnh Viễn Cholon.

Télévision bư mang lại SAC Saigon Ánh sáng Công thương) 82 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 25466. Nơi đây có chuyên viên kinh nghiệm, dụng cụ điện tử tối tân, bộ phận thay thế sẵn có, công việc bảo đảm máy Hoa kỳ rung thêm bộ phận 50 cycles bớt rung.

TV 23-19-16 nhường gấp 47-34-27 ngàn. 130 Bùi Viện Sg

TV Denon có cửa 19 và các loại National Sharp. Hỏi 60/3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

TV 19" National Radio Meuble Super Phonic Automatic Hi Fi Stereo 4 loa National SE-38A Cả hai còn nguyên trong thùng. Bán rẻ hỏi anh Sáu chạy Taxi 73/19 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

TV DENON COLUMBIA 19, ST 7 2 cánh cửa khóa, 2 loa. Hình Perfect vision sáng rõ tuyệt mỹ. 57 Hồ ... Ngh. ĐT 24.702

Télévision nhường lại 16-19 và 23 inch Hỏi 119/7C Phan thanh Giản Saigon.

Télévision Nhường lại đủ hiệu, đủ cỡ Hỏi 15 Nguyễn Trãi, quận Lợi Chung.

Nhường GẤP TV Nhật mới nguyên Giá hạ. 194/155 Trần quý Cáp Sg.

TV bán gấp lố ... National 19 inch và 16 inch. Sanyo còn trong thùng. 256 Minh Mạng.

TV National 19" nguyên trong thùng bán gấp. Hỏi 6 Trần văn Thạch Tân Định.

TV National 16, 19inches meuble còn mới nguyên, luôn cả 27.500đ, 34.500đ. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

TV National 23 inches sẽ lãnh ngày 30/1/67 nhường giá rẻ. 315/19A Trương minh Giảng Sg

Akai 1710 mới ít dùng. Kenwood KW 55A Coral BX9 40/18 Trần quang Diệu Sg.

TV National 19 mới nguyên 33.500đ. — Magnétophone Fujiya điện 8500đ 150/15 Võ Tánh Saigon

TV National 16 ... meuble còn mới nguyên ... Hỏi 59/6 Nguyễn bỉnh Khiêm Đ Kao.

TV 19 meuble Nhật, bán. Hỏi 64 Yên Đỗ

Bán TV National, Sanyo 19 mới tinh tuy 1 đẹp. Hỏi 13 Nguyễn hữu Thoại chợ Thị Nghè Gia Định.

Bán gấp giá rẻ TV meuble Nhật mới nguyên. 150/8B Võ Tánh Saigon.

Dư dùng Bán 1 TV 23" National còn nguyên trong thùng. 65 Phan thanh Giản Saigon.

Bán máy TV Zenith 12 in. TV Sylvania 19 in. bán rẻ. Hỏi 207/4 Trần quốc Toản.

TV Bán National 16 inches mới, Philco 17 inches. General 12 inches, xem kể từ 20g tại 32, Nguyễn an Ninh Gia Định.

TV 19 inch Meuble : National 32.000đ, Denon 36.000đ, Kawasaki 3..000đ. Hỏi 49/... Phan đình Phùng Saigon.

TV Nivico 19inches có cửa khóa tuyệt đẹp dùng điện 110V 220V 240V điều chỉnh hình tự động — Denon 19 inches meuble có cửa khóa — National 19 inches meuble 33 ngàn có antenne 16 inches 25.500đ. Hỏi 105/9 đường Phát Diệm Saigon (trước cửa có hàng rào bằng lưới)

25.500đ National 16, 19 inch 32.000đ còn trong thùng 40.000đ Sharp 19 inch 19RZ1 2 loa âm thanh nổi và nhiều loại đủ hiệu bán gấp. Hẻm 524 lô H 1/10 Phan đình Phùng Sg.

Radio T.V. Đa Năng 492, đường Đặng Khánh (gần ngã tư Tổng đốc Phương Chợ Lớn) bán sỉ, và lẻ đủ hiệu máy Thâu Thanh và đồ phụ tùng. Có chuyên viên điện tử nhận sửa chữa, điều chỉnh, gắn antenne máy Vô Tuyến Truyền Hình.

Magnétophone Grundig Stereo Hi-Fi bán. Hỏi ông Store. 386/75 Trương minh Giảng (hẻm Lê văn Thịnh) Saigon

Radio Philip Hòa Lan bán 1 Radio Philips 6 band ... 25.000đ. 1 máy ghi âm Grundig TK 20 ... luôn 30 cuộn băng 70.000đ. Hỏi 219/2 Phạm ngũ Lão ...

Sansui 1000A 2 SP Akai 40000. Sony 500A 31.000 ... 304/5 Hòa Hưng Sg

Sansui TR 707A Full Transistorized AM FM Stereo Tuner-1-Pre Main Ampli 28000 586/141 Trần hưng Đạo Cholon.

Akai M7 2 loa Wharfdale W 40 ... 80 Watt; 27.500đ máy hát ... electrolux 7.500đ, ... Mỹ 22.000đ Sony 500A 27.000đ, Admiral phono meuble origine stereo de luxe 17.000đ. slide projector 2000đ. 87 Trần khắc Chân, Tân Định.

Akai bán gấp giá rẻ Akai 1700 và 1710 còn mới. Giá nhất định 22.500đ và 24.500đ. Cặp loa SS110 + Micro Akai tính riêng 321 Trần quốc Toản Saigon, gần trường Trung Học Quang Minh.

Magnétophone AKAI M8 mới tinh bán gấp giá hạ 39.000đ Hỏi 306K/3 Ng. Huệ PN

Pioneer Ampli Tuner 5 đèn hiệu SM. Q308B và một cặp loa Coral BX-30 bán. Tất cả đều mới nguyên. Hỏi 265 Nguyễn tri Phương Chợlớn (ngoài giờ làm việc).

DUAL 1009 đầu Shure ... Splendor Stereo ... 4/6 Võ Tánh Phú Nhuận. Giờ nghỉ.

Tin mừng

Nhận được bông thiệp báo tin mừng đến ngày 29-1-1967 Ông Bà NGUYỄN-HỮU-PHAN Kiến trúc sư sẽ làm lễ vu quy cho thứ nữ:

NGUYỄN-THỊ-HIẾU Dược sĩ

đẹp duyên cùng

Bác sĩ **NGUYỄN-KHẮC-MINH**

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng anh chị NGUYỄN-HỮU-PHAN và chúc cho hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ông và Bà PHẠM-VĂN-NGỌC
Ông và Bà NGUYỄN-HỮU-PHIẾM

Tin mừng

Hay tin TRẦN-TẤT-HIỀN lấy vợ. Thành thật chúc mừng HIỀN-XUÂN hạnh phúc thiệt là nhiều.

N.B.TƯỚC
Phú Nhuận

Tin mừng

Nhận được tin ông bà TRẦN-KHANH làm lễ thành hôn cho con trai là **TRẦN-VĂN-THÂN** và cô **BÙI-THỊ-NGỌC-TUYẾT** con gái ông bà BÙI-VĂN-HỒNG.

Chúng tôi xin thành thực chia vui cùng hai họ và chúc Tân Lang cùng Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Văn phòng Xây Dựng Mới
92 Võ-Tánh Saigon

Tin mừng

Được bông thiệp báo tin lễ thành hôn của Bác sĩ

Nguyễn - khắc - Minh

Giảng sư trường Y khoa Đại học với Dược sĩ

Nguyễn-thị-Hiếu

vào ngày 29-1-1967, chúng tôi xin thành thật chúc mừng tân lang và giai nhân trăm năm hạnh phúc.

BS Nguyễn đức Tiến,
Ngô tôn Liên
Chu bá Bằng.
Đỗ ngọc Thụ

Chúc mừng

Nguyễn - Đức - Dực

Bùi-Đoan-Nhu

Trọn đời hạnh phúc.

QUÁN, QUANG, CỐ

Tin Mừng

Được tin:

Bạn: Trần-Ngọc-Quế

đẹp duyên cùng

Cô: Huỳnh-Thị-Hội

Hôn lễ cử hành ngày 26-1-1967 tại Hội An, xin thành thực chúc mừng Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà Thiếu tá Lê-Bá-Khiếu
— Võ Loát
— Nguyễn-Trọng-Kim

Chúc vui

Được bông thiệp báo tin tới ngày 29-1-19-67, cặp

Nguyễn-Ninh-Quang-Anh-Tử

Nguyễn thị Thiên-Kim

Sẽ bắt đầu ăn đời ở kiếp mí nhau. Chúc cặp Tử — Kim đầu bạc răng long nhá.

Bạn bè khóa phóng viên I

Chúc Mừng

Vừa được bông thiệp của Ông Bà Phan-Văn-Thi (Đức-Sinh) 87 Cao-Thắng Saigon báo tin đến ngày 29-1-67 sẽ làm lễ Vu-Quy cho Trưởng-Nữ.

Cô Phan-Thị-Minh-Tâm

đẹp duyên cùng cậu

Lê-Chí-Dự

Thứ nam của Ông Bà Lê-Chí-Khiêm 611/8A Phan-Thanh-Giản Saigon

Tiệc mừng cho 2 Cháu sẽ tổ chức tại Tửu-Lầu Á-Đông, Cholon.

Xin thành thật chia vui cùng Ông Bà Phan-Văn-Thi và cầu chúc 2 cháu Tâm-Dự trăm năm hạnh phúc.

Gia Đình Ô.B. Tôn-thất-Thoại, Huế
— Nguyễn-quang-Trinh, Huế

13 TIẾP THEO TRANG I

đại sứ Ấn độ ở Hoa Kỳ cho rằng hòa bình ở V.N. sẽ gây thiệt hại cho mưu đồ bành trướng xâm lăng của TC: «chiến cuộc ở ĐNÁ còn kéo dài, thời những lời kêu gọi hiếu chiến của TC còn mang được tính chất của một lời kêu gọi tập hợp, nhưng nếu hòa bình đến, TC sẽ bị bỏ rơi».

Mỹ không bị bó tay vì chiến cuộc VN

HOA THỊNH ĐỐN.— Lãnh tụ phe đa số của thượng viện Mỹ là thượng nghị sĩ Mike Mansfield đã kêu gọi thượng viện hãy tiếp tục cố gắng làm dịu bớt những liên lạc căng thẳng giữa các quốc gia chống đối chính sách của Hoa kỳ tại VN

Lãnh tụ phe đa số của đảng Dân chủ nói rằng ông đã biết là cuộc chiến tranh ở VN đã gây khókhăn cho 1số người với cố gắng tìm biện pháp làm dịu bớt liên lạc căng thẳng đối với các quốcgia chống đối các cuính sách của Hoa kỳ tại VN. Nhưng ông nói sự thất bại của Hoa kỳ không thực hiện được hòa bình ở Đông nam Á không có nghĩa là Hoa kỳ phải làm ngơ những việc xúc tiến nền hòa bình ở những nơi khác.

Ngoại trưởng Rusk nói: Mỹ không cậy sức mạnh

AUSTIN, TEXAS 27/1 (UPI AP).— Hôm nay, ngoại trưởng Rusk lên tiếng bác bỏ lời chỉ trích chính sách của chính quyền dựa vào «sự ngạo mạn của quyền lực» vàcho rằng «quả là một đại họa nếu Hoa kỳ không đứng vững ở VN».

Ông đã tuyên bố như trên trong cuộc họp báo của các nhà lập pháp ở Texas.

Ông nói 4 vị tổng thống Hoa kỳ trong thời gian vừa qua là Truman Ây xen hao ơ Kennedy và Johnson đều thấy sự quan hệ chiến lược của Đông Nam Á đối với Tây phương.

Ngoại trưởng Rusk có ý trả lời thẳng cho ông Fullbright về quyền sách « sự ngạo mạn của quyền lực» (the arrogance of power) do ông ta viết để chỉ trích đường lối của Tổng thống Hoa Kỳ. Ông bảo: «Tôi không tin rằng dân tộc Hoa kỳ bị quyền lực làm hư hỏng.

Chúng ta mang những tráchnhiệm nặng nề vì chúng ta tin vào chính nghĩa tự do và muốn sống hòabình»

Ông nhắc lại ý kiến rằng «Nếu kẻ thù và bạn hữu tỏ ý nghi ngờ việc Hoa kỳ không tôntrọng cam kết của mình thời kết quả sẽ là một đại họa» cho thế giới. Đồng thờiông xác nhận Hoa kỳ quyết tâm tìm kiếm một giải pháp hòa bình cho VN và sử dụng quân lực «trong mức độ cần thiết».

Mục đích của Hoa kỳ là hòa bình nhưng điều cốt yếu trong việc xây dựng một nền hòa bình lâu dài là loại trừ xâm lăng.

3 TIẾP THEO TRANG I

ngày họ đặt chân lên Cam ranh hồi tháng 6-65. Rồi từ Pleiku họ đã vượt qua đèo Mang Yang nơi mà lữ đoàn lưu động 100 của Pháp đã bị tan sát cách đây khoảng 10 năm.

6 TIẾP THEO TRANG I

Ám chỉ tới chiến cuộc VN, ngoại trưởng Rusk nói «một vụ đại bi thảm ở một vùng xa xôi trên thế giới» đã làm ông ngắn ngại mời bữa tiệc năm nay, nhưng ông quyết định rằng «các nhà ngoại giao phải chứng tỏ sự đoàn kết đặc biệt vì những nỗ lực của họ để ủng hộ hòa bình».

KÍNH MỜI

Thân ái mời các Anh Chị Hội Viên Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Cao-Đẳng Sư-Phạm ở các địaphương về Saigon nghỉ Tết, đến dự buổi họp mặt tất niên của Hội chúng ta, tổ chức tại trường Chu Văn An vào hồi **9** giờ sáng Chủ Nhật **5-2-67** để thảo luận kế hoạch tiến hành các công tác đã đề ra trong Nội San số I và dự một tiệc trà thân mật. Phần góp của mỗi người là 100đ; xin gửi về Anh Dương-Minh-Kính, trường Chu Văn An trước 03-2-67.

Saigon, 23-1-67
T.M. Ban Chấp Hành,
Chủ Tịch,
NGUYỄN-VĂN-NHA

THIỆP MỜI

LỄ KỶ NIỆM THẬP NHỊ CHU NIÊN NGHIỆP ĐOÀN THƯƠNG MẠI KỸ NGHỆ NGÀNH GỖ. Trân trọng kính mời toàn thể Quý Đoàn viên vui ông đến dự buổi tiệc LIÊN HOAN TẤT NIÊN và KỶ NIỆM mười hai năm thành lập NGHIỆP ĐOÀN đúng 19 giờ 30 ngày 29-1-1967 tại Tửu Lầu ĐỒNG KHÁNH Cholon do Nghiệp Đoàn tổ chức và khoản đãi.

T.M. BAN QUẢN TRỊ
Chủ Tịch: Mai văn Tiên

Tìm người

Tìm cô Jeanne BRARD tự Janine sanh ngày 22-6-1949 tại Saigon

Xin cho biết gấp địa chỉ của cô tại Tòa Lãnh sự Pháp, 26 đường Gia Long Saigon, hoặc ông Coudin, 4 rue Redon, Paris 17ème.

Chúc mừng

ĐỊNH - CÚC

hưởng những mùa xuân bất tận

Tòng, Anh, Hải, Hồ, Trung, Nhất, Quang, Đoan

CẦN TUYỂN DỤNG

Cần tuyển dụng thợ máy và thợ hàn. Hỏi 200, đường YÊN-ĐỖ, SAIGON.

PHÂN ƯU

Được tin Ngoại tổ mẫu Ông NGUYỄN-HOÀNG-LINH, Chánh Sự Vụ Sở Thông Tin Báo Chí Quốc Hội Lập Hiến VNCH. là

Cụ Bà

ĐINH - KHẮC - TỐN

Nhũ danh **NGUYỄN-THỊ-TỬU**

Pháp danh DIỆU-THANH

vừa tạ thế tại Saigon, Thành kính phân ưu cùng Ông Chánh Sự Vụ và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên
Sở Thông Tin Báo Chí
Q.H.L.H. VNCH

Phân ưu

Được tin bạn:

NGUYỄN - SĨ - CẦM

Nguyên Thiếu Tá Q.Đ.V.N.C.H vừa thất lộc tại tư gia số 95/28 đường Nguyễn Thái Học Saigon.

Thân ái chia buồn cùng chị Cầm và các cháu, chúc hương hồn bạn Cầm sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà: Nguyễn văn Tiến
: Đào Xuân Thu
: Nguyễn Tài Oanh

Cảm tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ.

— Trung tướng Tổng Tham mưu trưởng QĐVNCH
— Thiếu tướng Sư đoàn 25 Bộ Binh.
— Trung Tá Trung đoàn 46 Sư Đoàn 25 BB
— Thiếu Tá Tiểu đoàn 1/46 Sư đoàn 25 BB.
— Quí vị sĩ quan đại diện Tổng Tham Mưu, Biệt Khu Thủ đô và các binh chủng.
— Quí vị sĩ quan khóa 20, trường Võ bị Quốc Gia
— Quí vị viên chức Hỏa xa, Bộ y tế và hãng Bastos.
— Quí Thượng tọa, quí Thầy nha Tuyên úy Phật giáo, ban Hộ niệm Quang Minh, cư xá Hỏa xa Lý thái tổ, cư xá Hùng Vương.
— Quí cụ, quí bà, quí cô, quí ông và thân bằng cố hữu đã chia buồn phúng điếu, đưa linh cữu và dự lễ an táng chồng con anh chúng tôi là

Cố Thiếu úy

Thái-văn-Huyện

tử trận ngày 22-1-67.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều gì sơ suất, kính xin quí vị niệm tình lượng thứ.

Bà góa phụ Thái văn Huyện nhũ danh Trương thị Bông.
Ông bà Thái-văn-Hai
và gia quyến kính bái

XIN ĐỌC mục CINÉMA nơi trang 6

4 TIẾP THEO TRANG I

Giang Thanh vợ ba Mao trạch Đông hôm qua bị một nhóm Vệbinh Đỏ Bắc Kinh đả kích. Bích chương của nhóm «Chủ lực Vệ binh Đỏ» gọi Giang Thanh là «con mụ điên rồ vì mặc cảm bị khinh khi, vì tham vọng cá nhân, đang ra sức khuynh loát tư tưởng Mao trạch Đông». khẩu hiệu của nhóm này là «phải sống, sống để làm mọi chuyện vì chết là hết».

Trước đây, ngay trong phe Mao cũng đã có một số người đả kích Giang Thanh mà Đào Chú là một nhưng chưa bao giờ Giang Thanh bị đả kích dữ dội như lần này.

Trong khi đó tại Phúc Châu, thủ phủ tỉnh Phúc Kiến và tại thủ đô Bắc Kinh, bích chương Vệ binh đỏ đã tố cáo cả Trần Bá Đạt là «một tên cơ hội chủ nghĩa núp dưới đồng quần của con mụ Giang Thanh để củng cố địa vị». Trần bá Đạt là Trưởng tiểu ban cách mạng vănhóa trong ủy ban Trungương Đảng và là cánh tay phải của Giang Thanh

Phái viên hãng Kyodo của Nhật bản loan báo Bộ Trưởng và 2 thứ trưởng bộ Hỏa xa TC đã bị thanh trừng, bị vệ binh đỏ dắt đi diễu phố ở BK. NgoạiTrưởng Trần Nghị dù đã làmb ản phản tỉnh và được Giang Thanh che chở vẫn bị đả kích trong một loạt bích chương mới ở Bắc Kinh. Vợ Trần Nghị cũng bị coi là đồng lõa tham ô, thối nát.

Hôm thứ Năm, nhựt báo «Star» loan báo một nguồn tin của một phụ nữ Trung Hoa, cho rằng bàđã thấy lối 100 đối thủ của Mao trạch Đông đã bị hành quyết tại một nông trại gần Quảng Châu.

Nhựt báo «Star» cho biết bà Yink, 45t, nói rằng bà đã đi thăm thân nhân tại Quảng Châu, và thấy quang cảnh hành quyết, trước khi bà đến Hương Cảng vào sáng sớm thứ5.

Bà Yink cho biết bà tỉnh giấc ngay sau lúc rạng đông vì tiếng ồnào của một đoàn người đi rầm rộ, ca hát, cười và vỗ tay.

Bà nói: «Tôi nhìn ra ngoài cửa sổ và thấy lối 100 người, tất cả đều bị bịt mắt, tay bị trói giật cánh khỉ bên cạnh là một toán lính võ trang và theo sau là một đám khán giả. Những người bị bịt mắt có cả đàn ông lẫn đàn bà, Mười lăm phút sau chúng tôi nghe tiếng súng máy nổ và thấy nhiều ngườingã xuống đất hàng loạt»

Một vệ binh đỏ trốn thoát khỏi TC cho hay là nhà tù của đồn cảnh sát TC ở sát ranh giới Quảng châu. Hương Cảng đầy ắp những vệ binh đỏ bị bắt vì muốn trốn qua Hồng Kông.

Anh ta tên là Chon Pai Yun, 24 tuổi, sinh viên khoa vật lý ở Đại học Bắc Kinh. Chou cho biết mỗi ngày đồn Cảnh sát nói trên bắt được khoảng từ 10 đến 28 Vệ binh đỏ đào ngũ. Vì lẽ đó, anh đã bơi qua eo biển Hồng Kông để trốn thoát.

Ghé chân lại Sydney và Manille

Trước khi về VN. Thiếu tướng Kỳ và phái đoàn đã ghé qua Sydney & Úc và Manille ở Phi luật Tân.

Tại Manille ngoại trưởng PhiNarcisso Ramos đã nghênh đónThiếu tướng và chuyển lời của Tổng thốngPhi lấylàm tiếc không thể đích thân nghênh đón Thiếu tướng tại phi trường. Ở phi trường chừng 15 phút, TT Kỳ và phu nhân đáp phi cơ trực thăng tới bệnh viện cách đây 15 cây số để thăm Tổng thống Ferdinand Marcos ông này biện nằm để giải phẫu gấp túi mật.

Tại Manille, Thiếu tướng không họp báo và không tuyên bố gì về tình hình chính trị căng thẳng ở Saigon, Ông đã tránh mọi câu hỏi của các ký giả vây quanh ông.

Ngoại trưởng Trần văn Đỗ ở lại phi trường, khi được hỏi về vụ ——— Trung tướng Có, đã trả lời «Trung tướng hiện đi công cán. Tôi chỉ biết có vậy».

Thiếu tướng Kỳ và phái đoàn đã từ Úc Đại lợi tới Phi luật tân trên chiếc phi cơ của Công ty Quantas.

Ghé lại Sydney thuộc Úc, Thiếu tướng Kỳ đã tuyên bố ông trở về nước với thêm niềm tin cậy hơn, «tôi tin chắc chúng tôisắp thắng» Chừng 20 người đã la ó khi Thiếu tướng tới Sydney, nhưng Thiếu tướng không lưu ý tới việc la ó này.

Wanted

Salesmen with Experience in Selling and Knowledge of Either:

1) Telephone, Radio and Electronics.
2) Motor Parts.

Attractive renumeration will bee offered.

Apply P.OBox H-3 Saigon.

VC Miền Nam

10 TIẾP THEO TRANG I

của các viên phi công Mỹ và để cho địch quân có thể chỉnh đốn được công cuộc phòng thủ Bộ quốc phòng nói như vậy sau khi một hãng thông tấn Mỹ cho hay chính phủ Johnson đã cấm mọi phi cơ không được bay gần xung quanh Hanoi là 8 cây số.

Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Mc Namara tuyên bố rằng ông nói những cuộc hành quân chống VC ở Nam VN trong năm qua là một thành công chưa bao giờ có. Quân đội VNCH và đồng minh đã thắng trong mọi trận chiến. Những cuộc hành quân của các lực lượng đồng minh có vẻ là nhắm giới hạn việc tăng cường lực lượng địch ở Nam VN và ông nói cần phải thực hiện được tiến bộ trong những nỗ lực bình định của các lực lượng Nam VN.

Trở về nước

7 TIẾP THEO TRANG 8

Chúng hỏi TT chủ tịch sau chuyến công du đã nắm vững tình hình quốc ngoại vậy đã có chương trình cải tổ guồng máy nhà nước chưa, và có đệ trình UBLĐQG chương trình cải tổ này không.

TT chủ tịch đáp là việc đầu tiên phải làm là tăng cường về ngoạigiao, thông tin, để giải thích cho bên ngoài hiểu biết tường tận về tình hình VN. Sự giải thích rất cần thiết vì các nước ngoài không hiểu tường tận tình hình VN và họ đang chờ đợi để được nghe, được biết. Còn sự chấn chỉnh trong nộibộ không phải bây giờ mới có mà TT chủ tịch đã trình bày ngay từ khi mới giữ chính quyền. Bao giờ ôngcũngquan niệm sự tham nhũng là nguồn gốc của thối nát, chia rẽ, bóc lột làm cho ta suy yếu và làm lợi cho CS. Ông nhấn mạnh việc thanh lọc guồng máy hành chánh và quân đội là cần thiết và phải làm liên tục chứ không phải trong 1.2 ngày. Trả lời một câu hỏi khác là việc thay đổi tướng Phạm Đăng Lân và một vài vị tướng nữa mới đây có nằm trong chương trình thanh lọc không? TT chủ tịch hỏi lại: một vài vị tướng nữa đó là ai? Ký giả đáp Tr.T.Nguyễn hữu Có. TT chủ tịch cười: «Tướng Có đã thay thế đâu!» Một ký giả khác muốn biết rõ thêm về việc này, nhưng TT chủ tịch đã từ chối khéo bằng cách trả lời là: các ông ở trong nước còn không biết huống chi tôi mới ở nước ngoài về làm sao biết được. Một ký giả ngoại quốc lại muốn biết cảm tưởng riêng của TT chủ tịch về vụ tướng Có, và ông đã trả lời: nếu là cảm tưởng riêng thì tôi chỉ nói với vợ tôi thôi. Tuy nhiên ông cũng cho biết là sẽ gặp UBLĐQG và Nội các để thảo luận về việc này và sau đó rất có thể sẽ công bố việc cải tổ nội các vàotrưa ngày 27.1.67.

Đáp một câu hỏi chót về việc chính phủ VN có chịu thương thuyết với MTGPMN không? TT Chủ tịch nói«chúng tôi sẵn sàng nói chuyện với bất cứ ai để mang lại hòa bình cho VN nhưng sẽ không nói chuyện với MTGPMN».

HỒNG - QUANG PHÁO

Pháo toàn hồng và Điện-Quang

Giám Đốc: Bà LÊ - NGỌC - MINH

VĂN PHÒNG: *106 Trương-Công-Định sau chợ SG.*

Xưởng chế tạo: trại THẠCH - ĐÀ Gò - Vấp

Pháo có Bảo Đảm chắc chắn, do nhà chế tạo nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với sự cộng tác của Kỹ sư ngoại quốc. Hãng dùng toàn thuốc CHLORATE DE POTASE thứ tốt và mạnh do sự giúp đỡ của Nha Khoáng Chất. Pháo đẹp, quá lớn, thuốc nhiều và nổ to.

Xác pháo màu đỏ, hên cả năm.

Đặc biệt pháo thuốc của Hồng Quang dài từ 1,m đến 50.m có bán sẵn tại văn phòng. HỒNG-QUANG pháo là một món quà Tết của mọi gia đình trong dịp mừng xuân.

Cần thêm Đại Lý
Kính mời

MUA VÀNG MUA KIM CƯƠNG ĐỂ PHÒNG HẬU KHÔNG BẰNG MUA CHIẾC MÁY V.T.T.H

JVC **NIVICO**
VICTOR COMPANY OF JAPAN LTD.

ĐẸP NHẤT, SÁNG TỎ NHẤT, TỐI TÂN NHẤT, BỀN BỈ NHẤT, ÂM THANH HAY NHẤT, XỨNG ĐỒNG TIỀN NHẤT.

Tổng Phát hành: ALPHA RADIO
157, Tự-Do — SAIGON

QUÀ TẾT

— TÍN NHIỆM NHẤT
— ĐỘC ĐÁO NHẤT
— TINH KHIẾT NHẤT

Chỉ có BÁNH CHƯNG—GIÒ - CHẢ

QUỐC-HƯƠNG *(Đặc biệt giò gà). Đã bắt đầu nhận đặt và bán lẻ tại 48 Trần Hưng Đạo—Saigon*

MÁY TÀU

YANMAR

CỦA NHẬT

TỪ 4 ĐẾN 100 MÃ LỰC

Bán theo giá chánh thức

Hàng đã về tới Việt Nam

HÃNG **VILICO**
115 Bến Chương Dương — Saigon

Tin mừng.

Thành thật chúc mừng:

Nguyễn - Bá - Phúc
Phan - thanh - Nhân

Trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể SQ, HSQ và binh sĩ Pháo Đội Soi Sáng.

Báo hỷ

Trân trọng báo tin lễ Vu quy của Trưởng Nữ chúng tôi:

Cô PHAN-THỊ-MINH-TÂM

đẹp duyên cùng cậu

LÊ-CHÍ-DỰ

thứ Nam của ông bà Lê chí Khiêm thương gia Saigon.

Hôn lễ cử hành tại Chùa Gia Lam lúc 08 giờ ngày 19 tháng chạp năm Bính Ngọ (29-1-67).

Ông Bà Phan văn Thi
Đức Sinh 87 Cao Thắng Saigon

Cần người

Hãng chuyên chở hàng không Tân Sơn Nhất cần tuyển 15 người lao công và phụ tá cai kho lương hậu (cho cả đàn ông và đàn bà). Điều kiện làm việc: phải có tình trạng sức khoẻ tốt và hình phổi mới chụp. Xin liên lạc nơi ông Clyde W. Bauer 16 Tự Do Saigon.

Ba Đoàn KIM CHUNG

Tại BA RẠP LỚN Từ Thứ Hai **23.1.1967**

KIM CHUNG 1 **Olympic**
BÌNH RƯỢU NHIỆM MÀU

KIM CHUNG 5 **Quốc Thanh**
THI NHÂN và MỸ NỮ

KIM CHUNG 6 **Hưng-Đạo**
NGƯỜI KHÁCH LẠ

Có **KIM CHUNG** và toàn ban đoàn Kim Chung có mặt

Nên dùng **SỮA-TRÁI-CÂY**

do Xưởng MERRY-REALM chế tạo có Kỹ sư ngoại quốc và Dược sư VN đảm trách,

— *MỘT THỨC UỐNG MỚI*
— *ĐẦY ĐỦ CHẤT BỔ*
— *HƯƠNG VỊ THƠM NGON*
— *THÍCH HỢP MỌI NGƯỜI*
— *SẼ LÀM VỪA LÒNG QUÝ VỊ*
— *PHỤC VỤ CHU ĐÁO*
— *GIAO HÀNG TẬN NƠI*

Xin liên lạc tại số: **116 đường Gia Phú Chợ Lớn**
D.J. 36756

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý ông, quý bà và thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, cầu siêu, giúp đỡ và đưa linh cữu của Dưỡng phụ, Nhạc phụ và Ngoại tổ chúng tôi là ông:

TRẦN-VĂN-GÀN

đã mệnh chung vào ngày 13 tháng 10 Năm Bính Ngọ (1966), Hồi 8 giờ. Hưởng thọ 83 tuổi, tại Xã Điều Hòa Định Tường đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Dưỡng Nữ Cô BA TRƯNG
Chồng và con đồng kính bái.

(Ngụ tại 28 Résidence Gramond 33 Eysines FRANCE).

MỌI NGƯỜI ĐỀU CHỜ ĐỢI

XUÂN NGHỆ SĨ 67

Bìa OFFSET Tuyệt Đẹp

Do NGUYỄN-HỮU-THIẾT
VĂN - LƯƠNG ☆ YÊN - HÀ
chủ trương

- TẬP BÁO TẾT BÀI VUI HƠN TẤT CẢ BÁO XUÂN ĐINH - MÙI
- TẬP BÁO TẾT với những ngòi bút Đào Đăng Vỹ, Trần-Tấn Quốc, Văn Lương, Đặng Tiến, Tống Ngọc Hạp, Lê Thương Hoài Nam, Tú Rìa, Điệp Lang, Kiêm Minh, Hoài Hương Tử, Lệ Thiên Thanh, Huy Trường, Cầm Thi, Yên Hà, Văn-Nghệ Sĩ..,
- MỘT TẬP BÁO TẾT ĐẬM TÌNH DÂN TỘC VÀ BIỂU HIỆN THANH THẾ VÀ THỰC CHẤT VĂN NGHỆ LÀNH MẠNH, XÂY DỰNG...

● **ĐỌC XUÂN NGHỆ SĨ 67 ĐỂ CƯỜI SUỐT MÙA XUÂN**

Xin chú ý!

TUẦN LỄ CUỐI CÙNG !!!

Trước khi từ biệt đồng bào Thủ Đô các nghệ sĩ lừng danh của Đoàn Xiếc Đức Quốc sẽ cống hiến Quý vị Khán giả:

— Những vũ điệu đẹp hơn trên màn ảnh
— Những màn du bay nguy hiểm trên cao 18 thước không có lưới đỡ.
— Gấu, Khỉ đi Vespa và Xích-lô...

Giá vé thật hạ:
60đ00 : 150đ.00 — 250đ.00 — 400đ.00

Giờ Trình Diễn:

Mỗi ngày : 19g30
Thứ Bảy : 17giờ 30 và 20 giờ 30
Chủ Nhựt : 9g00—17g30 và 20g30

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết nội tướng của chúng tôi là:

Bà Đặng - Vũ - Lượng

Nhũ danh Nguyễn - thị - Thạch

đã thất lộc ngày 25-1-67 tại Saigon.

Tang lễ sẽ cử hành tại Nhà Thương Cơ Đốc (Phú Nhuận) đến nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi vào 14 giờ ngày thứ bảy 28-1-67.

Đặng-Vũ-Lượng và các con

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ Quí Ông:

— Hiệu trưởng và Giáo sư trường Sư Phạm Saigon
— Giáo sư Trung tâm Tu nghiệp Giáo chức
— Giáo viên trường Sư Phạm Thực Hành
— Huấn luyện viên, nhân viên Sở Sinh hoạt Nông thôn
— Sinh viên Sĩ quan Trợ Y và Hành chánh Quân Y
— Phường trưởng. Khóm trưởng. Liên Gia trưởng
— Giáo sinh Sư Phạm độ I và II niên
— Hội Liên hữu Cầu Bột
— Quí Bà Hội Phụ Nữ Phước Thiện Bình Đông
— Ông Bà Giám đốc và nhân viên Hãng VISO
— Giám đốc Xưởng Bột ngọt Thái Sơn
— Nguyễn văn Ngày và gia đình

Cùng Quí Ông Quí Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu phúng điếu và dự lễ an táng của Chồng, Cha, Ông chúng tôi là:

Ông NGUYỄN - VĂN - TÀI

Công chức hồi hưu thất lộc tại Cholon

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ thất xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà Nguyễn văn Tài, nhũ danh Nguyễn thị Nhiều.
Con trai : Ông Bà Nguyễn văn Chính và các con
Ông Bà Nguyễn mười Nho và các con
Dâu : Bà Trần văn Giỏi và các con
Rể : Ông Bà Huỳnh văn Tăng và các con

Đồng bái tạ

PHÁO THÁI-BÌNH PHÁO

ĐIỆN-QUANG và TOÀN HỒNG

Giám Đốc: NGUYỄN-VĂN-SÍCH

Văn Phòng: 453 Lê-văn-Duyệt Saigon

Cơ xưởng: HOÀNG MAI, XÓM MỚI, GÒ VẤP

CHƯA TỪNG CÓ TRONG LÀNG PHÁO VIỆT-NAM
CAM ĐOAN KHÔNG NỔ TRẢ LẠI TIỀN

Hãy tìm cho được **PHÁO THÁI-BÌNH** nhãn hiệu Con Trâu Bó Lúa

Bán Sỉ và Lẻ
Kính mời

PHÁO

TỪ-CHÂU ĐIỆN QUANG PHÁO

Pháo Từ Châu nổi tiếng từ miền Bắc vào miền Nam được mọi giới hoan nghênh nhờ đặc điểm:

Pháo nổ ròn, tan xác

Pháo ngoại quốc và các pháo khác không bì kịp,

Vì vậy có nhiều pháo giả mạo đem bán lẫn lộn, quý vị thương gia có thể lầm.

Mua về bán lại, tốt hơn hết, mời quý vị đến tại cơ xưởng, mắt trông thấy, tai nghe thấy, đốt thử rồi hãy mua.

Chủ nhân ba đời lưu truyền sản xuất pháo đích thân đón tiếp tại xưởng và hoàn lại tiền xe cho quý vị mua hàng. Giá tại xưởng hạ hơn các đại lý. Có đầy đủ các loại pháo và có giấy tờ hợp pháp.

Địa chỉ hiệu không còn ở Xóm mới mà tại L.C 1915 Lầu E, xã Linh Đông Thủ Đức, hương lộ 32 (sau làng Đại Học, đối diện Trung học tư thục Đức Minh, gần chùa Huê Nghiêm). Tổng phát hành [illegible], đặt tại hiệu Kim Hằng số 92 đường Độc lập Nha Trang.

Chủ nhân kính cáo
NGUYỄN-ĐÌNH-THỤC